

$\frac{1}{90}$ 352

Karnata Translation Series.

A GUIDE
TO

8952

ROYAL READER No. 1

CONTAINING

ALL THE WORDS OCCURRING IN THE BOOK WITH THEIR
PRONUNCIATIONS AND GUJARATI MEANINGS & A
LITERAL TRANSLATION OF THE FIRST PART
& THE FIRST TEN LESSONS OF THE SECOND
& THE FIRST THREE LESSONS OF THE THIRD AND A FREE
TRANSLATION OF THE REST OF
THE SECOND & THIRD PARTS

— 10. —

FIFTH EDITION.

THOROUGHLY REVISED & ENLARGED

Registered under Act XXV. of 1867.

Bombay :

NANABHAI BEJANJI KARANI
(Successor to E. Karani & Co.)
BOOK-SELLER AND PUBLISHER.

Chhbra Talao,

Price 6 annas.

Karani's Translation Series.

A GUIDE
TO

ROYAL READER No. 1

CONTAINING

ALL THE WORDS OCCURRING IN THE BOOK WITH THEIR
PRONUNCIATIONS AND GUJARATI MEANINGS & A
LITERAL TRANSLATION OF THE FIRST PART
& THE FIRST TEN LESSONS OF THE SECOND
& THREE OF THE THIRD AND A FREE
TRANSLATION OF THE REST OF
THE SECOND & THIRD PARTS

FIFTH EDITION.

THOROUGHLY REVISED & ENLARGED

Registered under Act XXV. of 1867.


Bombay :

NANABHAI BEJANJI KARANI

(Successor to **ERACHSHAH KARANI & Co.,**)

BOOK-SELLER AND PUBLISHER, DHONI TALAO;

Price 6 Annas.


I beg to tender my best thanks to the appreciating public for the patronage afforded to the four previous editions. I here beg to state that no pains have been spared to make this edition a really helpful work to the young learners. A free translation of the portions of the second and the third parts has been given to enable the learners to correct their own translation by comparing it with that in the book.

September 1889

N. B. KARANT.

-----:O:-----

BOMBAY.

PRINTED AT JEKANGIR B. KARANT'S STANDARD PRINTING PRESS.

Part I. પેહલો ભાગ.

The See-Saw હીંચકો.

Part, *s.* (પાર્ટ) ભાગ.

See-saw, *s.* (સીસો) ઊંચાનિચા
હીંચવાનો ચીંચવો; હીંચકો.

Look, *v.* (લુક) જો.

Air, *s.* (એઅર) હવા, વાયુ.

See, *v.* (સી) જુઓ.

Let-go (લેટ ગો) છુટા મુકું છું.

Yet, *ad.* (યટ) તોપણ.

Fall, *v.* (ફોલ) પડવું.

Now, *ad.* (નાઉ) હમણાં.

John, *s.* (જોન) જોન.

Try, *v.* (ટ્રાઇ) તજવીજ કર.

Care, *s.* (કેર) સંભાળ.

Hold, *v.* (હોલ્ડ) પકડ.

Fast, *a.* (ફાસ્ટ) મજબુત.

Fun, *s.* (ફન) મજા.

To ride, *v.* (રાઇડ) ઘોડો કરવાનો.

You, *pro.* (યૂ) તું, તમે.

Look at me મારી ગમ જો? I am up હું ઊંચે જઈ છું in the air હવામાં. See જો, I let go હું છુટા મુકું છું both hands બેઉ હાથ, and yet અને તોપણ I do not fall હું પડતો નથી.

Now હવે, John જોન, do you try તું તજવીજ કર. You go up તું ઉપર જાય છે and ને I go down હું નીચે જઈ છું.

Take care, તપાસજો, and અને hold fast મજબુત ધરજો while જ્યારે you are up તું ઊંચે જાય in the air હવામાં.

See-saw હીંચકો! Up and down ઉપર અને નીચે. It is great fun બહુ મજા પડે છે, to ride ઘોડો કરવાની, on the see-saw હીંચકા ઉપર.

The Cat on the Tree ઝાડપરની બિલાડી.

Look at, <i>v.</i> (લુક અટ) જુઓ.	Climbs, <i>v.</i> (ક્લાઇમ્સ) ચઢેછે.
That, <i>a.</i> (થેટ) પેલી.	Trees, <i>s.</i> (ટ્રીઝ) ઝાડો.
High up, (હાઇ અપ) છેક ઉપર.	Kills, <i>v.</i> (કિલ્સ) મારી નાંખેછે.
Good, <i>a.</i> (ગૂડ) સારી.	Eats, <i>v.</i> (ઇટ્ઝ) ખાઇ જાયછે.
Cats, <i>s.</i> (કેટ્સ) બિલાડીઓ.	wild, <i>a.</i> (વિલાઇડ) જંગલી.
Stay, <i>v.</i> (સ્ટે) રહેછે.	Live, <i>v.</i> (લિવ) રહેછે.
House, <i>s.</i> (હાઉસ) ઘર.	Woods, <i>s.</i> (વુડ્ઝ) જંગલો.
They, <i>pr.</i> (ધે) તેઓ.	Spends, <i>v.</i> (સ્પેન્ડ્ઝ) કાઢેછે.
Catch, <i>v.</i> (કેચ) પકડેછે.	Most, <i>a.</i> (મોસ્ટ) ઘણો ખરો.
Mice, <i>s.</i> (માઇસ) ઊંદરો.	Time, <i>s.</i> (ટાઇમ) વખત.
Rats, <i>s.</i> (રેટ્સ) ઘુસો, મોટા ઊંદરો.	Birds, <i>s.</i> (બર્ડ્ઝ) પક્ષિઓ.
This, <i>a.</i> (ધિસ) આ.	Robs, <i>v.</i> (રૉબ્ઝ) લુટી લેછે.

Look at that cat પેલી બિલાડી જુઓ high up છેક ઊંચે on the tree ઝાડ ઉપર.

Good cats સારી બિલાડીઓ stay in the house ઘરમાં બેસી રહેછે. They catch તેઓ પકડેછે mice and rats ઊંદરો અને ઘુસો.

But this cat પણ આ બિલાડી climbs trees ઝાડોપર ચઢેછે to catch birds પક્ષિઓને પકડવા. It kills તે મારી નાંખેછે, and eats them અને તેમને ખાઇ જાયછે.

There are wild cats જંગલી બિલાડીઓ હોયછે, which live જે વસેછે in the woods જંગલોમાં. They spend તેઓ કાઢેછે most of their time તેમનો ઘણો ખરો વખત on trees ઝાડોપર, where જ્યાં they catch birds તેઓ પક્ષિઓને પકડેછે, and અને rob their nests તેમના માળા લુટી લેછે. This cat is આ બિલાડી છે like one of them તેઓમાંની એકના જેવી.

The Bird's Song પક્ષિનું ગીત.

Sits, <i>v.</i> (સિટસ) બેસે છે.	Fear, <i>v.</i> (ફિઅર) ધારતી રાખે છે.
Branch, <i>s.</i> (બ્રૅન્ચ) ડાળી, ડાંખલી.	For, <i>conj.</i> (ફોર) કારણ કે.
Near, <i>a.</i> (નીઅર) નજદીક.	Knows, <i>v.</i> (નોક્સ) જાણે છે.
Hark, <i>v.</i> (હાર્ક) સાંભળો.	Wings, <i>s.</i> (ઉવિંગ્સ) પાંખો.
Hear, <i>v.</i> (હીઅર) સાંભળવું.	Song, <i>s.</i> (સૉંગ) ગીત.
How, <i>ad.</i> (હાઉ) કેવું.	Cares, <i>v.</i> (કેર્સ) સંભાળ લે છે.
Sweet, <i>a.</i> (સ્વીટ) મધૂર.	Day, <i>s.</i> (ડે) દહાડો.
Swings, <i>v.</i> (સ્વિંગ્સ) ડોળા ખાય	Strong, <i>a.</i> (સ્ટ્રૉંગ) જોરાવર.
છે, ઝોંકા ખાય છે.	Right, <i>a.</i> (રાઇટ) જમનો.
To & fro, આમ તેમ.	Arm, <i>s.</i> (આર્મ) હાથ.
Still, <i>ad.</i> (સ્ટિલ) તોપણ. [કરે છે.	Keeps, <i>v.</i> (કીપ્સ) સંભાળે છે.
Sings on, <i>v.</i> (સિંગ્સ ઓન) ગાયા	Harm, <i>s.</i> (હાર્મ) સંકટ.

Look at જુઓ that bird પેલું પક્ષિ. It sits તે બેઠું છે on the branch ડાળી પર of a tree (એક) ઝાડની near its nest પોતાના માળાની નજદીક. Hark સાંભળો! do you hear તમે સાંભળો છો? it's song તેનું ગીત, How sweet કેવું મધૂર! it is તે છે.

The branch swings ડાંખળી ઝોંકા ખાય છે to and fro આમ તેમ in the air હવામાં but still પણ તોખી the bird sings on તે પક્ષિ ગાયાજ કરે છે.

It does not fear તે બિહતું નથી that કે it will fall તે પડી જશે for it knows કારણ કે તે જાણે છે it has wings (કે) તેને પાંખો છે.

Sing મ, bird પક્ષિ sing a song એક ગીત આ to me મારી આગળ; One there is એકજ (સાહેબ) છે who cares for

thee જે તારી સંભાળ લેછે. Day by day દરરોજ His strong
right arm તેનો જોરાવર જમનો હાથ Keeps both બેઉને સંભાળે
છે thee and me તુને અને મને from harm સંકટમાંથી.

The old Man and the Dog જુદો માણસ અને કુતરો.

Poor, *a.* (પૂઅર) ગરીબ.

Old, *a.* (ઓલ્ડ) જુદો.

Side, *s.* (સાઇડ) બાજુ.

Road, *s.* (રોડ) રસ્તા.

Long, *a.* (લોંગ) લાંબી.

Way *s.* (વે) મંજલ.

Wants, *v.* (વૉન્ટસ) ગરજ છે.

Rest, *s.* (રિસ્ટ) આરામ, આશાયશ

Food, *s.* (ફૂડ) ખોરાક.

Come, *v.* (કમ) આવ.

Take, *v.* (ટેક) લે.

Some, *a.* (સમ) કંઈ; થોડી.

Bread, *s.* (બ્રેડ) રોટલી; બાકરી.

Meat, *s.* (મીટ) માંસ.

Bag, *s.* (બેગ) ઝોળી.

Waits, *v.* (વેઇટસ) ખોતી રહેછે.

Share, *s.* (શેર) ભાગ.

Bit, *s.* (બિટ) કકડો.

Once, *adv.* (ઉવન્સ) એક વખત.

Son, *s.* (સન) છોકરો.

Is dead, *v.* (ઇઝ ડેડ) મરી ગયોછે.

Kind, *a.* (કાઇન્ડ) દયાળુ.

Says, *v.* (સેઝ) કહેછે.

As long as, *adv.* (અસ લોંગ અસ) ત્યાં.

Get, *v.* (ગેટ) મેળવવું.

Ask, *v.* (આસ્ક) પુછવું.

Bring, *v.* (બ્રિંગ) લાવવું.

Warm, *v.* (વૉર્મ) ગરમ.

Fire, *s.* (ફાયર) સપડી; તાપણી.

Rest, *v.* (રિસ્ટ) આશાયશ લે.

Look જુઓ at that poor old man પેલા ગરીબ જુદા માણસ
બાજી. He sits તે બેઠો છે at the tree ઝડ પાસે by the side
બાજુએ of the road રસ્તાની.

He has come તે (ચાલી) આવ્યો છે a long way લાંબી મંજલ
and now અત્યે હવે he wants તેને અગત છે rest and food
આશાયશ તથા ખોરાકની.

His dog sits તેનો કુતરો બેઠો છે by his side તેની પાસે and waits અને વાર જોય છે for a share ભાગની of the poor man's food તે ગરીબ માણસના ખોરાકની.

Come આવ old man બુઢા માણસ take some bread and meat out કંઈક રોટલી અને માંસ બાહર કાઢાડ of your bag તારી ઝોલીમાંથી and eat અને ખા. Then પછી give a bit of meat માંસનો કકડો નાખ to your poor dog તારા ગરીબ કુતરા આગળ.

The old man તે બુઢા માણસને once હાડા son એક વખત એક દીકરો હતો and અને this dog આ કુતરો was his તેનો હતો. But પણ the son is dead તે છોકરો મરી ગયો છે and now અને હાલ the dog lives તે કુતરો રહે છે with the old man તે બુઢા માણસ સાથે.

The old man તે બુઢા માણસ is kind માયા રાખે છે to the dog કુતરા પર, and says that અને કહે છે કે as long as જ્યાં સુધી he has bread and meat તેની પાસે રોટલી તથા માંસ હશે ત્યાં સુધી the dog shall get his share તે કુતરાને તેનો ભાગ મળશે.

Let us go and ask આલો આપણે જઈને કહીયે the old man તે બુઢા માણસને to come in અંદર આવવા Jane will bring him જેન તેને સારૂ લાવશે some warm food કંઈ ગરમ ખાણું.

Come in અંદર આવ old man બુઢા માણસ and ને sit by the fire સપડી પાસે બેસ and rest ને આશાયશ લે.

Morning and Night સહવાર અને રાત.

Bright. a. (આખર) પ્રકાશિત, તેજસ્વી | Work, s. (કર્મ) કાર્ય.

Sun, s. (સન) સુરજ; આસ્વાન. | Make haste, ઉતાવળ કરો.

Is up, ઉઠે છે. | Watch, v. (દિલ્લેખ) તપાસે.

Them, *pro.* (ધેમ) તેઓને.

Hive, *s.* (હાઈવ) મધપૂડા.

To rise, *v.* (રાઈઝ) ઉઠવું.

Bees, *s.* (બીઝ) મધમાખ.

Kneel, *v.* (નીલ) ગુંઠણીએ પડવે.

Thank, *v.* (થંક) ઉપકાર માનો.

God, *s.* (ગોડ) ઇશ્વર.

Bless, *v.* (બ્લેસ) સુખ આપવું.

Safe, *a.* (સેફ) સલામત.

Is down, અસ્ત પાંમે છે.

West, *s.* (વેસ્ટ) પશ્ચિમ.

Red, *a.* (રેડ) રાતું.

Sky, *s.* (સ્કાઈ) આકાશ.

Dark, *a.* (ડાર્ક) અંધાર.

Hides, *v.* (હાઈડઝ) છુપાવે છે.

Head, *s.* (હેડ) માથું.

Each one, દરેક જણ.

Good night રાતની સલામ.

Bed, *s.* (બેડ) બીછાણ.

To pray, *v.* (પ્રે) પ્રાર્થના કરવાને;

બંદગી કરવાને.

Love, *s.* (લવ) રહા; પ્યાર.

Care *s.* (કેર) સંભાળ; જતન.

Through night, રાતે.

Light, *s.* (લાઈટ) રોશની, દીવસ.

While, *ad.* (વ્હાઈલ) જ્યારે

Sleep, *v.* (સ્લીપ) ઊંઘવું.

Watch *s.* (વૉચ) સંભાળ.

See જુઓ how bright it is કેટલું ઉજરડું પડ્યું છે. The sun સુરજ is up ઉગ્યો છે. The birds પક્ષિઓ are up ઉઠ્યાં છે. Hark સાંભળો! Do you hear તમે સાંભળો છો? them sing તેમને ગાતાં.

The bees મધમાખો are at work કામે લાગી છે. They have been up તેઓ ઉઠી છે a long time લગભગ વખતની.

Make haste ઉતાવળ કરો that we may go કે આપણે જઈએ and અને watch them તેમને તપાસ્યે near the hive મધપૂડા તજીક.

It is good સારું છે for you and for me તમારે અને મારે વાસ્તે to rise ઉઠવું with the sun સુરજ બેગા and birds અને પક્ષિઓ (સાથે) and the bees અને મધમાખો (સાથે) (સુરજ ઉઠે છે અને પક્ષિઓ તથા મધમાખો ઉઠે છે સારું તમારે અને મારે ઉઠવું સારું છે).

Now હવે kneel down ગુફી મરી જેસે and અને thank God ખોદાનો ઉપકાર માનો that કે he has kept you તેણે તમારી સંભાળ લીધી છે all through the night આખી રાત.

Ask him તેની ખાસે માગો કે to bless you તમને સુખી રાખે and keep you safe અને તમને સલામત રાખે all day long આખો દહાડો.

See now હવે જુઓ the sun is down સુરજ અસ્ત પામ્યો છે. Look જુઓ how red કેટલું રાતું the sky is આકાશ બ-યું છે in the west પશ્ચિમે. It will soon be dark અંધાર જલદી પડશે.

The birds પક્ષિઓ are at rest આરામ લે છે in the trees ઝાડોમાં. See how જુઓ કેવાં each one દરેક પક્ષિ hides its head પોતાનું માથું સતાડે છે in its wing પોતાની પાંખમાં. It is time વખત થયો છે too વળી for you to say good night તમારે રાતની સલામ કરવાનો and go to bed અને બિછાણે જવાનો. But પણ do not go જતા ના to rest આરામ લેતા till જ્યાં તલક you have knelt down તમે ગુફીએ પડો to pray to God ખુદાની બંદગી કરવાને, and to thank Him અને તેનો પાડ માનવાને for all His love and care તેના સધળા પ્યાર ને સંભાળ માટે.

Ask him તેની ખાસ માગો (કે) to watch you તમારી સંભાળ લે in the night રાત્રે. He sees you તે તમને જોયછે, and will keep you safe અને તમને સલામત રાખશે from harm સંકટમાંથી.

I will not fear હું બિહિશ નહીં for God is near કારણ કે ખોદા ખાસેજ છે. Through the dark night અંધારી રાત્રે (ખી) as in the light જેમ દિવસે છે તેવજ, And while I sleep અને જ્યારે હું ઊંઘું છું safe watch will keep સારે સંભાળથી ચોકી કરશે, Why should I fear સારે ના માટે બિહિશ જોઈએ when God is near ખોદા ખાસેજ છે સારે.

The Pet Bird બહાણું પક્ષિ.

Pet, <i>a.</i> (પેટ) બહાણું; માનીતું.	All day, આખો દહાડો.
Kept, <i>v.</i> (કેપ્ટ) રાખ્યું.	Next, <i>a.</i> (નેક્સ્ટ) પીછે.
Cage, <i>s.</i> (કેજ) પાંજરું.	Friend, <i>s.</i> (ફ્રેન્ડ) સહી.
Tame, <i>a.</i> (ટેમ) હળીમયેલું; પાળેલું.	(To) see, <i>v.</i> (સી) મળવાને.
(To) be fed, (ખી ફીડ) ખાવાને.	Once more, એકવાર ફરીથી.
Now & then, વારંવાર.	Got, <i>v.</i> (ગૉટ) મેળવ્યો.
Let out, બાહર કાઢવું.	Third, <i>a.</i> (થર્ડ) ત્રીજો.
Top, <i>s.</i> (ટૉપ) મહાળું.	Care, <i>v.</i> (કેર) ફરકાર કરવી.
Round, <i>pre.</i> (રાઉન્ડ) આસપાસ.	So much, એટલી બધી.
Fly, <i>v.</i> (ફલાય) ઉડવું.	Nice, <i>a.</i> (નાઇસ) મજેના.
Room, <i>s.</i> (રૂમ) ઓરડો.	Seed, <i>s.</i> (સીડ) બી.
Like best, ધણું પસંદ હતું.	To give, <i>v.</i> (ગીવ) આપવા.
(To) feed, <i>v.</i> (ફીડ) ખવાડવાને.	Lay, <i>v.</i> (લે) પડ્યું.
No one, કોઇ નહીં.	Dead, <i>v.</i> (ડેડ) મુવેલું.
Else, (એલ્સ) બીજું.	Died, <i>a.</i> (દાઇડ) મરી ગયું.
But, <i>pre.</i> (બટ) સિવાય.	Want, <i>s.</i> (વૉન્ટ) તંગી.
Aunt, <i>s.</i> (આન્ટ) કાકી.	What, <i>a.</i> (વૉટ) કેવું.
Sent, <i>v.</i> (સેન્ટ) મોકલ્યો.	Pain, <i>s.</i> (પેન) દુઃખ.
Box, <i>s.</i> (બૉક્સ) ઢાબડો; પેટી.	Felt, <i>v.</i> (ફેલ્ટ) લાગ્યું.
New, <i>a.</i> (નીઉ) નવાં.	Keep in mind, માફ રાખવો.
Toys, <i>s.</i> (ટૉયસ) રમકડાં.	Sad, <i>a.</i> (સૅડ) દલગીરી ભરેલી.
(Was) pleased, <i>v.</i> (પ્લીઝ્ડ) ખુશી થઇ ગઇ.	Tale, <i>s.</i> (ટેલ) વાત.
Played, <i>v.</i> (પ્લેડ) રમ્યા કીધી.	Pets, <i>s.</i> (પેટસ) બહાણું; લાકડાં.

Jane ને had a bird પાસ એક પક્ષિ હતું that જેને she kept તે રાખતી હતી in a cage એક પાંજરામાં.

It was તે હતું so tame એટલું હળી ગએલું that કે it would come તે આવતું હતું to be fed from her hand તેણીના હાથમાંથી.

Now and then વારંવાર she would let it out તે તેને બાહર કાઢાડતી હતી; and અને it would sit તે બેસતું હતું on the top મથાળે of the cage પાંજરાને or અથવા fly ઉડતું round the room ઓરડાની આસપાસ.

As she liked best તેણીને ઘણું ગમતું હતું તેથી to feed it તેને ખવાડવા no one else કોઈ બીજું નહીં, fed the bird તે પક્ષિને ખવાડતું but her તેણી સીવાય.

One day એક દહાડે her aunt તેણીને કાકીએ sent her તેણીને મટે મોકલ્યો a box of new toys નવાં રમકડાંનો ઢાબડો. She was so pleased with them તેથી તે એટલી તો ખુશી થઇ that કે she played all day તે આખો દહાડો રમ્યા કીધી with them તેમને લઇને. That day તે દહાડે Jane did not feed જેને ખવાડ્યું નહીં her bird પોતાના પક્ષિને.

Next day બિન્ને દહાડે a friend came એક સહી આવી to see Jane જેનને મળવા and once more અને એકવાર ફરીથી the poor bird તે ગરીબ પક્ષિને got no food ખોરાક મળ્યો નહીં.

Jane and her friend જેન અને તેણીની સહી played all day આખો દહાડો રમ્યા કીધાં with the box of toys રમકડાંના ઢાબડા સાથે.

On the third day ત્રીજે દહાડે Jane did not care જેને દરમર કીધી નહીં so much એટલી બધી for the toys રમકડાંની and ને she went once more to play તે ફરીથી રમવા ગઇ with her bird પોતાના પક્ષિ સાથે.

She went up to the cage તે પાંજરાં પાસે ગય with some nice seed થોડાં મમ્મનાં બી લખને to give to it તેને ખવાડવા.

But પણ the poor bird lay dead તે બિચાર પક્ષિ મુવેલું પડેલું હતું in the cage પાંજરાંમાં. It had died તે મરી ગયું હતું for want of food ખોરાક નહીં મળવાને કીધે.

Oh! અરે! what pain કેટલું દુઃખ it must have felt તેણે અમ્યું કર્યું!

Boys and girls છોકરા અને છોકરીઓ keep this sad tale આ દલગીરી બરેલી વાત રાખજો in your minds તમારા ધ્યાનમાં and be kind અને આશીર્વાદ રહેજો to your pets તમારાં પ્યારાં પ્રાણી પર.

The Bird in the Woods જંગલ માહેલું પક્ષિ.

Be shut, v. (બંધ થાય) બંધ થવું; | Love best, વ. (પ્રેમ) ગમે છે.

Gold, n. (ચાંદ) સોનું. | Woods, s. (વન) જંગલો.

I would not મને ગમતું નથી in a cage પાંજરાંમાં be shut બંધ થવા Though જો કે it of gold should be તે સોનાનું પડેલું હોય, I love best મને બહુ ગમે છે in the woods જંગલમાં to sing ગાવા And અને fly ઉડવા from tree to tree ઝડે ઝડ.

Little Pussy નાની બિલાડી.

Coat, s. (પ્રાંટ) વાળની આમડી.

Drive, v. (દ્રાવ) હાંકી કાઢવું.

Warm, a. (ઉર્મરમ) હુણ્ણી; ગરમ.

Away, ad. (અવે) જવાર.

Hurt, v. (હર્ટ) નુકસાન કરવું; ધમ

Gently, ad. (જેન્ટલ) નરમપણે;

Harm, s. (હાર્મ) નુકસાન [દેવી.

ધીમેથી.

Pull, v. (પુલ) ખેંચવું.

Because, conj. (બીકોઝ) કારણ કે.

I love little pussy નાની બિલાડીને હું વાહું, her coat તેણીની વાળની આમડી is so warm બહુ હુણ્ણી, And if મને જો

don't hurt her હું તેણીને દુઃખ દર્શાવશ નહીં તે she will do me no harm તે અને હાનિ દેશે નહીં So આટે I will not pull હું ખેંચીશ નહીં her tail તેણીની ધુંઝડી nor વળી નહીં drive her away તેણીને હાંધી કાઢાડીશ But pussy and I પણ બિલાડી તે હું very gently will play ઘણી નરમીથી રમીશું. She will sit તે બેસશે by my side મારી સાથે and અને I will give her હું તેણીને આપીશ some food કંઈ ખોરાક And ને pussy will love me બિલાડી મારાપર પ્યાર રાખશે because કારણ કે I am good હું બધીધું.

My pussy મહારી બિલાડી.

Miss Pussy, s. (મીશ પુસી)

બિલાડીનું બચું. [એછે.

(Is) drinking, v. (ડ્રિંકિંગ) પી.

Milk, s. (મિલ્ક) દુધ.

Soft, a. (સૉફ્ટ) નરમ.

Glossy, a. (ગ્લૉસિ) ચળકતી.

Silk, s. (સિલ્ક) રેશમ.

Sips, v. (સિપ્સ) ચાતેછે.

Lap-lap, s. (લૅપ લૅપ) હમ.

Wiping, p. (વિપિંગ) તુછીને.

Whiskers, s. (વિન્કર્સ) ચેન્ની-

આ; મુઠાની વાળ. [એછે.

Lies down, v. (લાઇઝ ડાઉન) સુ-

નાપ. s. (નેપ) ઊંઘ.

Kitty, s. (કિટિ) બિલાડીનું બચું.

Gentle, a. (જૅન્ટલ) ગરીબ.

Funny, a. (ફનિ) રમુછ.

Sofa, s. (સોફા) ક્રેચ.

Table, s. (ટેબલ) મેજ, તેબલ.

Bo-peep, s. (બો-પીપ) નાસોગો-

સો; ઝાકુંક.

Able, a. (એબલ) શક્તિવાન.

Dearly, ad. (ડીઅરલી) પ્યારથી.

Never, ad. (નેવર) કદી નહીં.

Happier, a. (હૅપીઅર) વધારે સુખી

Playmates. s. (પ્લેમેટસ) સાથે

રમનાર.

Oh એ હો! here is Miss pussy હિંચાંતો બિલાડી બાઈ છે; she is drinking તે પીએછે her milk પેલાનું દુધ; Her coat તેણીની

વાળની ચામડી is as soft નરમ છે and as glossy અને ચળકતી as silk રેશમના જેવી. She sips the milk up તે દુધ ચાટે છે with her little lap-lap પોતાની નાની જીભથી, Then પછી wiping her whiskers પોતાની મુઠના વાળ સાફ કરી, lies down for a nap ઊંઘવાને માટે લેટે છે. My kitty is gentle મારી બિલાડી મરીખ છે she loves me right well તે મને ખરેખરી ચાહે છે How funny કેટલી રમુજ her play is તેણીની રમત લાગે છે I'm sure I can tell મારી ખાતરીથી હું કહી શકું છું; Now ધડીકમાં under the sofa કોચ તળે now (તો) ધડીકમાં under the table તેખલ તળે She runs તે દોડે છે and plays bo-peep ને નાસોગોસો રમે છે as well એટલી અછી રીતે as she is able પોતાથી અને છે. Oh ઓ ! dearly I love her ખ્યારથી હું તેણીને ચાહું છું. You never did see તમે કદી જોયાં નથી, Two happier playmates બે વધારે સુખી રમનાર, than kitty and me કીતીને ને મને જોઓ છો તે કરતાં.

A week at the Farm ખેતરમાં (કાઢેલું) એક અઠવાડીયું.

Week, *s.* (ઉવીક) અઠવાડીયું.

Farm, *s.* (ફાર્મ) ખેતર.

Back, *ad* (બેક) પાછી.

Saw, *v.* (સૉ) જોયું.

Each, *a.* (ઇચ) દરેક.

Maid, *s.* (મેઇ) છોડી.

Milk, *v.* (મિલ્ક) દુધ દોહોવું.

A drink, *s.* (ડ્રિંક) પીવાનું.

Ducks, *s.* (ડક્સ) બતકાંઓ.

Swim, *v.* (સ્વિમ) તરવું.

Pond, *s.* (પૉન્ડ) તળાવ.

Throw, *v.* (થ્રો) નાંખવું. [મણો.

Fine, *a.* (ફાઇન) સુંદર, રમણીઆ-

Sight, *s.* (સાઇટ) દેખાવ.

Helped, *v.* (હેલ્પ્ડ) મદદ કીધી.

Hens, *s.* (હેન્સ) મુરમ; મરઘી.

Close up, *ad.* (ક્લોઝ અપ) ઊંક નજદીક.

Picked up v. (પિક્કડ અપ) ઊંચકી લીધું.	Sheep, s. (શીપ) મેંઢાં.
Crumbs, s. (ક્રમ્બ) કકડા; બુકલા.	Snow-white અરફ જેવાં સફેદ.
Let fall, નાંખતી હતી.	Lambs, s. (લેમ્બ) મેંઢાના બચ્ચાં.
Ground, s. (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.	Green, a. (ગ્રીન) લીલું.
Grass, s. (ગ્રાસ) ઘાસ.	First time, પેહેલી વાર.
Park, s. (પાર્ક) મેદાન.	Next time, બીજી વાર.

Jane જેન has been for a week એક અઠવાડીયું રહી હતી at the farm ખેતરમાં where her aunt lives જ્યાં તેણીની કાકા રહેછે. Now હમણા she has come back તે પાછી આવી છે, and અને she has much to tell તેણી ઘણું કહેવાની છે of what she saw તેણીએ જોયું તે વિશે.

Each day દર રોજ she went to see તે જોવા જતી હતી the maid છોકરીને milk the cows ગાયોને દુધ દોહતાં; and અને the maid gave her તે છોડી તેણીને આપતી a drink પીવાતું of the nice warm milk તે તાજાં દુધમાંથી.

She saw the ducks તેણીએ બતકો દીઠાં હતાં swim in the ponds તલાવમાં તરતાં; and અને she used to throw તે નાખતી હતી bits of bread રોટલીના બુકલા to them તેમને.

It was a fine sight અછો દેખાવ મલતો for Jane જેનને to see જોવાને how fast કેવી ઝડપથી they would swim તેઓ તરતાં હતાં to get the bread તે રોટલી મેળવવા.

Each day દરરોજ too વળી Jane જેન went with her aunt તેણીની કાકા સાથે જતી હતી and helped her ને તેણીને મદદ કરતી હતી to feed the hens બરધીઓને ખવાડવાને.

The hens भरધીએને had no fear બીદિક ન હતી. They came તેઓ આવતી હતી close up to her તેણીની છેક નજદીક and અને picked up the crumbs કકડા ઊંચકી લેતી હતી as fast તરતજ ઝડપથી as she let them fall જેવી તેણી તે નાખતી હતી કે on the ground જમીન ઉપર.

She went તે ગઇ to the grass park ઘાસના મેદાનમાં too વળી and there અને લાં she saw તેણીએ દીકાં હતી the sheep and the snow-white lambs મેદાનો તથા બરફ જેવાં સફેદ મેદાનાં બચ્ચાં as they played બચારે તેઓ રમતાં હતી on the soft green grass નરમ લીલાં ઘાસ ઉપર.

It was the first time (આ) પહેલીજ વાર (દુ) Jane had been at the farm (કે) જેન ખેતરે ગઇ હતી. Next time she goes બીજી વેળા તે જશે લારે Tom and Fred તોમ અને ફ્રેદ are to go જનાર છે with her તેણીની સાથ.

The Owl ધુવડ.

Owl, s. (આઉલ) ધુવડ.	Out of sight, દેખાય નહીં તેમ.
Is called, v. (ઇક કૉલ્ડ) કહેવાય છે.	Round and round, ગોળ ચકર.
[એવી.]	Search, s. (સર્ચ) શોધ.
Too strong, ઘણીજ, ન ખમાય	Noise, s. (નોઇઝ) ઘોંઘાટ.
Too bright, નહીં ખમાય એટલાં	Quite, adv. (ક્વાઇટ) તદ્દન.
તેજવાળું.	Know, v. (નો) જાણે છે; જાણ્યો છે.
Hide, v. (હિડ) છુપાવે, છુપાવ્યું.	Find out, v. (ફાઇન્ડ આઉટ) શોધી કાઢે છે; જુએ છે.
Hole, s. (હોલ) નાકું; ખાડું; દર.	

By day, દિવસે.	[પિછે.] Half, ઠ. (હાફ) અર્ધો.
Peck at, ઇ. (પિક અટ) ચાંચે ટું-	Blind, ઠ. (બ્લાઇન્ડ) આંધળો.
Might, ઇ. (માઇટ) જોર.	To fight, ઇ. (ફાઇટ) લડવાને.

The owl ધ્રુવડને is called કહેછે bird of night રાતનો પક્ષિ.

The light of day દિવસની રોશની is too strong ન ખમાય એવી સખત હોય છે and too bright અને ન ખમાય એવા સખત તેજવાળી for his eyes તેની આંખને સારું.

So માટે he sits તે બેસી રહેછે all day long આખો દહાડો hid છુપાઈને in a tree એકુ ઝાડમાં or અથવા in a hole એકુ દરમાં of a wall દિવાલનાં out of sight ન દેખાય તેમ.

As soon as જોવી it is night રાત પડેછે કે he comes out તે બાહર નિકળેછે and અને flies round and round ગોળ ચક્કર ઉડ્યા કરેછે in search of mice ઊંદરોની શોધમાં or small birds કે નાના પક્ષિઓની.

When he flies જ્યારે તે ઉડેછે his wings તેની પાંખો don't make a noise ઘોંઘાત કરતી નથી. So તેથી the mice and birds ઊંદરો તથા પક્ષિઓ do not hear him તેને સાંભળી શકતાં નથી till he is near તે છેક નજદીક આવેછે સાંસુધી.

The birds પક્ષિઓ know him well તેને સારી પેઠે પિછાણેછે and ને are in great fear બહુ ધારતી રાખેછે for him તેની.

When જ્યારે they find him out તેઓ તેને શોધી કહાડેછે by day દિવસમાં they come સારે તેઓ આવેછે and peck at him અને તેને ચાંચે ચાંચે ટુંપેછે with all their might પોતાના સઘળાં બળથી.

He તે is then તે વખતે હોયછે half blind અર્ધો આંધળો and અને he does not see તેને સુજાતું નથી how to fight કેમ લડવું તે

with them તેમની જોડે. Look જુઓ how કેવાં they peck at him તેઓ તેને ચાંચે ટુંપે છે.

Poor owl મરીબ ધ્રુવડ! fly back પાછો ઉડી જ to your hole તારા દરમાં as fast as you can તારાથી જોટલી અને તેટલી ઝડપથી.

The Pet Goat વહાલો બકરો.

Pet, <i>a.</i> (પેટ) વહાલો.	Had brought, <i>v.</i> (હૅડ બ્રૉટ) લાવી
Goat, <i>s.</i> (ગોટ) બકરો.	Work, <i>s.</i> (ઉર્ક) કામ. [હતી.
Beard, <i>s.</i> (બીઅર્ડ) દહાડી.	Mind, <i>s.</i> (માઇન્ડ) મન.
Long, <i>a.</i> (લૉંગ) લાંબી.	Will find, <i>v.</i> (ઉવીલ ફાઇન્ડ)
Horns, <i>s.</i> (હૉર્ન્ઝ) સીંગડાં. [હતી.	માલમ પડશે. [ખસે.
Would call, <i>v.</i> (ઉડકૉલ) બોલાવતી	Will learn, <i>v.</i> (ઉવીલ લર્ન) શિ
Look up, <i>v.</i> (લુક અપ) ઉંચે જોવું	Soon, <i>adv.</i> (સૂન) જલદીથી.
Face, <i>s.</i> (ફેસ) મોઢાડું; મુખ.	Wins, <i>v.</i> (ઉવિન્સ) જીતે છે.

Ann had a pet goat એન પાસે એક માતીતો બકરો હતો. It had તેને હતી a long beard એક લાંબી દહાડી and long horns અને લાંબાં સીંગડાં. Ann liked એનને ગમતું હતું to feed the goat તે બકરાને ખવાડવા.

Nan Nan નૅન નૅન કરીને she would call તે તેને બોલાવતી હતી, and અને at once તરતજ the goat would come તે બકરો આવતો હતો to her તેણીની પાસે.

It would look up તે ઉંચે જોતો હતો in her face તેણીનાં મોઢાડાં તરફ as if જાણે કે to thank her તેણીનો પાડ માનવા for the good food સારા ખોરાક માટે she had brought તે લાવી હતી to it તેને સારું.

When બ્યારે Ann had no work to do એનને કાંઈ કામ ન હોતું in the house ઘરમાં she would go out બારે તે બાહર જતી હતી and play અને રમતી હતી with the goat તે બકરા સાથે.

The goat liked બકરાને ગમતું હતું to play with Ann એન સાથે રમવા. It would go તે જતો હતો to her તેણીની પાસ when અને would go to no one else તે કોઈ બિન પાસ નહીં જતો હતો.

The goat knew તે બકરો જાણતો હતો who was kind કોણ માયા રાખતું હતું to it તેના પર.

Keep this in mind આ ધ્યાનમાં રાખજો boys and girls છોકરા અને છોકરીઓ. Be kind માયા રાખજો to your pets તમારાં પ્યારાં પ્રાણીપર, and ને you will find તમને માલમ પડશે that કે they will soon learn તેઓ જલદી શિખશે to love you તમને આહવા. Love પ્યાર wins Love પ્યારને જીતે છે.

The Storm તોફાન.

Wild, <i>a.</i> (ઉવાઈડ) જબર; બારે.	Shore, <i>s.</i> (શેર) કિનારો.
Storm, <i>s.</i> (સ્ટોર્મ) તોફાન.	Row, <i>v.</i> (રો) હલેસાં મારી હંકારો.
Ship, <i>s.</i> (શિપ) બહાણું; જહાજ.	Lives, <i>s.</i> (લાઇવ્ઝ) જીંદગી; જન.
Wreck, <i>s.</i> (રેક) બાગેલું બહાણું.	Seems, <i>v.</i> (સીમ્સ) જણાય છે.
Cling, <i>v.</i> (કિંગ્લ) વળગે છે.	Sink, <i>v.</i> (સિન્ક) ડુબવું.
Mast, <i>s.</i> (માસ્ટ) વહાણનું ડોલ.	Waves, <i>s.</i> (ઉવેવ્ઝ) મોજ.
Life-boat, <i>s.</i> (લાઇફ બોટ) ડુબતાં માણસોને કાઢવાનો મહવો.	Top, <i>s.</i> (ટોપ) મથાળું.
To save, <i>v.</i> (સેવ) બચાવવા.	Pull, <i>v.</i> (પુલ) હલેસાં મારો.
To reach, <i>v.</i> (રીચ) પહોંચવા.	At last, છેલ્લે સરવાલો.

There has been થયું છે a wild storm જળફ તોફાન and the good ship અને સારું વહાણ is a wreck બાથું છે.

Do you see તમે જુઓછો? how કેવાં the men cling માણસો વળગે છે to the mast ડોલને of the ship વહાણનાં.

The life-boat ડુબતાં માણસોને કાઢવાનો મછવો has been sent out મોકલ્યો છે to save them તેમને બચાવવા and અને some of them તેઓમાંનાં કેટલાંક are in it તેમાં છે. They try તેઓ કાશીસ કરે છે to reach the shore કિનારે પોહોંચવા. Row હાંકો men માણસો row for your lives તમારા જીવન (બચાવવા) માટે હલેસાં (મારી) હોડી હાંકો.

See જુઓ! the boat seems મછવો દેખાય છે to sink in the waves મોજ તળે ડુબતો. Down નીચે down it goes તે ડુબે છે. Oh રે! the poor men બિચારાં માણસો!

But see પણ જુઓ, there it is once more તે લાં પાછો આવ્યો છે. It is on the top તે મથાળે આવ્યો છે of a wave એક મોજને. Now it comes હવે તે આવે છે near the shore કિનારા પાસે. Pull હલેસાં મારો men pull માણસો હલેસાં મારો.

Here it comes અંદીઆ તે આવે છે. The boat is મછવો આવ્યો છે on the shore કિનારે, and the men અને માણસો are safe સલામત છે.

The boat મછવો goes out જાય છે once more ફરીથી to the wreck બાગેલાં વહાણ આગળ. And અને at last છેલ્લે સરવાળે all the poor men બિચારા સધળાં માણસો are saved બચ્યાં છે.

Kneel down ગુટણ મરડી બેસો, men માણસો and thank God અને યોદાનો ઉપકાર માનો, who has saved you જેણે તમને બચાવ્યાં છે in the storm તોફાનમાંથી.

On Instinct પ્રેરણા બુદ્ધિ વિશે.

Instinct, <i>s.</i> (ઇનસ્ટિન્ટ) અંગજ્ઞાન ; પ્રેરણા બુદ્ધિ.	Honey, <i>s.</i> (હની) મધ.
Taught, <i>v.</i> (ટૉટ) શિખવ્યું.	Winter, <i>s.</i> (ઉવિન્ટર) શિયાળો.
To build, <i>v.</i> (બિલ્ડ) બાંધવા.	Way, <i>s.</i> (વે) રીત.
Wool, <i>s.</i> (ઉલ) ઉન.	Hours, <i>s.</i> (અવર્સ) કલાકો.
Hay, <i>s.</i> (હે) સુકું ઘાસ.	Ants, <i>s.</i> (અન્ટ્ઝ) કીડીઓ.
Moss, <i>s.</i> (મૉસ) લીળ.	Narrow, <i>a.</i> (નેરો) સાંકડું.
To weave, <i>v.</i> (ઉવીવ) વણવા.	Bore, <i>v.</i> (બોર) આંધર પાડવું.
To lay, <i>v.</i> (લે) મુકવા.	Through, <i>prep.</i> (થ્રુ) માં.
Twigs, <i>s.</i> (ટિવગ્ઝ) ડાંખળીઓ.	Pleasant, <i>a.</i> (પ્લેઝન્ટ) પુશનુમાં.
Across, <i>ad.</i> (અક્રૉસ) આડાં અવલાં.	Summer, <i>s.</i> (સમર) હુનાલો. [કરવું.
Sweetest, <i>a.</i> (સ્વીટેસ્ટ) સૌથી મીઠાં.	Gather up, <i>v.</i> (ગેધર અપ) એકઠું.
Flowers, <i>s.</i> (ફ્લૉવર્સ) ફુલો.	Skill, <i>s.</i> (સ્કિલ) ચાલાકી ; બુદ્ધિ.
Store, <i>s.</i> (સ્ટોર) જથ્થો.	Teaches, <i>v.</i> (ટીચિસ) શિખવેછે.
To lay by <i>v.</i> (લે બાય) એકઠું	Children, <i>s.</i> (ચિલ્ડ્રન) છોકરાં.
કરવા, સંઘરી રાખવા.	Holy, <i>a.</i> (હૉલિ) પાક.
	Will, <i>s.</i> (વિલ) મરજી.

Who taught કોણે શિખવ્યું the bird પક્ષિને to build બાંધવા her nest તેણીનો માળો, Of wool ઉનનો, and hay અને શુકાં ઘાસનો and moss અને લીળનો ? Who taught her કોણે તેણીને શિખવ્યું ? how to weave it, best તે ઉત્તમ રીતે (કેમ) વણવા And lay ને મુકવા the twigs across ડાંખળીઓને આડી અવલી.

Who taught કોણે શિખવી the busy bee ઉલોગી મધમાખને to fly ઉડવા Amongst વચ્ચે the sweetes flowers સઉથી મીઠાં ફુલો ; And અને lay her store by તેણીનો જથ્થો જમાવ કરવા of

honey મધનો, To eat ખાવા in winter hours શિયાળાના (દિવસોના) કલાકમાં.

Who taught કોણે શિખવી the little ants નાની કાડીઓને the way રીત Their narrow holes તેમના ઝીના દરે to bore પાડવાની, And અને through the pleasant summer day ખુશનુમાં ટુનાળાના દિવસમાં To gather up બરી રાખવાની their store તેમના ખોરાકનો જથ્થો.

'Twas God તે ખોદા (છે) હતો who taught them જેણે તેમને શિખવી all the way સઘળી રીત, And ગ્રાવે અને બક્ષિ their little skill તેમની નાની બુદ્ધિ; And અને teaches children છોકરાંઓને શિખવેછે when they pray જ્યારે તેઓ બંદગી કરેછે ત્યારે to do બળવવા his holy will તેનો પવિત્ર હોકમ.

The Great Jump મોટો કુદકો.

Twins, s. (ટિવન્સ) જોડ જણેલાં બચ્ચાં.	Held, v. (હેલ્ડ) પકડયું.
Means, v. (મીન્સ) અર્થ થાયછે; એટલે, એમ છે કે.	Rail, s. (રેળ) કટ્ટરો.
Same, a. (સેમ) એકજ.	Proud, a. (પ્રાઉડ) મગરૂર; ગર્વિષ્ટ.
Age, s. (એજ) ઉંમર.	Years, s. (યર્સ) વર્ષો.
Tall, a. (ટાલ) ઊંચો.	Big, a. (બિગ) મોટો.
Thought, v. (થોટ) વિચાર્યું.	Boy, s. (બોય) છોકરો.
Learned, v. (લર્ન્ડ) શીખી.	Fit, a. (ફિટ) લાયક.
Jump, v. (જમ્પ) કુદવું.	School, s. (સ્કૂલ) નિશાળ.
Step, s. (સ્ટેપ) પગથિયું; ફાંડયું.	Talk v. (ટાલ્ક) વાત કરવા.
Stair, s. (સ્ટેર) દાદર.	To boast, v. (બોસ્ટ) ફિસિયારી કરવા; ધતરાવા.
At a time, એકી વખત.	Things, s. (થિંગ્સ) વાત; વ્યાખત.
	Wise, a. (હવાઇઝ) ડાહ્યો.

A great way, ધણે તદ્દાવતે, ધણે Just now, હમણાંજ.

Wait, v. (કેવેટ) યોગ્યું. [હાંએ.] How, ad. (હાઉ) કેવી રીતે.

Ben and May બેન અને મે were twins જોડ જણેલાં બચ્ચાં હતી that means એટલે that they were કે તેઓ હતી of the same age એકજ ઉમરના. May was not મે ન હતી so tall એટલી ઊંચી as Ben was જેટલો બેન (જાંચો) હતો, and ને she was નોતે ન હતી so strong એટલી જોરાવર; but પણ May thought more મે વધુ વિચાર કરતી હતી learned more વધુ શિખતી હતી and did more અને વધુ કરતી હતી than Ben બેનના કરતાં.

Ben could jump down બેન કુદી શકતો હતો one step એક ફાંડિયું of the stair દાદરનું at a time એકી વખતે. When જ્યારે he held તે પકડતો હતો by the top મથાલેથી of the rail કટ્ટરાને he could jump સારે તે કુદી શકતો two steps બે ફાંડિયાં at a time એકી વખતે. Ben was proud બેન દિસિઆરી કરતો હતો that કે he could jump more તે વધુ કુદી શકતો હતો than May could મે કુદી શકતી હતી તેના કરતાં.

When Ben and May જ્યારે બેન અને મે were just four years old ચાર વર્ષનાં થયાં સારે, Ben thought બેને વિચાર્યું that કે he would soon be તે જલદી થશે a big boy એક મોટો છોકરો fit for school નિશાળે જવા લાયક. He loved to talk તે વાત કરવા ચાહતો હતો, and અને he loved to boast તે દિસિઆરી કરવા ચાહતો હતો, and so અને તેથી Ben said things બેન એવી એવી વાતો બોલતો હતો, which જેવી (વાત) no wise boy કોઈપણ ડાહ્યો છોકરો નહીં would have said બોલે.

“I can jump હું કુદી શકું— I can jump હું કુદી શકું a great way ધણે જાંચે (હાંએ)!” cried Ben બેન બોલી ઉઠ્યો.

“Now that હવે જ્યારે I am four years old હું ચાર વર્ષનો થયો છું I can jump down હું કુદી શકું છું four steps ચાર ફાંટિયાં at a time એકી વખતે and અને not hold at all ધરતો બી નથી by the top મથાલેથી of the rail કટેરાને.”

“Oh no અરે નહીં, dear Ben ખ્યારા બેન” said May મે બોલી “we must not try આપણે યત્ન ન કરવી such a great jump એવડો મોટો કુદકો (મારવાની) as that આના જેટલો. We must wait આપણે થોભવું જેમજે till we are tall and strong આપણે મોટાં અને જોરાવર થઈએ ત્યાં સુધી.” For કારણકે May was too wise મે એટલી તો ડાહી હતી કે to boast ગરરી નહીં કરતી હતી.

“I can jump હું કુદી શકું છું four steps ચાર ફાંટિયાં at a time એકી વેળા—I am sure આરી ખાતરી છે that I can કે હું કુદી શકીશ!” cried proud Ben મગરૂબ બેન બોલ્યો. “I can do much more હું ઘણું વધારે કરી શકીશ than you can તું કરી શકે તે કરતાં; for કારણકે you are તું છે but a girl માત્ર છોકરી and અને I am હું છું a boy છોકરો—a big strong boy મોટો જોરાવર છોકરો. Just look now હમણાજ જો how I can jump હું કેવો કુદી શકું છું.”

Ran up, v. (રન અપ) ઉપર ચડ્યો.	Was hurt v. (હિલ્ટ હર્ટ) ઇજા થઈ.
High, a. (હાઈ) ઊંચી. [હયો.	Bled, v. (બ્લેડ) લોહી નિકળ્યું [હ.
Smile, s. (સ્માઇલ) મુઠ્ઠામાં હસવું.	Roared, v. (રોર્ડ) ધ્રુમ પાડી.
Think, v. (થિંક) ધારવું. [તે.	Pain, s. (પેન) દુઃખ; દરદ.
Nose, s. (નોઝ) નાંખ.	Bull, s. (બુલ) ગોધા; આખલો.
Feet s. (ફીટ) પગો.	Heard, v. (હર્ડ) સાંભળી હતી.

Though, *con.* (ધી) જોકે.

Through, *pre.* (ઝૂ) માંથી.

Doors, *s.* (દોર્સ) બારણાં.

Washed, *v.* (ઉવોષ્ઠ) ધોયું.

Bound up, *v.* (બાઉન્ડ અપ) પાટો

બાંધ્યો.

Put, *v.* (પુટ) મુક્યું.

Oil, *s.* (ઓઇલ) તેલ.

Pear, *s.* (પીઅર) પેર; જમરૂખ.

Comb, *s.* (કોમ્બ) આજર; કલગી.

Hope, *v.* (હોપ) આશા રાખવી.

Sense, *s.* (સેન્સ) અકલ; બુદ્ધિ.

Grief, *s.* (ગ્રીફ) ગમ; દલગીરી.

Brag, *v.* (બ્રગ્સ) પતરાજ કરેછે.

Ben ran up બેન ઉપર ચઢ્યો the four steps ચાર ફાંડિયા and looked down અને નીચે જોયું from the high place જાગી જગા પરથી on May મે ગમ with a smile હસીને. Just look હવે જો how I jump હું કેમ કુદ્યું, he cried once more તે બીજી વેળા બોલ્યો.

Ben બેન jumped down નીચે કુદ્યો the four steps ચાર ફાંડિયેથી but પણ, as you may think તમે ધારો તેમ, he came down તે નીચે પડ્યો on his nose પોતાના નાખ ઉપર, and અને not on his feet પોતાના પગ પર નહીં. Oh અરે how ફેવી his nose was hurt તેના નાખને ઇજા થઇ! how fast ફેટલું બેસ્યો it bled તેમાંથી લોહી નિકળવા લાગ્યું.

Poor Ben roared બિચારા બેને યુમ પાડી with the pain દુખાવાથી. He roared loud તેણે માટેથી યુમ પાડી he roared like a bull તેણે એક ગોધાની માફક યુમ પાડી. May ran મે દોડી to help him up તેને મદદ કરી ઉઠાડવા and so અને તેમજ did aunt Jane જેન કાકી પણ મદદે આવી, who had heard જોણે સાંભળી હતી his loud roar તેની મોટી યુમ, though જોકે she was તે હતી in her own room તેણીના પોતાના ઓરડામાં, with

her door shut બંધ બારણે. She 'could have heard him તેણીએ તેને સાંભળ્યો હતો, through two or three doors બે ત્રણ બારણાંમાંથી.

Aunt Jane જેન કાકીએ washed Ben's poor nose બિયારાં બિનના નાંખને ધોયું, and અને bound up his face તેના મોઢાડાં ઉપર પાટા બાંધ્યો, when she had put તેણીએ મુક્યા પછી some oil on it તે પર કંઈક તેલ to make it well તે રૂઝવવા માટે. But પણ it did not get well તે સારું થયું નહીં for a long time ઘણા દહાડા સુધી. The poor nose તે ખીચારું નાખ was nearly as big લગભગ મોટું થયું as a pear એક જમર ખના જેટલું, and as red અને લાલ as the comb of a cock મરઘાની માળ-રની માફક, for more than a week એક અઠવાડિયાંથી વધારે.

Do you not hope શું તમે આશા નથી રાખતાં that the pain taught Ben કે તે દરદથી બેન શિખ્યો to boast less થોડી ફિસી-આરી કરવા and અને to think more વધારે વિચાર કરવા. You see તમે જુઓછો that કે he was not yet તે હજી થયો નહીં a wise boy કાલો છોકરો; though જોકે he was four years old તે ચાર વર્ષનો થયો તોપણ. We may hope આપણે આશા રાખ્યે that કે poor Ben got more sense બિયારા બિનને વધારે અકલ આવી in his head તેના મગજમાં by the time તે વખતથી that he came to be five તે પાંચ વર્ષનો થયો.

Love not to talk વાત કરવા ચાહતાના, Love not to boast પતરાજી કરવા ચાહતાના; Grief comes to him તે દલગીરીમાં આવી પડેછે Who brags the most ને ધણી બડાઈ કરેછે.

Frisk and Ned ફ્રિસ્ક અને નેદ.

Is worn out, v. (ઇઝ ઉવૉર્ન આ-ઉટ) થાકી ગયોછે. [ઉદોગી.]	Laugh, s. (લાફ) હસવું તે.
Brisk, a. (બ્રિસ્ક) ચપલ; ચાલક;	Brings, v. (બ્રિંગ્સ) લાવેછે. [ડેના]
Ears, s. (ઇઅર્સ) કાન; કર્ન.	Hind, a. (હીન્ડ) પાછલા; પછવા-
Touch, v. (ટચ) અડકવું; લાગવું.	Begs, v. (બેગ્સ) માંગેછે.
Wakes, v. (વેક્સ) જાગેછે; ઉઠેછે.	While, ad. (વિહાઇલ) જ્યારે.
Rubs, v. (રબ્સ) ચોળેછે.	Throws, v. (થ્રોઝ) નાંખેછે.
	Counts, v. (કાન્ટ્સ) ગણેછે.

Ned has been at play નેદ રમ્યા કીધો, till ત્યાંસુધી he is quite worn out તે તદન થાકી ગયો.

He sits down તે બેઠોછે on the step ફાડિયાં પર at the door આરણું આગળ and અને soon goes to sleep જલદી ઊંઘાઇ જાયછે. His dog Frisk તેનો કુતરો ફ્રિસ્ક comes આવેછે and sits by him અને તેની પાસે બેસેછે.

The good dog તે બહો કુતરો is as brisk ઉદોગી છે as a bee મધમાં જવો. Look at him તેને જુઓ, as he sits there કેવો તે ત્યાં બેઠોછે with his ears up પોતાના કાન ઉભા રાખી.

He seems to say તે જોમ કહેતો જણાયછે, "I'll sit હું બેસીશ and keep watch અને ચોકી કરીશ while Ned sleeps નેદ ઊંઘાય છે ત્યાં સુધી. No one will dare કોઇ હિમત ચલાવશે નહીં to touch him તેને (હાથ) લગાડવાની as long as I am here હું અહિયાં છું ત્યાં સુધી."

Ned sleeps નેદ ઊંઘાય છે for half an hour અરધો કલાક; and when he wakes અને જ્યારે તે જાગેછે, he rubs his eyes તે પોતાની આંખો ચોળેછે, and has a good laugh અને સારી પેટે હસેછે as he sees Frisk ફ્રિસ્કને બેઠેને at his side પોતાની પાસે (બેઠેનો).

Now હવે he goes into the house ઘરમાં જાયછે; and brings out અને લાવેછે a bit of bread રોટલાનો કટકો for Frisk ફ્રિસ્કને સાર.

Then પછી on his two hind legs પોતાના બંને પાછલા પગ પર Frisk sits up ફ્રિસ્ક બેસેછે and begs અને માંગેછે While Ned અને નેદ on his knees તેનાં ધુઠણ પર counts one, two, three એક, બે, ત્રણ, ગણેછે. Then Frisk પછી ફ્રિસ્ક from his nose પોતાના નાક વાટે the bit of bread તે રોટલાનો કટકો throws પાછો કાઢાડેછે, and અને Ned has a laugh નેદને હસવું આવેછે As up it goes જોવો તે ઉપર જતો રહેછે સાર.

I will not hurt my little Dog

હું મારા નાના કુતરાને ઇજા નહીં દેઇશ.

Stroke, *v.* (સ્ટ્રોક) હાથ ફેરવવો ;
પસવારવું.

Pat, *v.* (પેટ) નુકશાન નહીં થાય
તેમ ધીમેથી હાથે કરીને મારવું;
થોકવું.

Wag, *v.* (વેગ) હલાવવું.

Tail, *s.* (ટેલ) પુંછડી.

Useful, *a.* (યુસફુલ) ઉપયોગી.

Mind, *v.* (માઇન્ડ) ધ્યાન આપવું.

Is bid, *v.* (ઇઝ બિડ) ફરમાવવામાં
આવેછે.

Treat, *v.* (ટ્રીટ) વર્તવું; ચાળવું.

I will not hurt હું નહીં my little dog મારા નાના કુતરાને Butપણ stroke and pat his head તેનું માથુ થોડીને પસ-વારીશ; I like to see અને જોવા ગમેછે him wag his tale તેને પોતાની પુછડી હલાવતાં; I like to see અને જોવા ગમેછે him fed તેને ખાતો (ધરાયશે.)

Poor little thing ગરીબ નાની ચીજ; how very good ફેટલો બધો બધો And very useful અને ઘણોજ ઉપયોગી too વળી For કારણકે

don't you know તમે શું જાણતા નથી? that કે he will mind તે ધ્યાન ધરી કરશે What he is bid જે તેને ફરમાવવામાં આવે તે to do કરવાને.

Then ત્યારે I will never hurt હું કદી ધન કરીશ નહીં my dog મારા કુતરાને, Nor ever અને કદી બી નહીં give him pain તેને દુઃખ આપીશ But treat him kindly પણ માયાથી તેની સાથે વર્તિશ every day દરરોજ And અને he will love me again તે ફરીને મને આહશે.

The Lark લાર્ક પક્ષિ.

Three, <i>a.</i> (ત્રી) ત્રણ.	Rose, <i>v.</i> (રોઝ) ઉપર ગયો; ઉડ્યો.
Fields, <i>s.</i> (ફીલ્ડઝ) ખેતરો.	Just then, પછી તરત.
Fine, <i>a.</i> (ફાઇન) સુંદર.	Stone, <i>s.</i> (સ્ટોન) પથર.
Short, <i>a.</i> (શોર્ટ) ટુકો; થોડો.	Meant, <i>v.</i> (મેન્ટ) ધારણા હતી.
Heard, <i>v.</i> (હર્ડ) સાંભળ્યું.	Mean, <i>v.</i> (મીન) ધારેછે.
Said, <i>v.</i> (સેડ) કહ્યું.	Harm, <i>s.</i> (હાર્મ) ખોટું; નુકસાન.
Wish, <i>s.</i> (વિશ) મરજી.	Aim, <i>v.</i> (એમ) તાંકવું.
Sprang up, <i>v.</i> (સ્પ્રંગ અપ) કુદ્યો,	Shame, <i>s.</i> (શેમ) શરમ.
હડી ઉભો થયો.	Ill, <i>s.</i> (ઇલ) ધન; નુકસાન.
Just in time, બરાબર વખતસર	Glad, <i>a.</i> (ગ્લેડ) ખુશી.

Three boys ત્રણ છોકરાઓ Dick, Sam, and Ned દિક, સેમ અને નેડ went out to play રમવા ગયા in the fields ખેતરોમાં, and fine fun અને અછી મજા they had તેમને મળી.

As they sat down જ્યારે તેઓ બેઠા to rest થાક ભેવા for a short time થોડો વખત, they heard a lark sing કે તેઓએ એક લાર્ક પક્ષિને ગાતાં સાંભળ્યો.

“How well કેવું સુંદર he sings તે ગાયછે” said Dick દિકે કહ્યું

“He must be તે હોવો જોઈએ quite close to us આપણી છે-
પાસે I think હું ધારું” said Sam સંમે કહ્યું. “I should like
to see him મને તેને જોવોછે” said Ned નેદે કહ્યું.

“There he is તે પેલો રહ્યો then સારે,” said Sam સંમે જોલ્યો
so જેથી you can soon have your wish તમારી ઇચ્છા જલદીથી
બર આવશે.”

“Where ક્યાં” said Dick દિકે કહ્યું and up he sprang અને તે
ઉઠી ઉભો થયો, just in time વખતસર to see the lark તે લાર્ક પક્ષીને
જોવા as he rose જેવો તે ઉડ્યો once more ફરીથી high up in the
air ઉચ્ચે હવામાં. see જો, there he is તે સાં છે, as he sings તે ગાયછે
સારે his sweet song તેનું મધૂર ગાયન to the boys છોકરાઓ આગળ.

Just then પછી તરત Dick saw દિકે જોયું that કે Ned has a
small stone નેદે નાનો પથરો લીધો હતો in his hand પોતાના હાથમાં.
Dick thought દિકે વિચાર્યું that કે he meant તેની ધારણા હતી to
throw it તે ફેંકવાની at the poor lark બિચારા લાર્ક પક્ષી તરફ. So
he said તેથી તે જોલ્યો, “Ned નેદ do you mean શું તું ધારેછે to
throw that stone તે ફતર ફેંકવા at him તેના બહી?”

“Yes હા, why not નહીં કાંય? what harm શું ખોટું would
there be એમાં થશે” said Ned નેદ જોલ્યો. “I want you to see
મારે તમને દેખાડવું છે how well કેવો બરાબર I can aim હું તારી શકું”

“For shame સરમને ખાતર Ned નેદ” said Dick દિકે કહ્યું.
“Throw down નાખી દે the stone ફતર.” Why should you
want તારે શા માટે જોઈએ to kill the poor bird તે બિચારા પક્ષીને
મારવો, that sings જે ગાયછે so sweet a song આતું મધૂર ગાયન to
us આપણી આગળ? If you like જો તારી મરજી હોયતો I will soon

show you હું તને જણાવી દેખાડીશ that કે I can aim હું તારી શકું quite as well તેવીજ બરાબર રીતે as you can તું તારી શકે છે તેમ. But પણ I should not like મારે પસંદ નહીં કરવું બેધએ to aim to do ill નુકશાન કરવા માટે તારવું.” This made એથી આવ્યું both Ned and Sam નેદ અને સમને laugh હસવું and Ned ને નેદે threw down the stone ફતર હેઠે નાંખી દીધો.

The lark લાર્ક પક્ષિએ went on with his song પેતાનું ગાયન ગાયા કીધું; Ned said નેદે કહ્યું “I do like મને બાવે છે to hear the lark લાર્ક પક્ષિને સાંભળવા sing ગાતી; how glad I am હું કેટલો ખુશી છું that કે I did not try મેં કોશિશ નહીં કરી to kill him તેને મારી નાખવાની.”

Mary's little Lamb મેરીનો નાનો મેંદો.

Lamb, *s.* (લેમ્બ) મેંદાનું બચું.

Fleece, *s.* (ફલીશ) એકજ વખતે કાતરેલું ઊન.

White, *a.* (વિત) સફેદ.

Snow, *s.* (સ્નો) બરફ. [ઠંડાણે]

Every-where, જ્યાં જ્યાં; દરેક

Sure, *a.* (સ્યૂર) ખતીત. [ગયું.]

Followed, *v.* (ફોલોડ) પાછળ પુઠે

Against, *pre.* (અગેન્સ્ટ) વિરુદ્ધ.

Rule, *s.* (રૂલ) કાયદો.

Teacher, *s.* (ટીચર) શિક્ષક, ગુરુ

Therefore, *ad.* (ધેરફોર) તેટલા સારું.

Turned(out), *v.* (ટર્નડ) કાઢી મુક્યું

Lingered, *v.* (લિંગર્ડ) ફર્યા કીધો.

About, *ad.* (અબાઉટ) અંદાંતહીં

Till, *ad.* (ટીલ) ત્યાંસુધી; ત્યાંવેર.

Appear, *v.* (એપીઅર) દેખાવું.

At once, એકદમ.

Laid, *v.* (લેડ) મુક્યું.

Head, *s.* (હેડ) માથું.

Arm, *s.* (આર્મ) હાથ.

Afraid, *a.* (અફ્રેઇ) બિહધેલું.

Children, *s.* (ચિલ્ડ્રન) છોકરાં.

Did reply, *v.* (ડિડ રિપ્લાઇ)

જવાબ દીધો.

Mary had મેરી પાસ હતો a little lamb એક નાનો મેંદો His fleece તેનું ઉન was white સફેદ હતું as snow બરફ જેવું; And every where અને દરેક ઠેકાણે that Mary went જ્યાં મેરી જતી હતી, The lamb તે મેંદો was sure to go ખચીત જતો હતો.

He followed her તે તેણીની પુઠે ગયો to school નીશાળે one day એક દીવસ—That was આ હતું against the rule કાયદાની વીરુધ્ધ; It made the children laugh જેથી છોકરાંએને હસવું આવ્યું and play અને રમત મળી, To see જોઈને a lamb એક મેંદોને at school નીશાળે.

The teacher શિક્ષકે therefore તેટલા સારું turned him out તેને બહાર કાઢી મુક્યો But still પણ તે છતાંથી he lingered near તે નજદીક રહ્યો કીધો. And અને on the grass ઘાસ પર he played about તે અહીં તહીં રમ્યા કીધો Till Mary did appear મેરી (પાછી) દેખાઈ ત્યાં લગણું.

At once એકદમ he ran to her તે તેણીની પાસ દોડી ગયો, and laid અને મુક્યું His head પોતાનું માથું upon her arm તેણીના હાથ પર, As if to say જાણે એમ કહેતો હોયની I'm not afraid હું બિહવેલો નથી—You will keep me તું મને સંભાળશે from all harm સવળાં સંકટમાંથી.

What makes the lamb શાથી તે નાનો મેંદો love Mary so મેરીને એટલો આહુછે? The little children cry તે નાના છોકરાં બોલેછે “Oh આ હો! Mary loves the lamb મેરી તે નાના મેંદો પર ખ્યાર રાખેછે you know તમે જાણોછો,” The teacher શિક્ષકે did reply જવાબ દીધો.

One Thing at a time એકેકી વખત એકેકી ચીજ.

Work, *v.* (ઉર્ક) કામ કરો.

Cheerful *a.* (ચીઅરફુલ) ખુશ.

Gay, *a.* (ગે) મધન; ખુશાલ.

Might, *s.* (માઇટ) બળ; જોર.

Halves, *s.* (હાલ્ફ) અર્ધા.

Right, *a.* (રાઈટ) બરાબર.

Many, *s.* (મની) ઘણા લોક.

Moments, *s.* (મેમન્ટસ) પળ; ક્ષણ.

Useless, *a.* (યુસલેસ) નકામા;
નીરઉપયોગી.

Trifled away, *v.* (ટ્રાઈફલ્ડ અવે) નકામું કાઢ્યું; ગુમાવ્યું.

Work કામ કરો, while you work તમે કામે હો ત્યારે play રમો while you play તમે રમતા હો ત્યારે, that is the way એજ રીત છે to be cheerful and gay ખુશ અને મધન રહેવાની. All that you do જે સઘળું તમે કરો, do કરો with your might તમારાં (બરાં) બળથી Things done by halves અર્ધા કીધેલાં કામે are never done right કદી બરાબર થતાં નથી.

One thing એકેકી ચીજ at a time એકેકી વખતે, and that અને તે done well બરાબર થયેલી Is છે a very good rule ઘણો સારો કાયદો, as જેમ many can tell ઘણા લોકો કહે છે તેમ. Moments are useless પળો નકામી બન્યછે trifled away ગુમાવેલી; So માટે work કામ કરો, while you work તમે કામ કરતા હો ત્યારે, play રમો while you play તમે રમતા હો ત્યારે.

Nursery Rhymes.

બાલકાંઓની પરવરસી કરવાના ટેકાંણાંની કવિતા.

Nursery, *s.* (નર્સરી) બાળ્યાંની

પરવરસીનું ટેકાણું.

Rhymes, *s.* (રાઈમ્સ) કવિતા.

Woman, *s.* (ઉમન) ઘેરી; સ્ત્રી.

Shoe, *s.* (શુ) જોડા; પગરખું.

Gave, *v.* (ગેવ) આપ્યું.

Broth, *s.* (બ્રૉથ) સેરવો; રસ. [માથું] Soundly, *ad.* (સાઉન્દલિ) ખૂબ,
Whipped, *v.* (ઉલ્લિટ) આબકે જબર, સારી પેટે.

There was an old woman એક બુદી ડોસી હતી Who lived
in a shoe બોડાના જેવાં ઘરમાં; She had તેણીને
so many children એટલાં બધાં છોકરાં કે she didn't know
તેણીને સુજતું ન હતું what to do શું કરવું તે She gave them
તે તેમને આપતી હતી some broth થોડો સેરવો Without any
bread કાંઈપણ રોટલી વગર; See whipped them all તે સઘળાંને
આબકે મારતી હતી soundly સારી પેટે And sent them અને
તેમને મોકલતી to bed બિછાણે.

Hop, *v.* (હોપ) કુદવું. [રહેવું] Window, *s.* (કિવનડો) બારી.
Stop, *v.* (સ્ટોપ) થોભવું; ઉભું Flew (away) *v.* (ફ્લીઉ) ઉડી
Shook, *v.* (શૂક) હિલવી. ગયો.

Once I saw એક વેળા મેં જોયો a little bird એક નાનો પક્ષિ
come hop hop hop કુદતો કુદતો કુદતો આવતો હતો So I cried
તેથી હું બોલ્યો; "little bird નાનાં પક્ષી" will you stop stop
stop તું ઉભો ઉભો ઉભો રહેશે? And ને was going to the
window બારી આગળ જતો હતો to say કહેવા, "How do you
do તું કેમ છે?" But he shook his little tail પણ તેણે પોતા-
ની નાની પુછડી હિલવી, and away he flew અને ઉડી ગયો.

Dance, *v.* (ડૅન્સ) નાચ. Caper, *v.* (કેપર) કુદ; નાચ.
Baby, *s.* (બેબી) બચું [કર. Ceiling, *s.* (સીલિંગ) છાજ; સીલિંગ
Mind, *v.* (માઇન્ડ) મન દે; દરકાર Backwards, *ad.* (બૅકવર્ડસ)
Mother, *s.* (મધર) મા; છછ. પાછળ. [આગળ.
Nigh, *ad.* (નાઈ) પાસે; નજીક. Forwards, *ad.* (ફોરવર્ડસ)
Crow, *v.* (ક્રો) ખડખડ હસ. Merrily, *ad.* (મેરિલી) ખુશીથી

Dance નાચ little baby નાનાં બચ્ચાં, dance up high જાએ સુધી નાચ Never mind દરકાર ન કર, baby બચ્ચાં mother is nigh મા પાસેજ છે. Crow and caper ખડખડ હસ અને કુદ, caper and crow નાચ અને ખડખડ હસ—There little baby ત્યાં નાનાં બચ્ચાં there you go ત્યાં ઘું જા. Up to the ceiling ઉપર સીલિંગ સુધી, down to the ground નીચે જમીન પર Backwards and forwards પાછળ અને આગળ, round and round ગોળ ચકરડામાં! Dance, little baby નાચ નાનાં બચ્ચાં, and mother will sing અને મા ગીત ગાશે, Merrily ખુશીથી merrily ખુશીથી ding, dong, ding દિંગ દોંગ દિંગ.

PART II.

Count Ten દશ લગણુ ગણો.

Spade, *s.* (સ્પેડ) કોદાલી; પાવડો.

Box, *s.* (બૉક્સ) દાબડી; દાબડો.

To dig *v.* (ડિગ) ખાણવા; ખોદવા

Bit, *s.* (બિટ) કકડો.

Dug, *v.* (ડગ) ખોદયું.

Held, *v.* (હેલ્ડ) ધર્યો.

Will, *s.* (વિલ) મરજી; ઉમંગ.

Lid, *s.* (લિડ) ઢાંકણું. [ગયું.

Came off, *v.* (કેમ ઓફ) ઊંધડી

Fell out, વેરાઇ ગયાં.

Was vexed, *v.* (વૉક્ષ વેક્સડ)

ચીરડાઇ ગઇ.

Wished *v.* (વિશ્ડ) ચાહ્યું.

Count, *v.* (કાઉન્ટ) ગણવું.

Mean, *v.* (મીન) અર્થ થવો.

Often, *ad.* (ઓફન) વારંવાર.

Hasty, *a.* (હેસ્ટી) ઉતાવળો.

To correct, *v.* (કરેક્ટ) સુધારવા.

Careless, *v.* (કેરલેસ) બેદરકાર.

Picked, *v.* (પિક્ડ) ઊંચકી લીધાં.

Ready, *a.* (રેડી) તૈયાર.

To put, *v.* (પુટ)નાંખવા; રોપવા.

Were planted, *v.* (વેર પ્લેન્ટેડ)

રોપ્યાં હતાં.

Grow up, v. (ઐ અપ) ઊગવું.
 Lot, s. (લોટ) જથ્થો.
 Blades, s. (બ્લેડઝ) તણખલાં.
 Peeped, v. (પીપ્ડ) દેખાયાં.
 Grew up, v. (ઐઉ અપ) ઉગ્યું.

Pretty, a. (પ્રેટિ) સુંદર.
 Greatly, ad. (ગ્રેટલી) ઘણીજ.
 Delight, s. (દિલાઇટ) ખુશી.
 Angry, a. (એંગ્રી) ચીટેલા.

Fred had got ફ્રેડ પાસે હતી a new spade એક નવી કાદાલી from his aunt તેની કાકીએ આપેલી. She had sent it તેણીએ તે મોકલી હતી to him તેના ઉપર one day એક દહાડે with a small box of seeds બિયાંના એક નાના દાખડા સાથે.

As soon as જેવી he got it તે તેને મળી he went out તે બહાર ગયો to dig with it તે વડે ખોદવા in his own bit of ground પોતાની જમીનના કકડામાં at the back પછવાડે of the house ઘરની.

Jane went with જાને તેની સાથે ગઇ, and અને as he dug તે ખણતો હતો તે વેળા she stood near him તે તેની પાસે ઉભી રહી હતી and અને talked to him તેની સાથે વાત કરતી હતી. She held તેણીએ ધરેલો હતો the box of seeds બિયાંનો દાખડો in her hand પોતાના હાથમાં.

Fred did his work ફ્રેડે પોતાનું કામ કર્યું with a will ઉમંગથી, and he did it well ને તે તેણે ઠીક કર્યું too વળી.

As Jane stood and talked જાને ઉભી રહીને વાત કરતી હતી ત્યારે she let fall તેણીએ નાંખી દીધો the box of seeds બિયાંનો દાખડો on the ground જમીન પર. The lid of the box દાખડાનું ઢાંકણ came off ઊધડી ગયું and અને all the seeds સઘળાં બિયાં fell out બેસાઇ મયા.

Poor Jane ગરીબ જાને was હતી a Good kind girl બહી આપણુ ઊકરી. She was much vexed તે ઘણી ચીરડાઇ ગઇ and

અને said so to Fred એમ ફ્રેડને કહ્યું. But પણ Fred did not speak ફ્રેડ બોલ્યો નહીં to her તેણીની સાથે.

“O Fred અરે ફ્રેડ” cried she તેણીએ કહ્યું why don't you speak to me તું મારી જેડે બોલતો કેમ નથી.”

“I wished મેં ચાહ્યું” said Fred ફ્રેડ બોલ્યો, “to wait થોડાવા till I could count ten હું દશ લગણુગણી શકું ત્યાં સુધી.”

“Count ten દશ વેર ગણુ” said Jane જેન બોલી.

“What do you mean એમાં તારી મતલબ શું છે?” why do you wish તું શા માટે હછેછે to count ten દશ વેર ગણવા.

“Oh અરે” said Fred ફ્રેડ બોલ્યો, “aunt once told me કાકીએ એક વેળા મને કહ્યું to count ten દશ લગણુ ગણવા before I spoke હું બોલું તે પહેલાં, if ever બે કદીખી I felt angry મને ઓડ ચઢે તો. I know હું જાણું છું that કે I am often hasty હું વારંવાર ઉતાવળો થાઉં છું to you તારા બણી Jane જેન, and અને I want to correct myself મારે મને પોતાને સુધારવો છે.”

“O Fred અરે ફ્રેડ, how good you are તું કેટલો બલો છે. It was very careless of me હું ધણી બેદરકાર રહી to let the box of seeds fall બિયાંનો દાખડો પડવા દેવામાં, but see પણ જે, I have picked મેં ઊંચકી લીધાં છે them all again તે સઘળાં ફરીથી and અને here they are આ તે રહ્યાં, ready to put રોપવા માટે તૈયાર into the ground જમીનમાં.”

The seeds બિયાં were planted રોપાયાં, and અને day by day દરરોજ Fred and Jane ફ્રેડને જેન came to watch them grow up તેને ઉગેલાં જોવાને આવતાં હતાં. At last છેલ્લે a lot of small green blades નાનાં લીલાં તણખાંનો જુમખો

peeped સેહેજ દેખાયો above the ground સપાતીથી જાયે and soon grew up અને જલદી ઉગી નિકળ્યો, with pretty flowers સુંદર ફુલો સાથ, greatly to the delight બેહદ ખુશાલી ઉપજાવતો of the children છોકરાંને.

Before you speak તમે બોલો તે પહેલાં a hasty word એક ઉતાવળો બોલ Count ten દશ લગણુ ગણુને, And if still અને તોજી you angry be તમે ગુસ્સે હોવો તો Count again ફરીથી ગણુને.

My dog dash મારો ડશ કુતરો.

Was stolen, <i>v.</i> (ઉવોઝ રટાલન) ચોરાયો હતો.	Proof <i>s.</i> (પ્રુફ) સાબેતી.
After being away, ખીલ જ-ગ્યાએ રહેવા પછી.	Mouth, <i>s.</i> (માઉથ) મોઢોડું.
Months, <i>s.</i> (મંઠસ) મહિના.	Something, <i>s.</i> (સમથિંગ) કંઇ.
String, <i>s.</i> (સ્ટ્રિંગ) દોરી.	Only, <i>ad.</i> (ઓનલી) માત્ર.
Tied, <i>p.</i> (ટાઇડ) બાંધેલી.	Went through, કરી બતાવી.
Neck, <i>s.</i> (નેક) ગરદન.	Tricks, <i>s.</i> (ટ્રીક્સ) રમત; કરામત
Round, <i>pre.</i> (રાઉન્ડ) આસપાસ.	Taught, <i>v.</i> (ટૉટ) શિખવી.
Broken, <i>p.</i> (બ્રોકન) તોડેલું.	Guided, <i>v.</i> (ગાઈડેડ) ચલાવ્યો.
Glad, <i>a.</i> (ગ્લેડ) ખુશી.	Roar, <i>s.</i> (રોર) ગડબડ; ગોંધાત.
Thief, <i>s.</i> (થીફ) ચોર.	Shrunk away, <i>v.</i> (શ્રન્ક અવે) ધિકારથી પાછલ હટ્યો.
Court, <i>s.</i> (કોર્ટ) દરબાર; કચેરી.	Prison, <i>s.</i> (પ્રિઝન) બંદીખાતું.
Swore, <i>v.</i> (સ્વૉર) સોગંદ ખાધા.	Free, <i>a.</i> (ફ્રી) છુટો.
Was asked, <i>v.</i> (ઉવોઝ આસ્કડ) પુછવામાં આવ્યું હતું.	Judge, <i>s.</i> (જડ્જ) ન્યાયધીશ.
	(Was) set <i>v.</i> (સેટ) કરીધો.
	Amid, <i>pre.</i> (અમિડ) વચ્ચે.

Cheers, s. (ચીઅર્સ) ખુશાલીના	Outside, (આઉતસાઇડ) બાહર.
પોકાર.	Bounded, v. (બાઉન્ડેડ) ગયા.
People, s. (પીપલ) લોકો.	Merrily, ad. (મેરલિ) ખુશીથી.

My little dog મારો નાનો કુતરો was once stolen એક વખત ચોરાઇ ગયો હતો from me મારી પાસેથી.

After being away બિજા જગ્યાએ રહેવા પછી for some months કેટલાક મહીના he one day તે એક દહાડે came back પાછો આવ્યો with a long string લાંબી દોરી સહીત tied round his neck (જે) તેની ગરદન પર બાંધેલી હતી.

He had broken away તે તોડીને નાહાસી આવ્યો હતો from the man તે માણસ પાસેથી who had stolen him જે તેને ચોરી ગયો હતો. Oh, અરે, how glad I was હું કેવો ખુશી થયો હતો to see my dog back again મારા કુતરાને ફરીથી પાછો આવેલો જોવાથી.

The thief was taken ચોરને લઇ ગયા હતા to the court દરબારમાં.

He swore તેણે સોગંદ ખાધા that the dog was his કે કુતરો તેનો હતો and I was asked અને મને પુછ્યું if I could give proof કે હું કાંઇ સાબેતી આપી શકશ that the dog was mine કુતરો મારો હતો તેની.

I put my mouth મારું મોઢું લઇ ગયો to the dog's ear કુતરાના કાન આગળ and said something અને કાંઇ કહ્યું known only to us two જે અમને બેનેજ અખર હતું.

Dash ડેશ at once stood up એક દમ ઉભો રહ્યો on his hind legs પોતાના પાછળના પગ ઉપર and ને went through કરી બતાવી some tricks કાંઇકરામત, I had taught him જે મેં તેને શીખવી હતી

I guided him મેં ચલાવ્યો, with my stick મારી લાકડીએ

and set the whole court અને આખી દરબારમાં મચાવી in a roar ગડગડ with the fun રમુજથી.

The thief was asked ચોરને કહ્યું, to make the dog do કુતરા પાસે કરાવાને the same thing તેજ પ્રમાણે ; but Dash shrunk away પણ દેશ ધિક્કારથી પાછો હતો, and would not go near him અને તેની નજદીક ગયો નહીં.

The judge saw ન્યાયાધીશે જોયું that the dog was mine કે કુતરા મારો હતો.

The thief was sent ચોરને મોકલ્યો to prison બંદીખાને and Dash અને દેશને was set free છુટો કીધો.

Amid the cheers ખુશાલીના પોકારો વચ્ચે of the people લોકોના who stood જે ઉભાં હતાં outside the court દરબારની બહાર Dash and I bounded merrily home દેશ અને હું ખુશીથી ઘર ગયા.

Good-Night રાતની સલામ.

Pretty <i>a.</i> (પ્રેટિ) સુંદર.	Darling, <i>s.</i> (ડારલિંગ) લાડકાં-પ્યારાં બચ્ચાં. [સખત.
Cradle-bed, <i>s.</i> (ક્રેડલ બેડ) પારણું ;	
ઝાળીનું બિછાણું.	Bitter, <i>a.</i> (બિટર) કડકડતો ;
Eyes, <i>s.</i> (આઇઝ) આંખ.	Wind, <i>s.</i> (વિન્ડ) પવન.
Clothes, <i>s.</i> (ક્લોઠ્ઠ) કપડાં.	Blow, <i>v.</i> (બ્લો) ધુકેછે.
(Are) tucked, <i>v.</i> (ટક્ડ) વાળીને	Rain, <i>s.</i> (રેન) વરસાદ.
ઉંચે અડાવ્યા છે.	Patter, <i>v.</i> (પેટર) હડહડ તરતર
Tight, <i>s.</i> (ટાઇટ) તંગ [સલામ.	અવાજ કરેછે.
Good-night, <i>s.</i> (ગૂડ-નાઇટ) રાતની	Pane, <i>s.</i> (પેન) કાચનો તકતો.

Fast, *ad.* (ફાસ્ટ) મજબુત રીતે. | Curtains, *s.* (કરટિન્સ) પડદા,
Stormy, *a.* (સ્ટોર્મી) તોફાની. | મચ્છરદાની.
Is past *v.* (પાસ્ટ) વહી ગયું છે. | Shineth, *v.* (શાઇનિઠ) પ્રકાશે છે.

Little baby નાનાં બચાં lay your head તારાં માથું મુક. On
your pretty cradle bed તારા સુંદર ઝોળીનાં બીછાણ ઉપર; Shut
બંધ કર your eyes તારી આંખ for કારણ કે now the dayદમણ
દહાડે And the light અને રોશની are gone away જતા રહ્યાં છે
(પુરાં થયાં છે); All the clothes સવળાં કપડાં are tucked in
tight ઉપર ચઢાવીને તંગ કીધાં છે, Little baby dear પ્યારાં નાનાં
બચાં good night રાતની સલામ છે.

Yes હા my darling મારાં લાડકા બચાં well I know હું સારી
પેઠે જાણું છું, How કેવી રીતે the bitter wind સખત થડો પવન
doth blow ફૂકે છે, And અને the winter's snow and rain
શિયાલાનો બરફ અને વરસાદ Patter છડછડ અવાજ કરીને પડે છે on
the window pane બારીના કાચના તકતા ઉપર, But પણ they
can not come in here તે આ જગાની અંદર આવી શકતાં નથી,
To my little baby dear મારાં નાનાં પ્યારાં બચાં આગળ.

For કારણ કે the window બારી is shut fast મજબુત બંધ
કીધી છે Till જ્યાંસુધી the stormy night is past તોફાની રાત
વહી જાય; And અને the curtains warm are spread ગરમ
કપડાંના પડદા (કુરતની) નાંખ્યા છે, Round about આસપાસ your
cradle bed તારા ઝોળીના બીછાણની. So તેટલા સારું till morn-
ing shineth bright સહવાર રોશનીથી પ્રકાશે ત્યાં સુધી, (એટલે
સહવારે તડકું પડે ત્યાં સુધી,) Little baby dear લાડકાં નાનાં બચાં
good night (તુને) રાતની સલામ છે.)

The Moments પળો.

Moments, s. (મેમન્ટસ) પળો.	(Is) run, v. (રન) પુરો થયો છે.
Fly, v. (ફલાઇ) વહી જાય છે.	Hour, s. (અવર) કલાક.
Minute, s. (મિનિટ) મિનિટ;	(Is) fled, v. (ફ્લેડ) વહી ગયો છે.
સાઠ પળ.	Week, s. (વીક) અઠવાડિયું.
(Is) gone, v. (ગૉન) ગયું છે.	Year, s. (યર) વર્ષ.

The moments fly, પળો વહી જાય છે, a minute is gone એક મિનિટ ગયું છે. The minutes fly મિનિટો વહી જાય છે, an hour is run, એક કલાક પુરો થયો છે. The day is fled, દહાડો વહી ગયો છે, the night is, રાત પડી છે here અહીં આ. Thus આ પ્રમાણે- flies a Week એક અઠવાડિયું વહી જાય છે, a month એક મહિનો a year એક વર્ષ. (એ પ્રમાણે એક અઠવાડિયું, એક મહિનો અને વર્ષ વહી જાય છે.)

The boy that liked play રમતીઆળ છોકરો. (1.)

Fine, a. (ફાઇન) સોબીતો; ખુશો.	Town, s. (ટાઉન) શહેર.
Summer, s. (સમર) ઠુનાળો.	Buy, v. (બાઇ) ખરીદવું.
Fond, a. (ફૉન્ડ) શોખિલો.	Wool, s. (વૂલ) ઊન.
Told, v. (ટોલ્ડ) કહ્યું.	Worsted, s. (વુર્સ્ટેડ) ઊનનું સુતર, દોરો.
Knew, v. (નીઉ) જાણ્યું.	Needles, s. (નીડલ્સ) સોય.
Sister, s. (સિસ્ટર) બેહેન.	Get, v. (ગેટ) કમાવું; મેલવવું.
Nicer, a. (નાઇસર) વધારે સારું.	Money, s. (મની) પૈસા.
River-side, s. (રિવર સાઇડ)	Nothing, s. (નથિંગ) કંઈ નહીં
નદીનો કાંઠો; કિનારો.	Lessons, s. (લેસન્સ) પાઠો.
Go over, ફરી વલવું,	

Spelling, *s.* (સ્પેલિંગ) જોડણી.

To learn, *v.* (લર્ન) શિખવું.

Lay up, *v.* (લે અપ) ભરી મુકવું.

(Is) getting, *v.* (ગેટિંગ) મેળવેછે.

Wax, *s.* (વૉક્સ) મીન.

Stay, *v.* (સ્ટે) થોભવું.

Under, *pre.* (અન્ડર) તળે.

Straw, *s.* (સ્ટ્રો) ધાસનું તણખણું;

સુકુ ધાસ.

(Is) taking, *v.* (ટેકિંગ) લેઇ

નયછે.

To build, *v.* (બિલ્ડ) બાંધવું.

Feathers, *s.* (ફેઠર્સ) પીછાં.

Moss, *s.* (મૉસ) લીલ.

One fine day એક સુંદર (ખુબે) દહાડે in summer હુનાળામાં a very little boy એક ધણા નાના છોકરાને was sent to school નિશાળે મોકલ્યો હતો by his mother તેની માએ. But she knew પણ તે જાણતી હતી that કે he was fond તે શોખીલો હતો of play રમતનો, and so અને તેથી she told તેણીએ કહ્યું his sister તેની બહેનને to go with him તેની સાથે જવાને.

It was very warm ગરમી (તડકો) ધણી પડતી હતી, and the boy અને છોકરાએ said to his sister પોતાની બહેનને કહ્યું that કે it would be much nicer ધણું બેહેતર થશે to play with him તેની સાથે રમવાને by the river-side નદી કિનારે than go to school નિશાળે જવાના કરતાં.

No, no, નહીં નહીં said she તેણીએ કહ્યું. I have not time અને ફરસુદ નથી to play રમવાની. After I have seen you to school તુને નીશાળે (ગયલો) જોવા પછી, I must go over મારે ફરી વળવું જોઇએ all the town આખા શહેરમાં to buy ખરીદવાને wool ઉન and worsted and needles અને ઉનતું સુતર અને સોય and a lot of other things અને બીજી ધણીક ચીજો for mother મા સાર. She and I must work તેણીએ અને મારે કામ કરવું જોઇએ and get money અને પૈસા મેળવવા to buy food ખોરાક ખરીદવા

Then the boy ત્યાર પછી તે છોકરાએ saw a bee એક મધમાખી નેષ flying from flower to flower યુલે યુલ હંડતી and said અને કહ્યું I should like હું ચાહું છું to be a bee એક મધમાખ થવાને and have nothing to do અને કંઈ નહીં કરવાને (એટલે આજશુ થવાને) no lesson or spelling to learn પાઠો અથવા ને-ડણી શિખવાને નહીં હોય. Ah ! આહ ! said his sister તેની બેહેને કહ્યું the bee is not idle મધમાખ આજશુ નથી ; it is getting honey and wax તે મધ અને મીન મેળવેછે to lay up store for winter શિયાલા સાર જથ્થો બરી રાખવાને when કે જે વખતે there will be no flowers યુલો થતાં નથી. And the bee અને મધમાખ soon flew away જલદીથી હડી ગઇ to its hive પોતાના પોળામાં with its honey and wax પોતાનાં મધ અને મીન સહીત.

In a little થોડા વખતમાં they heard a bird singing તેઓએ એક પક્ષિને ગાતાં સાંભળ્યું ; and the boy said અને તે છોકરાએ કહ્યું I am sure મારી ખાતરી છે the bird has nothing to do તે પક્ષિ ને કંઈ કામ નથી. I should like to stay હું થોભવાને ચાહું છું all the day આખો દહાડો under the trees ઝાડ તળે, and hear its sweet song અને તેનું મધુર ગાયણ સાંભળવાને. But his sister said પણ તેની બેહેને કહ્યું see જો the bird has flown down તે પક્ષિ હડીને નીચે આવ્યું છે and picked up some bits of straw અને ઘાસનાં થોડાંક તણખલાં ઉપાડી લીધાં છે and it is now taking them ને હમણાં તે તેને લેઇ જાય છે, to its nest પોતાના માળામાં. It has to build a nest તેને માળો બાંધવો છે with straw and feathers and moss ઘાસનાં તણખલાં, અને પીછાં અને લીલથી and so અને તેથી it has no time તેને વખત મળતો નથી to be idle આજશુ થવાને.

The Boy that liked play રમતીઆળ છોકરો. (2)

Gone, *p.* (ગોન) ગયલું.
 Far, *ad.* (ફાર) લાંબે; દૂર.
 Lying, *p.* (લાઈંગ) પડેલો: પડીને.
 Road-side, રસતાની આગુ.
 Gave, *v.* (ગેવ) વગાડી.
 Whistle, *s.* (વિન્ડસલ) સીસોડી.
 Started up, *v.* (સ્ટારટેડ અપ) ઉઠ્યો.
 To help, *v.* (હેલ્પ) મદદ કરવા.
 Was driving, *v.* (ડ્રાઈવિંગ) ઢાંકીને લેઈ જતો હતો.
 Market, *s.* (મારકેટ) બજાર.
 Further on, આગળ.
 Horse, *s.* (હોર્સ) ઘોડો.
 Forward, *ad.* (ફોર્વર્ડ) આગળ.
 Halter, *s.* (હોલ્ટર) આગદોર, ઢાંસરી.
 Put on, (પુટ ઓન) પહેરાવ્યો.
 Horse's, *s.* (હોર્સિસ) ઘોડાના.

Fellow, *s.* (ફેલો) માણસ, શખ્સ.
 Plough, *v.* (પ્લાઉ) હોળ ફેરવવો.
 Harrow, *v.* (હરો) ઘાંતાળો (કળ-પ) ફેરવવો.
 Fields, *s.* (ફીલ્ડઝ) ખેતરો.
 Oats, *s.* (ઓટસ) એક પ્રકારનું વિલાયતી ધાન.
 Barley, *s.* (બારલી) જવ.
 Wheat *s.* (વેઈટ) ધાણ.
 To grind *v.* (ગ્રાઇન્ડ) દળવા.
 To sell *v.* (સેલ) વેચવા.
 Beast, *s.* (બીસ્ટ) હેવાન.
 Something, *s.* (સમથિંગ) કાંઈ.
 Allow, *s.* (અલવ) આપવું; દેવું.
 Before (બીફોર) અગાઉ.
 To get away જવા.
 Errands, *s.* (એરન્ડસ) સોંપેલાં કામ.

They had not gone far તેઓ ધણુ દૂર ગયાં નહીં when એટલામાં they saw a dog તેઓએ એક કુતરો જોયો lying અરડાઈને પડેલો by the road side રસતાની આગુએ; and the boy said અને તે છોકરે કહ્યું May I not play with the dog શું કુતરા સાથે રમી નહીં શકું? for કારણ કે it seems to have nothing to do તેને કાંઈ કામ નથી એવું માલમ પડે છે.

Just then તરતજ a man gave a loud whistle એક માણસે મોટેથી સીસોડી ફેડી. The dog તે કુતરો started up at once એકદમ ઉભો થયો and અને ran off to help him with the sheep he was driving to the market જે મેંઢાંઓને તે મારકાટમાં હાંકી જતો હતો તે મેંઢાંઓને હાંકી લઇ જવાને તેને મદદ કરવાને દોડી ગયો.

Still further on જરા વધારે આગળ જતાં, the boy saw a horse eating તે ઊકરાએ એક ઘોડાને ખાતાં જોયો, and said અને કહ્યું, "It can have nothing to do તેને કંઇ કામ નહીં હશે. So તેથી I shall go હું જઇશ and play with it અને તેની સાથે રમીશ. But પણ as he went forward તે આગળ ગયો કે તરતજ, a man went with a halter એક માણસ આગદોર લેઇને આવ્યો which કે જે he put on the horse's head તેણે તે ઘોડાની ડોકમાં પેહેરાવી.

As he did so, જ્યારે તેણે એ પ્રમાણે કીધું ત્યારે, he said to the boy તેણે તે ઊકરાને કહ્યું "My little fellow મારા નાના દોસ્ત my horse must plough and harrow my fields મારા ઘોડાએ ખેતરમાં હેાળ તથા દાંતાળો ફેરવવો જોઇએ. I must have અને જોઇશે Oats and Barley and wheat ઓટ અનાજ, જવ, અને ધર્ણ to grind and sell દળવા અને વેચવાને that I may get money કે જેથી કરીને હું પૈસા મેળવી શકું." Then પછી when the boy saw જ્યારે તે ઊકરાએ જોયું that કે every bee and bird દરેક મધમાખ અને પક્ષિ and beast અને હેવાનને had something to do કંઇ પણ કામ કરવાનું છે, he said to his sister ત્યારે તેણે પોતાની બહેનને કહ્યું, "Well, ઠીક, I shall go to school હું નિશાળે જઇશ and learn my lessons અને મને શિખવા આપેલા પાઠો કરીશ.

“When I get home જ્યારે હું ઘેર જમણ, mother will allow me a good long time for play સારે મા મને લાંબો વખત સુધી રમવા દેશે with the other boys બીજા છોકરાઓ સાથે, before I go to bed હું સુવા જઈ તેની અગાઉ.”

Saying this એમ કહીને he ran off to school તે દોડતો નિશાળે ગયો; and his sister was glad અને તેની બેન ખુશી થઈ to get away જવાને to do her errands પોતાને સોંપેલાં કામો કરવાને.

Forgive માફ કરો.

Forgive, *v.* (ફરગિવ) માફ કરવું.

Ball, *s.* (બોલ) દડો.

Mud, *s.* (મડ) કાદવ.

He ought to have been more careful, તેણે વધારે સાવચેત રહેવું જોઈતું હતું.

Angry, *a.* (અન્ગ્રી) ગુસ્સા ભરેલું.

Frown, *s.* (ફ્રાઉન) ડાળા કાઢીને દેખાવ કરવો તે.

Brow, *s.* (બ્રાઉ) ભવાં.

Think, *v.* (થિંક) વિચાર કર.

Offend, *v.* (ઓફન્ડ) નાખુશ કરે છે; ગુસ્સે કરે છે, અપમાન આપે છે.

Temper, *s.* (ટેમ્પર) સ્વભાવ, મિઝાજ.

To night, આજ રાતે.

Sins, *s.* (સિન્સ) પાપો.

Brother, *s.* (બ્રધર) ભાઈ.

Ever, *ad.* (એવર) નિત; હમેશાં.

Humbly *ad.* (હમ્બલી) નમ્રતાથી, નમનતાપથી. [કરવી.

Pray, *s.* (પ્રે) પ્રાર્થના કરવી, બંદગી

Grace, *s.* (ગ્રેસ) મહેરબાની; કૃપા; રહેમ.

Ready, *a.* (રેડી) ખુશી, તૈયાર, આનાકાની વગર. [જુને માફ કરે.

We may be forgiven, આપ-

“Dear Ann ખ્યારી ઍન” said Jane જેને કહ્યું “won’t you forgive Fred ડું થું ફ્રેડને માફ કરશે નહીં? He did not

mean તેની ધારણા નહીં હતી to throw your ball તારો દડો નાંખવાની in the mud કાદવમાં.”

“He તેણે ought to have been more careful વધારે સાવચેત રહેતું જોઈતું હતું,” said Ann અને કહ્યું, with an angry frown on her brow ડોળા કાઢીને ગુસ્સા બરેલા દેખાવથી.

“O Ann અરે ઍન!” said Jane જેને કહ્યું “think વિચાર કર કે how you offend God ખોદાને તું કેવો નાખુશ કરેછે by your angry temper તારા ગુસ્સા બરેલા સ્વભાવથી. How can you ask Him તું તેની પાસે કેમ માંગી શકશે to-night આજ રાતે to forgive you તુને માફ કરવાને your sins તારાં પાપો, if you do not forgive જો તું માફ નહીં કરશે your little brother now તારો નાના ભાઈને હમણાં!”

“Forgive માફ કર if you would be forgiven જો તું મારી મેળવવા આહતી હોય તો.”

O let us ever humbly pray અરે ચાલો આપણે હમેશાં, નમ્ર-તાથી બંદગી કરીએ That કે grace to us be given આપણી ઉપર (પ્રથમ) મેહેરબાની રાખે. May we be ready to forgive આપણે માફ કરવાને તૈયાર થઈએ, That કે we may be forgiven આપણને મારી મળે. Amen, આમીન.

Spring વસંત રત્ન.

Spring, s. (સ્પ્રિંગ) વસંત રત્ન.	The fields are dressed in a
Is come, v. (ઇઝ કમ) આવીછે;	fresh robe of green, ખેતરોને
મેડીછે.	લીલાં તાજાં ધારનો ઝલો પેહેરાવ્યો
Is waking, v. (ડિવેકિંગ) જાગે	છે એટલે કે ખેતરોમાં લીલાંતરી ઉગી
છે; પાછી દેખાય છે.	છે તેથી તેઓ રમણ દેખાયછે.

(Are)dressed, <i>v.</i> (ફેરફાર) સંઘાર્યા છે.	Brighter, <i>a.</i> (આછટર) વધારે ચળકતું.
Robe, <i>s.</i> (રોબ) ઝભો.	Sun-shine, <i>s.</i> (સન શાઈન) તડકા
Green, <i>s.</i> (ગ્રીન) લીલું ઘાસ.	Every thing is full of life and joy, દરેક સ્ત્રીજ માં ખુશી અને જીવ આબો છે.
Buds, <i>s.</i> (બડ્ડ) કળી, ફૂલુગા; પીળા	Showers, <i>s.</i> (શાવર્સ) ઝાંપતાં.
Wild flowers, જંગલી ફૂલો.	To water, <i>v.</i> (ટૂ વોટર) પાણી પાવું, પાણી છાંટવું.
Peep forth, <i>v.</i> (પીપ ફોર્થ) સે-હેજ દેખાવું.	(The) earth, <i>s.</i> (અર્થ) જમીન.
Snow-drop, <i>s.</i> (સ્નો ડ્રોપ) શિયાળો ગયા પછી વસંત રતુની સર-આતમાં કે જે વખતે જમીન ઉપર સેહેજ બરફ હોય છે તે વખતે જે પેહેલ વેહેલાં ફુલ ઉગે છે તેને “સ્નોડ્રોપ” કરી કહે છે.	Make to grow, ઉગાડવું.
Lovely, <i>a.</i> (લવલિ) સુંદર, મનોહર. બહાલું લાગે એવું.	Corn, <i>s.</i> (કોર્ન) અનાજ.
Get ready, તૈયાર કરવું.	Bear, <i>v.</i> (બેર) ઉગાડવું, પેદા કરવું
Begin, <i>v.</i> (બિગિન) સહર કરે છે.	Fruit, <i>s.</i> (ફ્રુટ) ફળ, મેવો.
To sow, <i>v.</i> (સો) વાવવાને.	Herbs, <i>s.</i> (અર્બ્સ) વનસ્પતિ, બાજીપાજો.
Gardener, <i>s.</i> (ગાર્ડનર) માણી; બાગવાન. [ડી.	Pleasant, <i>a.</i> (પ્લેઝન્ટ) મઝાનો, સ્વાદદાર, લેઝટદાર.
Garden, <i>s.</i> (ગાર્ડન) બાગ; ફુલવા-	Plant, <i>s.</i> (પ્લેન્ટ) છોડવો, રોપો.
Warmer, <i>a.</i> (વોર્મર) વધારે ગરમ	Blossom, <i>s.</i> (બ્લોસમ) મોહોર.
	Thank-ful, <i>a.</i> (થેન્કફુલ) આભારી.

Spring is come વસંત રતુ બેઠી છે and every thing is waking અને દરેક સ્ત્રીજ બેઠી છે from its winter sleep તેની સ્ત્રી-આબાની જાગૃતિથી. The fields are dressed બેતરમાં ઉગી છે in

fresh robe of green તાજી લીલોટરી (ખેતરોમાં તાજી લીલોટરી ઉગી છે.)

There are buds on the tree ઝડો ઉપર ધુસોની કળીઓ ધુટી નિકળી છે and the wild flowers અને જંગલી ધુસો once more ફરીથી begin to peep forth દેખાવા માંડે છે. The white snow drop સફેદ “સ્નોડ્રોપ” is one એક છે of the first flowers of Spring વસંત રતુમાં ઉગતાં પેલુલાં ધુસોમાંનું How lovely કેવું મનોહર it is તે (લાગે) છે.

Birds sing પક્ષિઓ ગાય છે among the trees ઝડોમાં and begin to get ready their nests અને પોતાના માલા તૈયાર કરવા માંડે છે for summer ઉન્હાળાને સાર.

Men begin now to plough માણસો હવે હોલ ખેડવા માંડે છે and to sow અને વાવણી કરવા in the fields ખેતરોમાં. The gardener માણી digs the ground જમીન ખેડે છે, and sows seeds અને બી વાવે છે in the ground જમીનમાં.

The days are warmer (એ) દિવસોમાં વધારે ગરમી પડે છે, for કારણકે brighter sunshine has come again ફરીથી જોરથી તડકો પડે છે. Every thing દરેક ચીજ (માં) is full of life and joy ખુશી અને હવ આબો છે.

Soon જલદીથી the soft spring showers વસંત રતુના નરમ ઝાંપતાં will fall પડશે, to water the earth જમીનને પાણી પાવને and make the seeds to grow અને બી ઉગાડવાને. It is by the rain and sunshine વરસાદ અને તડકાંથીજ that God makes the corn to grow ખેડા અનાજ ઉગાડે છે and the trees to bear leaves and flowers and fruit અને ઝડ ઉપર પાદડાં, ફુલ, અને મેવો ઉગાડે છે.

God does it all ખોદા એ સઘળું કરેછે: it is the way એ રીતજ છે કે He gives us corn તે આપણને અનાજ આપેછે for bread શેટલીને સાર, Sweet herbs to eat ખાવાની તાજી વનસ્પતી and pleasant fruit અને સ્વાદદાર મેવો, That we may all be fed કે આપણે સઘળા ખાઈએ. Then ત્યારે let us never see a plant આપણે કદી એક શેવો જોઈએ નહીં, Or blossom on a tree અથવા ઝાડપરની એક મોહોર But પણ let us think આપણે વિચાર્યે how good God is ખોદા કેવો બલોછે, And ever thankful હો અને હમેશ સુધી (તેના) આભારી થઈએ. (પણ ખોદા કેવો બલો છે અને આપણે હમેશ સુધી તેના અભારી થવું જોઈએ એવિશે વિચાર કર્યે નહીં ત્યાંસુધી આપણે એક છોડવો અથવા ઝાડપરની એક મોહોર જોવી નહીં જોઈએ.)

Rain વરસાદ.

Clouds, *s.* (કલાઉડઝ) વાદળાં.
 Sky, *s.* (સ્કાઈ) આકાશ.
 Move along, *v.* (મુવ અલૉંગ) આગળ ખસવું.
 (Have) hid, *v.* (હિડ) ઢાંકી નાખ્યોછે. [કયું છે.
 (Have) covered, *v.* (કવર્ડ) ઢા-
 Just as, જે માફક.
 Blue, *a.* (બ્લુ) આસમાની.
 It will rain, વરસાદ આવશે.
 Drops, *s.* (ડ્રૉપ્સ) ટીપાં; છાંટા.

Ducks, *s.* (ડક્સ) બતકાં.
 Shelter, *v.* (શેલ્ટર) છાંયો લેવો, સંતાપ રહેવું.
 The rain is over, વરસાદ આવતો નથી, વરસાદ બંધ પડ્યોછે.
 Themselves, *pro.* (ધેમસેલ્વઝ) તેઓની મેલે.
 Only, *ad.* (ઓનલિ) માત્ર.
 The flowers smell sweet, ડુલોમાંથી સુગન્ધી વાસ આવેછે.
 Smell, *v.* (સ્મેલ) વાસ આવેછે.

Rain comes વરસાદ આવે છે from the clouds વાદળામાંથી. Look જુઓ, there are black clouds now હમણું કાળાં વાદળાં દેખાય છે in the sky આકાશમાં. How fast કેવાં ઝડપથી they move along તેઓ આગળ ખસે છે. See જુઓ, they have hid the sun તેઓએ સુરજને ઢાંકી નાંખ્યો છે, just as જે માફક you cover up your face તમારે મોં ઢાંકા છે when you put something over it જ્યારે કંઈ ચીજ તમે તેની ઉપર મુકા છે ત્યારે. But પણ there is છે one little bit એક નાનો કકડો of blue sky આશમાની આકાશનો still હજુ સુધી.

Now હવે there is no blue sky at all આકાશ તદન આસમાની રંગનું નથી દેખાતું; it is all black with clouds તે વાદળાથી તદન કાળું થઇ ગયું છે. It is very dark ઘણું અ ધારે થયું છે like night રાતની માફક. It will rain soon જલદીથી વરસાદ પડશે.

Now the rain begins હવે વરસાદ પડવા માંડે છે. What large drops કેવાં મોટાં છાંટા! The ducks બતકાં are very glad ઘણું ખુશી થાય છે but the little birds પણ નાનાં પક્ષિઓ are not glad ખુશી થતાં નથી, they go તેઓ જાય છે and shelter themselves under tree અને ઝાડોમાં બરાબ જાય છે.

Now the rain is over હવે વરસાદ આવતો નથી. It was only a shower માત્ર વરસાદનું એક ઝાંપડું પડ્યું. Now the flowers smell sweet હવે ફુલોમાંથી સુગંધી વાસ નિકળે છે, and the bright sun shines અને સુરજ જોરથી પ્રકાશે છે (સુરજનું તડકું જોરથી પડે છે) and the little birds અને નાનાં પક્ષિઓ sing again ફરીથી ગાય છે.

North, South, East, West.

ઉત્તર, દક્ષિણ, પૂર્વ અને પશ્ચિમ દિશાઓ.

What o'clock is it ? ધડીઆળ	Get up, <i>v.</i> (ગિટ અપ) ઉગવું.
જમાં કેટલા વાગ્યા છે ?	Always, <i>ad.</i> (ઑલવેઝ) હમેશાં.
Clock, <i>s.</i> (ક્લોક) ધડીઆળ.	Rises, <i>v.</i> (રાઇઝીઝ) ઉગેછે.
Twelve <i>a.</i> (ટવેલ્વ) આર.	Back, <i>s.</i> (બેક) પાછાં.
It is noon, બપોર પડીછે.	Straight forward, બરાબર સામે.
Noon, <i>s.</i> (નૂન) બપોર.	North, <i>s.</i> (નોર્થ) ઉત્તર.
Turn <i>v.</i> (ટર્ન) ફેરવવું.	West, <i>s.</i> (વેસ્ટ) પશ્ચિમ.
Towards <i>pre.</i> (ટોઅર્ડ્ઝ) તરફ.	When it is going to be night, રાત પડવા માંડેછે સારે.
South, <i>s.</i> (સાઉથ) દક્ષિણ દિશા.	Sets, <i>v.</i> (સેટ્સ) અસ્ત પામેછે.
Left, <i>a.</i> (લેફ્ટ) ડાબો.	
East, <i>s.</i> (ઇસ્ટ) પૂર્વ. [પડવા માંડેછે]	
It is going to be light, અગરવાળું.	

What o'clock is it ધડીઆળમાં કેટલા વાગ્યાછે, Henry હેનરી? It is twelve o'clock આર વાગ્યાછે. It is noon બપોર પડીછે. Come to the garden then ત્યારે બાગમાં આવ. Now હમણા where is the sun સુરજ ક્યાં છે? Turn your face તારું મો ફેરવ (ફર) towards him તેની તરફ. Look at the sun સુરજ જમ ને. That is the South એ દક્ષિણ દિશા છે. Always હમેશાં when it is twelve o'clockન્યારે આર વાગેલા હોયછે, and you look at the sun અને તું સુરજ તરફ જુએછે, your face is towards the South ત્યારે તારું મોં દક્ષિણ દિશા તરફ હોયછે.

Now હવે turn to your left hand તારા ડાબા હાથ તરફ ફર.

Look forward સામે જો. That is the East એ પૂર્વ દિશા છે. In the morning સવારે when it is going to be light જ્યારે અજવાળું પડવા માંડે છે, you must look just there ત્યારે બરાબર તે તરફ તું જોજો and you will see the sun get up અને તું સુરજને ઉગતો જોશે. Always હમેશા in the morning સવારે look there for the sun સુરજને ત્યાં જોજો; for the sun rises in the East કારણ કે સુરજ પૂર્વ દિશામાં ઉગે છે.

Now હવે turn your back to the sun સુરજ તરફ તારી પીઠ કર. Look straight forward બરાબર સામે જા. That is North એ ઉત્તર દિશા છે.

Now હવે turn to your left hand તારા ડાબા હાથ તરફ ફર. Look forward સામે જો. That is West એ પશ્ચિમ દિશા છે. When it is going to be night જ્યારે રાત પડવા માંડે છે, look for the sun just there ત્યારે બરાબર ત્યાં સુરજને જોજો. He is always there તે હમેશાં ત્યાં હોય છે when he goes down જ્યારે તે નીચે જાય છે ત્યારે for કારણ કે the sun sets in the West સુરજ પશ્ચિમે અસ્ત પામે છે. North, South, East, West, ઉત્તર, દક્ષિણ, પૂર્વ, પશ્ચિમ.

Waste not want not.

(કોઈપણ ચીજનો) બગાડ કરતો ના જેથી તંગી નહીં પડે.

Floor, s. (ફ્લોર) જમીન, બોંય. | Treat s. (ટ્રીટ) મેજબાની (નો ખોરાક), મોજ.

Crust, s. (ક્રસ્ટ) રોટલીનો કકડો, | Wilful, a. (વિવલ્ડ) જાણી બુ-

પોપડો

Hungry a. (હંગ્રી) ભૂખ્યાં.

જીને કાંધેલું; મરણતું.

Waste, s. (ઉવેશ્ટ) નાંખી દેવું તે, Want, s. (ઉવૉન્ત) તંગી; ગરબ.
 બગાડ. I may live to say, હું જ્યાં
 Woeful, a. (ઉવોલુલ) દુઃખ ભરેલી લગી જીવું સાંલગી બોલીશ.

જે રોટલીનો કકડો હું ખાઈ શકતો નથી તે મારે જમીન ઉપર (ફાકટ) નાંખી દેવો નહીં જોઈએ, કારણ કે ધણાંક ભૂખ્યાં છોકરાંઓ તેને એક તદ્દન મેજબાની તરીકે વિચારશે.

જાણીજીવને કીધેલા બગાડથી દુઃખ ભરેલી તંગી ઉત્પન્ન થાય છે, અને હું જ્યાંલગી જીવું સાંલગી બોલીશ, “અરે જે રોટલી મેં એક વખત નાંખી દીધી હતી તે મારી પાસ હોત તો સારું થતે એવું હું કેવો ઇચ્છું છું” બલે.

A visit to the Blacksmith's shop.

લુહારની દુકાન ઉપર ગયાં હતાં (તેનું વર્ણન.)

Visit, s. (વિઝિટ) મુલાકાત. [નાર.]	Hot, a. (હૉટ) ગરમ.
Smith, s. (સ્મિઠ) હથોડાથી ધડ-	Takes out, બાહર કાઢે છે.
Shop, s. (શૉપ) દુકાન.	Tongs, s. (ટૉન્ગ્સ) ચીપ્પો.
Forge, s. (ફૉર્જ) લુહારની બકી.	Anvil, s. (અન્વિલ) એરણ.
Blows, v. (બ્લોઝ) પુકે છે.	Beats, v. (બીટ્સ) ઠોકે છે; મારે છે.
Fire, s. (ફાયર) આતસ.	Hammer, s. (હૅમ્મર) હથોડો.
Pair, s. (પેર) જોડી.	How hard he works, તે કેવી
Great, a. (ગ્રેટ) મોટું.	સકત મેહેનત કરે છે.
Bellows, s. (બેલ્લોઝ) ધમણ.	Sparks, s. (સ્પાર્ક્સ) ચણુમારી.
A pair of Bellows, ધમણ.	Black-smith, s. (બ્લૅક-સ્મિઠ)
Iron, s. (આયરન) લોહું.	લુહાર; લુવાર.

Nails, s. (નેદ્ર) ખીલાઓ.	We could not do without iron.
Horse-shoes, s. (હોસ-શુઝ) નાળ	લોહ વગર આપણને ચાલે નહીં.
(Are) made, v. (મેડ) બનેલા છે.	Steel, s. (સ્ટીલ) પોલાદ; ખડલોદ.
Use, s. (યુસ) ઉપયોગ. [માં આવે છે.]	Sharp, a. (શાર્પ) ચાલતું; તીક્ષ્ણ.
Is used, v. (ઇઝ યુઝડ) વાપરવા.	Hard, a. (હાર્ડ) સખ્ત.
Wheels, s. (વ્હીલ્સ) પૈડાં, ચક્કરો.	Knives, s. (નાઈવ્ઝ) છરીઓ.
Steam-engines, s. (સ્ટીમ એન્જિન્સ) વરાળ યંત્રો.	Scissors, s. (સીઝર્ઝ) કાતર.

ચાલો આપણે લુહારની દુકાને જઈએ. તે શું કરે છે? તેની પાસે ચાક્ર બની છે. લોહું ગરમ કરવાને તે મોટાં ધમણથી આતશ પુકે છે.

હવે તે ચીપિયાથી તે બાહર કાઢે છે અને તેને ઝેરણ ઉપર મુકે છે. હવે તે તે ઉપર હથોડા મારે છે. તે કેવી સખ્ત મેહેનત કરે છે! ચણગારી આ-સપાસ ઉડે છે; સુંદર ચળકતી ચણગારી !

લુહાર શું કરે છે? તે ખીલા, નાલ, અને ખીજી ધણી ચીજો બનાવે છે.

ખીલા અને નાળ શેની બનેલી છે? તેઓ લોહાનાં બને છે. લોહું આપણને ધણું કામનું છે. હોલ, પૈડાં, વદાણો, વરાળ યંત્રો અને સવળી જાતની ચીજો બનાવવામાં લોહું વપરાય છે. લોહાં વગર આપણને ચાલે નહીં.

પોલાદ લોહાંનું બને છે. પોલાદ ધણું ચળકતું, અને ધાર કાઢી શકાય તેવું, અને સખ્ત છે. છરીઓ અને કાતર પોલાદની બને છે.

Facts for little folks, છોકરાંઓને સાચું ખરી વાત.

Facts, s. (ફેક્ટ્સ) ખરી વાત.	Tea, s. (ટી) ચા. [બીજે.]
Folks, s. (ફોલ્ક્સ) લોક.	Is prepared, (ઇઝ પ્રિપેર્ડ) બના-
Little folks, છોકરાંઓ.	Leaf, s. (લીફ) પાંદડું.

(Is) gathered, v. (ઝેકડ) એકત્રી
કીધું છે.

Butter, s. (બટર) માખણ.

Pork, s. (પૉર્ક) દુકરનું માંસ.

Flesh, s. (ફ્લેશ) માંસ.

Pig, s. (પિગ) દુકરનું બચું.

Sow, s. (સો) દુકરી.

Juice, s. (જુસ) રસ.

Apple, s. (અપલ) સેબફળ. [રસ.

Cider, s. (સાઇડર) સેબફળનો દારૂ.

Grape, s. (ગ્રેપ) દરાખ.

Wine, s. (વિનાઇન) દરાખનો દારૂ.

Cork, s. (કૉર્ક) ખુચ.

Bark, s. (બાર્ક) છાલ.

Sponge, s. (સ્પન્જ) વાદળી,
વાદળું.

Grows, v. (ગ્રોસ) ઉગેછે.

Deep, a. (ડીપ) ઊંડું.

Is obtained, v. (ઇઝ ઓબટે-
ન્ડ) મેળવવામાં આવેછે.

Fish, s. (ફિશ) માછલી.

Flax, s. (ફ્લેક્સ) શણ.

Candles, s. (કન્ડલ્સ) મીણબતી.

Tallow, s. (ટેલો) ચરબી.

Wax, s. (વૉક્સ) મીણ.

Linen, s. (લિનન) શણનું લૂગડું,
શણનું કપડું.

Fibres, s. (ફાઇબર્સ) રેશા; સાકા.

Paper, s. (પેપર) કાગદ, કાગળ.

Silk, s. (સિલ્ક) રેશમ. [કાગળ.

(Is) spun, v. (સ્પન) કાતવામાં

Worm, s. (વર્મ) કીડો. [આવેછે.

આ ઝાડના પાંદડાંમાંથી બનેછે; મધમાખ મધ બનાવેછે અને એકત્રી કરેછે.

ગાયના દુધમાંથી માખણ બનેછે; દુકર અથવા દુકરીના માંસને
પૉર્ક (કહે) છે.

સેબફળના રસમાંથી ધણો સારો દારૂ બનેછે; દરાખના રસમાંથી રાતો
અને સફેદ વિવાઇન દારૂ બનેછે.

ખુચ એ ધણાં મોટાં ઝાડની છાલછે; વાદળું ઊંડા દરીઆમાં છોડવાની
માફક ઉગેછે.

તેલ, માછલી અને શણમાંથી મળેછે; મીણબતી, ચરબી અને મીણ-
માંથી બનેછે.

શણ્ણુનું કપડું, શણ્ણુના સાકામાંથી બનેછે; કચરા અને ચીયરાંમાંથી કાગળ બનેછે.

નરમ અને ગરમ ઉનમાંથી ઉનનો દોરો બનેછે; કીડો રેશમ તૈયાર કરેછે અને કાંતેછે.

The last cross word, રીસથી (બોલાયલો) છેલો બોલ.

Bursting into tears, આંખમાંથી દડદડ આંસુ પાડીને અથવા રડીને.	Heart, s. (હાર્ટ) દીલ; અંતઃકરણ.
Bursting, p. (બર્સ્ટિંગ) પાડીને.	Lay heavy on her heart, તેણીના દીલ ઉપર ભાર થઇ પડ્યો, એટલે તેણીને બણી દલગીરી ઉપજી. [દેખાડેછે.]
She heard of the death, તેણીએ મરણ વિશે સાંભળ્યું.	Points out, v. (પોઇન્ટસ આઉટ)
Death, s. (દેથ) મરણ	Kindly, ad. (કાઇન્ડલિ) માયાથી.
Young, a. (યંગ) જુવાન.	Father, s. (ફાધર) પાપ.
Friend, s. (ફ્રેન્ડ) સહી; મિત્રાણુ.	Playmates, s. (પ્લેમેટઝ) રમનાર સાથી; સોબતી. [પાસ.]
Saw, v. (સો) મળી.	Around, pre. (અરાઉન્ડ) આસ-પડે.
Together, ad. (ટુગેથર) સાથે.	Lest, conj. (લેસ્ટ) રખેને માટે; નહીં તો કે.
Crossly, ad. (ક્રોસલિ) રીસથી; ગુસ્સાથી. [બરેલો.]	Sad, a. (સડ) દીલગીરી બરેલા.
Cross, a. (ક્રોસ) રીસનો; ગુસ્સા	Pain, s. (પેન) દુઃખ.
Word, s. (ઉવર્ડ) શબ્દ; બોલ.	Wrath, s. (રૉઠ) ગુસ્સો.
Heavy, a. (હેવિ) દલગીરી બરેલો, ભારે.	

એક નાની છોકરીએ જ્યારે પોતાની જુવાન સહીના મરણ વિશે સાંભળ્યું, ત્યારે તે આંખમાંથી આંસુ પાડીને બોલી “ જ્યારે હું અંખીને મળી

હારે હું એમ નહીં જાણતી હતી કે તેણીની સાથે મને જે બોલાચાલી થઈ તે છેલા વખતનીજ હતી.”

છેલ્લે તેઓ સાથે હતાં હારે તે તેણીની સાથે ગુસ્સાથી બોલી હતી, અને તે છલ્લા ગુસ્સાથી બોલાયલા બોલને લીધે હમણા તેણીના દીલમાં ધણું લાગી આવ્યું.

માયાળુ શબ્દો વિશે આ એક સારો દાખલો દેખાડે છે. તમારા બાપ, તમારાં મા, તમારા ભાઈ, તમારી બહેન, તમારી સાથ રમનારા સોજતી (અને) તમારી આસપાસના દરેક જણ સાથે માયાથી બોલજો, નહીંતો કે તેઓની સાથે જે બોલવું થશે તે છેલી વખતનુંજ થશે. ગુસ્સામાંથી બોલાયલા બોલ વિશે વિચાર કરવાથી ધણી દીલગીરી ઉપજે છે.

નાના છોકરાંઓ એક બીજાને ચઢાવો ; બીજાને કદી દુ.ખ દેતાં ના; જે તમારો ભાઈ ગુસ્સાથી બોલે તો પાછો ગુસ્સાથી જવાબ ના દેતાં.

Summer, ઉન્હાળો.

It is summer, ઉન્હાળો બેઠો છે.	Cut down, <i>p.</i> (કટ ડાઉન) કાપેલું.
Awake, <i>a.</i> (અઉવેક) જાગતું; જાગૃત	Dried, <i>p.</i> (ડ્રાઇડ) સુકવેલું. [પનારા.
Hours before you are awake, તમે જાગો તેની આગમ્ય	Mowers, <i>s.</i> (મોઅર્સ) દાતરડાંથી કા
કેટલાક કલાકનો.	Scythes, <i>s.</i> (સાઇથ્સ) દાતરડાં.
Is gay, ખુશનુંમાં દેખાય છે. [નારા.	Reaping, <i>a.</i> (રીપિંગ) કાપણી
Hay-makers, ઘાસ કાપીને સુકવ-	કરવાના.
Busy, <i>a.</i> (બીઝી) ઉદ્યોગી; કામમાં	Machines, <i>s.</i> (મશીન્સ) સાંચા.
ચલાયલાં.	Women, <i>s.</i> (ઉવિમેન) સ્ત્રીઓ ;
	ઓરત.

Toss, v. (ટોંઝ) નાખેછે, ફેંકેછે.

Dry, v. (ડ્રાઈ) સુકવવું.

New-mown, a. (નીઉ-મોન) તર-
તનું કાપેલું.

It is made into a hay-stack,
તેની ઘાસની ગંજ બનાવવામાં
આવેછે.

Cows, s. (કાઉઝ) ગાયો.

Blue, s. (બ્લુ) આસમાની રંગ.

Deeper green, ધણો લીલો,

Beneath, pre. (બિનીથ) તળે; નીચે.

Ring, v. (રિંગ) વાગવું.

They spread to the air,
તેઓ હવામાં ખુલું નાખેછે.

Glide v. (ગ્લાઇડ) ભ. [તડકો.

Warmth, s. (ઉર્થરમ્થ) ગરમી;

હવે ઉન્હાળો ખેડોછે. દિવસો લાંબા છે, અને તમે જાણો તેની આગ-
મય કેટલાક કલાકનો સુરજ ઉગ્યો છે.

ઝાડો પાંદડાંથી ભરેલાં છે, અને ખાગ કુલોથી ખુશનુમા દેખાયછે.

માણસો ઘાસ સુકવવા (તથા એકઠું કરવા) ખેતરમાં કામે લાગી ગયાં-
છે. હે (સુકું ઘાસ) શું છે તે તમે જાણો છો? તે કાપેલું અને સુકવેલું લાંબુ
ઘાસ છે. જે માણસો તે કાપેછે તેઓને કાપણી કરનારા કહેછે. તેઓ
લાંબાં ચાલતાં દાતરડાંથી અથવા કાપણી કરવાના સાંચાથી તે કાપેછે.
અને સ્ત્રીઓ અને છોડીઓ તેને ખેતરમાં (ખુટું ખુટું) આસપાસ નાંખેછે
કે પવન અને સુરજના તાપથી તે સુકાય, તરતના કાપેલાં ઘાસમાંથી કેવો
મીઠો સુગંધ નિકળેછે.

જ્યારે ઘાસ સુકાયછે, સારે તે (ઘાસ) ની ગંજ બનાવવામાં આવેછે.
શિયાળામાં કે જે વખતે ગાય અને ઘોડાને ખાવાને ખેતરમાં લીધું ઘાસ
થતું નથી તે વખતે તેઓને ખવાડવાને વાપડવા સારૂ હવે તે તૈયાર (થયું) છે.

આકાશના આસમાની રંગથી (અને) જ્યારે હું ઝાડની નીચે સુતેલો હો-
ઉં છું સારે તેઓના વધારે લીલા રંગથી હું જાણું છું કે ઉન્હાળો ખેડોછે.

હવે ઘાસ કાપનારાઓના ચાલતાં દાતરડાં આખો દહાડો વાગેછે, અને તેઓ મીઠા વાસવાલું ઘાસ હવામાં ખુલું નાંખેછે.

અરે ઉન્દાળા, મીઠા ઉન્દાળા, ધીમે, ધીમે જજો ! કારણ કે તારા તડકાં અને ગરમીમાં મતં રમવા ગમેછે.

Autumn, પાનખર રતુ.

Autumn, s (ઓટમ) પાનખર રતુ.	Loaves of bread, (લોવઝ આવ
Has come, v. (હાઝ કમ) બેઠી છે.	બ્રીડ) પાંઉ; નાન. [માણસો.
(Are) fading, v. (ફેડિંગ) કર-	Mouths, s. (માઉથસ) મોંઠાં,
માઇ જાયછે. [જાયછે.	Thank, v. (થેન્ક) પાડ માનવો.
(Have) fallen, v. (ફોલન) પ-	Are sighing, v. (આર સાઈંગ) ધ્રુકેછે
Time, s. (ટાઇમ) હિંગામ.	Ripened, a. (રાઇપન્ડ) પાકેલો.
Plums, s. (પ્લમ્ઝ) આલુ.	Breeze, s. (બ્રીઝ) લેહેકી.
Ripe, a. (રાઇપ) પાકાં,	Harvest, a. (હારવેસ્ટ) કાપણી-
Corn, s. (કોર્ન) અનાજ. [નાર	ના દહાડાનો, કાપણીની મોસમનો.
Reapers, s. (રીપર્સ) કાપણી કર-	Hill, s. (હિલ) ટેકડી.
Stalks, s. (સ્ટોલ્સ) ડાંખલાં; કણુસ.	Valley, s. (વેલી) ખીણ.
Nod, v. (નોડ) ઝેંકા ખાયછે.	Floods, s. (ફ્લડઝ) રેલ છેલ.
Wave, v. (વેવ) હિલેછે. [વલેછે.	Siver, a. (સિલવર) રૂપેરી.
Bend, v. (બેન્ડ) નમી જાયછે; વાંકું	Swallows, s. (સ્વોલોઝ) ચડ્યાં.
Weight, s. (વેઇટ) બોજ; ભાર.	Eaves, s. (ઇવઝ) છન્યાં.
Golden, a (ગોલ્ડન) સોના જેવો	Falling, s. (ફોલિંગ) પડવું તે.
ઉમદા.	Flee, v. (ફ્લી) ઉડી જવું.
Grain. s. (ગ્રેન) દાણો, અનાજ.	Across, pre. (એક્રોસ) પેલેપાર.

પાનખર રત્ન બેઠી છે. લીલાં પાંદડાંઓ કરમાઈ જાય છે. કેટલાંક ઝાડ-પરથી (ખરી) પડ્યાં છે, અને જમીન ઉપર કરમાયલાં પડ્યાં છે. હમણાં મેવો આવવાનો હિંગામ છે. સેબકળ, પેર, આલુ, અને સઘળી જાતનો મેવો પાકીને તૈયાર થયો છે.

અનાજથી પાકે છે. કાપણી કરનારા તે કાપવા માંડે છે.* જુઓ ઊંચા કણસો તડકાંમાં કેવાં હિલે છે અને ઝાંકા ખાય છે. તેઓ સોનેરી રંગના દાણા (ધર્ગી) ના ભારથી નમી જાય છે.

તે ધર્ગીના ખેતરમાંથી કેટલાં બધાં પાંઉ બનશે ! તેમાંથી કેટલાં બધાં ભૂખ્યાં માણસો ખાશે. જ્યારે આપણે આપણો ખોરાક ખાઈએ ત્યારે જે (સાહેબ) અનાજ ઉગાડે છે તેનો આભાર માનવાને બુલવું નહીં જોઈએ.

પાનખર રત્નનો પતન પુકે છે, ઝાડો ઉપર પુકે છે; પાકેલો અનાજ હિલે છે, (પવનની) લેકીથી હિલે છે. કાપણીની મોસમનો ચાંદ પ્રકાશે છે, રૂપેરી રોશનીની રેલછેલમાં ખીણ અને ટેકડી ઉપર રાતે પ્રકાશે છે.

ચલ્યાંઓ એકઠાં થઈને આવે છે, છજ્યાંમાંથી એકઠા થઈને, ખરી પડવાની વાટ જોય છે, પાંદડાંઓના ખરી પડવાની. તેઓ જાણે છે કે તે વશંત આવે છે, તે વશંત કે જે વખતે દરીઆની પેલે પાર દૂરના વધારે જોરથી પડતાં તડકાંવાળા (મુલકમાં) તેઓને ઉડી જવું જોઈશે..

Mice, ઊંદરો,

Merry, a. (મિર) ખુશ ; રંગીલા.	The house is still at night,
Holes, n. (હોલ્સ) દરો.	રાત્રે ઘર સાંત હોય છે.

* છાકરામિત સમજાવે કે હમણાં બહુ કરીને કાપણી, ઘોડા બેઠેલા કાપણી કરવાના સંચાથી માય છે.

Rogues, s. (રોગ) ચંડાળો; લુ-	Cheese, s. (ચીઝ) પનીર.
Climb, v. (ક્લાઇમ) ચઢેછે. [ચ્યાઓ.	Chance, v. (ચાન્સ) ખતર.
Pantry, s. (પેન્ટ્રી) ખોરાકની ભરી	Feast, s. (ફીસ્ટ) ખાતું-પીતું, મે-
રાખવાનો ઝોરડો.	જાણી.
Shelf, s. (શેલ્ફ) છાજલી; અમરાઇ.	Their feast will soon be
Taste, v. (ટેસ્ટ) સ્વાદ લઈને ખાયછે.	done, તેઓની મેજખાનીનો જ-
Please, v. (પ્લીઝ) મરજી થાયછે.	લદીથી અંત આવશે.
Drink, v. (ડ્રિંક) પીએછે. [ગમેછે.	Scamper off, v. (સ્કેમ્પર ઓફ)
Is set, v. (ઈસ સેટ) મુકેલું હોયછે.	ઉતાવળથી વેગે નહાસી જાયછે.
Cream, s. (ક્રીમ) મલાઈ.	As fast as, જેટલી અને તેટલી
Nibble, v. (નિબલ) કરડી ખાયછે.	ઝડપથી.

રંગીલા ઉંદરો દરોમાં રહેછે, અને દિવસે સંતાઈ રહેછે; પણ જ્યારે રાતે ધર સાંત હોયછે ત્યારે એ લુચ્યાઓ રમવા બાહર નિકળેછે.

તેઓ ખોરાક ભરી રાખવાના ઝોરડાની અમરાઈ ઉપર ચઢેછે, અને જે સધળું તેઓને ગમેછે તે સ્વાદ લઈને ખાયછે; મલાઈને સાફ જે દુધ રાખી મુકેલું હોયછે તે પી જાયછે, અને રોટલી ને પનીર કરડીને ખાયછે.

પણ જો ભોગજેજે તેઓ ખીલાડીનો અવાજ સાંભળેછે તો, તેઓના ખાનાપીનાનો જલદીથી અંત આવી જાયછે; (અને) જેટલી ઝડપથી દોડાય તેટલી ઝડપથી દોડીને સંતાર્થ જવાને ઉતાવળથી વેગે નહાસી જાયછે.

What the clock says, જે કાંઈ ઘડિયાળ બોલેછે તે વિશે.

Tick, s. (ટિક) ઘડિયાળનો ટકારો.	Act, v. (અક્ટ) કામ કરવું,
Do quick, ઝડપથી કરો. [ટિકટિક.	Today, આજે.

Fret, v. (ફ્રેટ) ચીરડા, રીસ કર.
Alone, *adv.* (અલોન) માત્ર.
Hearty, *a.* (હાર્ટી) ખરી ઉત્સાહથી
કીધેલી; દિલખુશ.

Obey, v. (ઓબે) તાબે થાવો.
Loiter, v. (લોઇટર) ભટકવું.

“ટિક,” ધડિયાળ કહેછે, “ટિક, ટિક, ટિક!” તમને જે કાંઈ (કામ) કરવું હોય તે જલદી કરો, વખત ઝડપથી જતો રહેછે; ચાલો આપણે કામ કરીએ અને આજેજ કામ કરીએ.

જો તમને તમારો પાઠ કરવા આપ્યો હોય, તો તે હમણાજ કરજો અને ખીજવાના ના! કામ ક્યૌં પછી જે મળા ક્યૌં છીએ તેજ માત્ર ખરી મળા છે.

જ્યારે તમારી મા કહેછે, “તાબે થાઓ” સારે ભટકતા ના, ખોટી થતા ના; (ધડિયાળના) ખીજા ટકોરા સાફ થોળતા ના, અને જે કાંઈ કામ હોય તે ઝડપથી કરજો.

Do Justly, વાજખી રીતે ચાલ.

Owe, v. (ઓ) ધર્મ છે; જોઇએ.
Kindness, and love to all
I owe, સઘળા લોકોપર દયા અને
પ્યાર કરવો એ મારો ધર્મછે; મારે
અધા લોકો પર દયા અને પ્યાર
કરવો જોઇએ.

Debt, *s.* (દેટ) કરજ.
Allow, v. (અલવ) અપસવું; દેવું.
Pay, v. (પે) આપવું; દેવું.
Every body, દરેક જન.

Borrow, v. (બોરો) ઉઠીવું લેવું.
Buy, v. (બાય) ખરીદવું.
Try, v. (ટ્રાય) તપાસવું.
Law, *s.* (લૉ) કાયદો.
Serve, v. (સર્વ) સેવા કરવી.
All my days, મહારી આખી
જીંદગી સુધી.
Honest, *a.* (ઓનેસ્ટ) પ્રમાણીક.
Just, *a.* (જસ્ટ) અદલ; વાજખી.
True, *a.* (ટ્રુ) સાચો.

સમજા લોકો પર ખ્યાર અંતે માયા રાખતી એ મારો ધમંછે, જ્યારે ખીજી કરજ ખોદા જવા દેતો નથી ત્યારે દરેક જન પર હમેશા મારે ખ્યાર અને માયા રાખતી જોઈએ. અને જ્યારે હું ઉછીનું લેઉં અથવા ખરીદ કરું, ત્યારે મારે પાછું આવવું જોઈએ; કારણકે ખોદા પોતાના કાવદથી મારાં કામો અને રીતો તપાસશે. અરે, હું જ્યાંસુધી છું ત્યાંસુધી તેની સેવા કરું; હમેશા પ્રમાણીક, રાસ્તી, (અને) સાચો રેહું, અને જે મેં કહ્યું તે કરવાને ખન્ત રાખું (એવું ચાહું છું.)

Winter, શિયાળો.

Winter has come શિયાળો ખેટો છે	Will take fright, ખીહીશે. [કાલે.
Is gone, ખરી ગયું છે. [રફ પડે છે.	Tomorrow, <i>ad.</i> (દુ મારો) આવતી
The snow lies thick, પુષ્કળ બ-	Nice, <i>a.</i> (નાઇસ) મજેના. [વસ્ત્ર.
Hop, <i>v.</i> (હોપ) કુંદે છે.	Clothing, <i>s.</i> (ક્લોથિંગ) કપડાં;
Seeking, <i>p.</i> (સીકિંગ) શોધતાં.	Child, <i>s.</i> (ચાઇલ્ડ) બચ્ચું; છોકરું.
In vain, <i>ad.</i> (ઇન વેન) ફાકટ; નકામી	Warm, <i>v.</i> (ઉર્વર્મ) હુંફ આપવી.
Robin, <i>s.</i> (રોબિન) એક જાતનું	Shield, <i>v.</i> (શીલ્ડ) રક્ષણ કરવું;
પક્ષિ.	હાંકવું.
Red-breast, <i>s.</i> (રેડબ્રેસ્ટ) રાતી	Cold, <i>s.</i> (કોલ્ડ) થંડી. [રજી.
છતીવાળું. [ખલાદુર.	Heart, <i>s.</i> (હાર્ટ) હૃગર; અંતઃક-
Bold, <i>a.</i> (બોલ્ડ) હિંમતવાન;	With all your heart, તમારાં
Fellow, <i>s.</i> (ફેલો) શખસ, (પણ આ	ખરાં હૃગરથી.
જગ્યા પર પક્ષિ.) [કડા, કમરસ.	Roots, <i>s.</i> (રૂટ્સ) મૂળિયાં.
Crumbs, <i>s.</i> (ક્રમ્બ્સ) રોટલીના કુ-	(Are) locked up, <i>v.</i> (લૉકડ
Sill, <i>s.</i> (સિલ) પાળ.	અપ) ઢંકાયલાં છે.

The flowers will burst into beauty, યુક્તો ખુબસુરતીથી | Are not dead, કરમાઇ નથી ગયાં | Winter-sleep, શિયાળાની ઊંઘ. | ખીલી નિકળશે.

આખરે શિયાળો બેઠો છે. આગમાં યુક્તો ઉગતાં નથી, અને દરેક પાંદડું ઝાડપરથી ખરી ગયું છે.

જગીન ઉપર પુષ્કળ ખરફ પડ્યો છે, અને બીચારા નાનાં પક્ષિઓ ખોરાક શોધવાને ફાકત ફાંફાં મારતાં આગ તેમ દુરે છે.

રાતી છાતીવાળું નાનું રંબિન અંદીં (આબ્યું) છે. તે ઝાડ ઉપર તમે તેને જુઓછો? તે હિંમતવાન નાનો પક્ષિ છે. જો આપણે રોટલીના ચોરા નાના કકડા બારીની પાળ ઉપર મુક્યે તો, તે આવશે અને તે ઊંચકી લેશે. પણ આપણે બીલકુલ ચુપ રહેવું જોઈએ, નહીંતો કે તે બીલીને નહાસી જશે. સુંદર રંબીન કાલે પાછો આવશે, અને હમે તુંને બીજા કેટલાક સારા રોટલીના કકડા આપશું.

શિયાળામાં મરીબોને (કેવી) તંગી (પડતી હશે) તે વિશે આપણે વિચારવું જોઈએ. ઘણાં છોકરાં પાસે પોતાને ગરમી આપવાને આતમ, ખાવાને ચોડા ખોરાક, અથવા થંડીથી પોતાને બચાવવાને કપડાં નથી. પણ ખોદાએ આ સર્વ ચીજ તુંને આપી છે. ખરાં દીલથી તેનો ખાડ માન. અને મરીબોને મદદ કરવાને કોશિશ કર.

જોકે હમણા આપણે પાંદડાં અને યુક્તો જોતા નથી, તોયે છોડવાના મૂળો હજુ સુધી ખરફ તથા સલામત દંકાયમાં છે.

વસંત રત્નનો અવાજ પાછો સંભળાશે. પાછાં યુક્તો ખુબસુરતીથી ખીલી નિકળશે, અને ઝાડ ઉપર લીલાં પાંદડાં આવશે. સેઓ મરી નથી ગયાં. તેઓ માત્ર પોતાની શિયાળાની ઊંઘ છાડશે.

Quite a Man, પુખ્ત ઉમરે આવેલો માણસ.

Quite, a. (ક્વાઇટ) પૂરો.

Knew, v. (ન્યૂ) ઓળખતો હતો.

Gate, s. (ગેટ) દરવાજો. [વેછે.

Act, v. (એક્ટ) વર્તેછે; ચાલ ચલાવે.

For all that, તે સધળું છતાંથી.

Plum-stones, s. (પ્લમ-સ્ટોન્સ)

આલુના ઢલીઆ. [ડવડું.

Tease, v. (ટીઝ) ખીજવડું; ચી-ડવડું.

You would not put your foot out

તમે તમારો પગ લાંબો નહીં કરો.

To make me fall down,

મ્હને પાડી નાંખવાને.

Rude, a. (રૂડ) બેઅદબ, અવિવેકી.

Big, a. (બિગ) મોટો.

Mean, a. (મીન) હલકું.

Brave, a. (બ્રેવ) બહાદુર.

Right, a. (રાઇટ) ખરું.

Grow up, v. (ગ્રો અપ) મોટું

થવું.

એક છોકરી કે જેની સાથે તોમને સારી ઓળખાણ હતી, અને તે વખતે તે પેલાના ધરના દરવાજા આગળ બેઠી હતી, તેણીને તોમે કહ્યું કે હું ધારું છું કે હું જલદીથી પુખ્ત ઉમરે આવીશ.

“હીક” તેણીએ કહ્યું “કેટલાક છોકરાઓ ધારેછે કે તેઓ માટીડા છે, પણ એ સધળું છતાંથી તેઓ છોકરાઓના જેવી ચાલ ચલાવેછે. તોમ જો તું માટીડો હોય તો, મારી તરફ આલુના ઢલીઆ ફેંકે નહીં. મારા કુતરાને તું ચીડવે નહીં. અને પાડી નાંખવાને તું તારો પગ લાંબો કરે નહીં. જે કામ મોટું હોય તે કરતાં જ્યારે તું બેઅદબ છોકરાઓને જોય ત્યારે તું હસે નહીં.

તું મોટો છોકરો થાય અને ઉમરે પુગલો છોકરો થાય પણ જ્યાંસુધી તું માટીડાના જેવી ચાલ ચલાવશે નહીં ત્યાંસુધી હું તને માટીડો ગણુશ નહીં. જો તું ખરો માણસ હલકું કામ કરે નહીં. એક ખરો માણસ બહાદુર અને ધનસાધી હોયછે. તે જો કાંઈ ખરું હોય તે કરશે અને બીજીયે નહીં. તોમ એ વિશે વિચાર કરજો.”

તોમે કહ્યું “હા હું કરીશ.” તું જે કાંઈ કહેછે તે તદ્દન ખરું છે. મારે બસો છેકરો થવાની કોશિશ કરવી નેનખએ કે હું એક બસો માણસ થવાને મોટો થાઉં.”

Evening, સાંજ.

This night, આજ રાતે.	Wake, v. (કેવેક) ઉઠું. [ખોદા.
Lie down, v. (લાઇ ડાઉન) સુઈછું.	Heavenly father, પવિત્ર પિતા,
Lord, s. (લૉર્ડ) સાહેબ.	Protect, v. (પ્રોટેક્ટ) રક્ષણ કર.
Soul, s. (સોલ) આત્મા; રૂહ.	Bring, v. (બ્રિંગ) લાવ. [શની.
Keep, v. (કીપ) સંભાળવા.	Morning light, સહવારની રો-

આજ રાતે જ્યારે હું ઊઘાવાને સુઈ, ત્યારે મારો આત્મા સંભાળવાને હું ખોદાને સોંપીશ; હું જાણું તે પેહેલાં મરી નહીં તો, મારો આત્મા ખોદા પોતાને સ્વાધીન લે એવી હું પ્રાર્થના કરું છું.

હું મારા નાના ખીજાના ઉપર સુષ્ઠ નહીં છું, પવિત્ર પિતા મારો અવાજ સાંભળ : (ઓ) ખોદા રાતે મારું રક્ષણ કરજે (અને) સહવારની રોશની (જેવાને) મને સલામત રાખજે.

Morning, સહવાર.

God, s. (ગૉડ) ખોદા; ઇશ્વર.	Rise, v. (રાઇઝ) ઉઠું.
Guard, v. (ગાર્ડ) ચોકી કર.	Pleasing, a. (પ્લીઝિંગ) પસંદ
Through this day, આજે.	પડે; ખુશ લાગે એવું.
To thee, તારી આગળ. [પરથી.	Eyes, s. (આઇઝ) નજર.
From my bed, મારાં બિછાણા.	

હવે હું ઉઠી છું અને રોશની નોંઝીશું; રાતે ખોદાએ મને સંભાળ્યો છે. ઓ સાહેબ, હું પ્રાર્થના કરું છું કે મને બસો કરજે, અને આજે મારી સંભાળ રાખજે અને મને તપાસજે.

ઓ સાહેબ, મારા બેઠા બ્યારે હું મારા ખીજાણાપરથી ઉઠું, ત્યારે તારી હું પ્રાર્થના કરું છું કે જે સધળું હું કરું અને બોલું તે તારી નજરમાં સારું આવે.

Before Meat, ખાનું ખાવા અગાઉ (કરવાની પ્રાર્થના)
 Good, s. (ગૂડ) સારું કામ. | Blessing, s. (બ્લેસિંગ) આશિર્વાદ
 Daily, a. (ડેલી) દરરોજનો. | Glory, s. (ગ્લોરી) કીર્તિ.

તારા હાથથી દરેક સારું કામ થાયછે; હમારા દરરોજના ખોરાકને સારૂ તારો આભાર માન્યે છીએ: અરે, સાહેબ, તે સાથે તારા આશિર્વાદ આપ, અને હમે જીવીએ અને તારી કીર્તિ વધાર્યે.

PART III.

A Willing Boy, કાંઈ પણ કામ કરવાને રાજી થાય એવો છોકરો.

Robert, s. (રૉબર્ટ) રૉબર્ટ.	Gentle, a. (જેન્ટલ) માયાળુ; નમ્ર.
Nurse, v. (નર્સ) સંભાળવું; રાખવું	Honour, v. (ઑનર) માન આપ.
Was spinning, v. (ઉવૉક રિપનિંગ) ફેરવતો હતો.	Obey, v. (ઓબે) તાબે થા.
Top, s. (ટૉપ) બમરડો.	Children, s. (ચિલ્ડ્રન) છોકરાં.
Yard, s. (માર્ડ) આંગણું; ચોક.	Parents, s. (પેરન્ટસ) મા બાપ.
Pocket, s. (પૉકેટ) ગજવું.	Sin, v. (સિન) પાપ કરેછે.
Was bid, v. (ઉવૉક બિડ) કર- માવવામાં આવ્યું હતું.	Against, pre. (અગેન્ટસ) સામે.

Robert રૉબર્ટ said his mother તેની માએ કહ્યું, will you come હું આવશે and nurse the baby અને બચ્ચાને રાખશે for me મારે બદલે.

Robert was spinning રોબર્ટ ફેરમતો હતો his top પેતાનો બમરડો in the yard આંગણમાં, but પણ he at once તેણે એક-દમ put it in his pocket તે પેતાનાં ગજવામાં મુક્યો, and said અને કહ્યું yes હા, mother મા.

He was fond of play તે રમતનો શોખીલો હતો, but he had been taught પણ તે શિખેલો હતો to make himself useful પોતે ઉપયોગી થવાને and to do અને કરવાને as he was bid, જે પ્રમાણે તેને ફરમાવવામાં આવતું હતું.

How kind and gentle કેવી માયા અને નરમાસથી he was તે વર્તતો (ચાલતો) હતો with the bady તે બચ્ચાં સાથે.

God says ખોદા કહેછે honour thy father and thy mother તારા બાપ અને તારી માને માન આપ. To honour them તેઓને માન આપવું is (બરોબર) છે to obey them તેઓને તાબે થવા. When children બચારે છોકરાંઓ do not obey તાબે થતાં નથી their parents તેઓના માબાપને they sin તેઓ પાપ કરેછે against God ખોદા સામે.

The two white rabbits, બે સફેદ સસલા.

Present, s. (પ્રેઝન્ટ) બેટ.	Both, a. (બોથ) બેઉ; બંધે.
White, a. (હિન્દાહટ) સફેદ.	Something, s. (સમથિંગ) કાંઈ.
Rabbits, s. (રેબિટસ) સસલા. [ધર.	Basket, s. (બાસકેટ) ટોપલી.
Rabbit-house, સસલા રાખવાનું.	Filled, p. (ફિલ્ડ) ભરેલી.
Hutch, s. (હચ) સસલાં રાખવાનું ધર.	Turnips, s. (ટર્નિપ્સ) સલગમ.
(Had been) left, (લીફ્ટ) રાખ્યું હતું.	Carrots, s. (કેરોટ્સ) માનર.
Open, a. (ઓપન) ઊંધાડું.	Stood, v. (સ્ટૂડ) મુકેલી હતી.
Got (out,) v. (ગૅટ) બહાર આવ્યા.	Found, v. (ફાઉન્ડ) લીધો.

Began, <i>v.</i> (બિગન) સહર કીધું.	Reaches, <i>v.</i> (રીચિસ) પહોંચે છે.
There, <i>ad.</i> (ધેર) ત્યાં.	Pulled down, <i>v.</i> (પુલ્ડ ડાઉન) ખેંચીને નીચે નાંખી.
Picture, <i>s.</i> (પિક્ચર) ચિત્ર; છબી.	Meals, <i>s.</i> (મીલ્સ) ખાતું.
Hind, <i>a.</i> (હાઇન્ડ) પાછળા.	

Little Henry નાના હેનરીને got a present ભેટ મળ્યાં of two white rabbits બે સફેદ સસલાં; one was a big rabbit એક મોટા સસલાં હતો and the other was a little one અને બીજો નાનો હતો.

They were put તેઓને રાખ્યા હતા into a little house એક નાના ઘરમાં made of wood લાકડાનાં બનાવેલાં. Do you know તમે જાણો છો what a rabbit house is called સસલાંના ઘરને શું કહે છે? It is called a hutch તેને “હચ” (સસલાંનું ઘર) કહે છે. One day એક દહાડે the door of the hutch સસલાંના ઘરનું બારણું had been left open બંધાડું રહ્યું હતું and the rabbits got out અને સસલાં બહાર આવ્યાં.

They both તેઓ બેઉ ran about the garden બાગમાં આમ તેમ ફેર્યા, seeking for something to eat કંઈ ખાવાનું શોધવાને.

A big basket એક મોટી ટોપલી, filled with fine fresh turnips and carrots સારા તાજા સલગમ અને ગાજરથી ભરેલી stood a little way off થોડેક દૂર મુકેલી હતી.

The rabbits સસલાંઓએ soon found જલદીથી લીધો their way to it તે તરફ પોતાનો રસ્તો.

There ત્યાં they are તેઓ છે in the picture ચિત્રમાં. Do you see them? તમે તેઓને જુઓ છો? The big rabbit મોટા સસલાં sits on his hind feet પોતાના પાછળા પગ પર બેસે છે and reaches અને પહોંચે છે to the top of the basket ટોપલીના મધ્ય-લા મુખી. See જો, he has pulled a turnip down તેને એક સલ-

મમ જેઁની નાંખ્યોછે. It has fallen તે પડ્યોછે on the ground જમીનપર and the little rabbit અને નાનો સસલો runs to it તે તરફ દોડેછે and begins to eat too અને ખાવાનેખી સહરૂ કરેછે-

It is a good thing that સારું થયું કે the big rabbit મોટા સસલાએ pulled this turnip down આ સલગમ જેઁનીને નિચે નાંખ્યો for કારણ કે the little one નાનો સસલો could not have reached પહોંચ્યો નહતે to the top of the basket ટોપલીના મથાળા સુધી.

In this way એ રીતે the big one મોટા સસલાએ helped the little one નાના સસલાને મદદ કીધી. This is just એ બરાબર છે what boys and girls should do છોકરા અને છોકરીઓએ જે કાંઈ કામ કરવું જોઈએ તેની, at their meals ખાતું ખાતી વખતે They તેઓએ should help મદદ કરવી જાણ્યે the little ones first નાનાં છોકરાંઓને પેહેલે.

This is a good lesson એ એક સારો ઉપદેશ છે to learn શિખવાને (લેવાનો) from Henry's white rabbits હેનરીના સફેદ સસલાં પરથી. Is it not ? થું એ (ખરું) નથી.

Fan and her pups, ફેન અને તેણીનાં કુરકુરિયાં.

Shouting, <i>p.</i> (શાઉટિંગ) બુમ	wandering, <i>p.</i> (ઉવૉનડરિંગ) બ-
Stable, <i>s.</i> (સ્ટેબલ્) તખેલો. [પાડતો.	Among, <i>pre.</i> (અમંગ)માં [ટકતું.
Lay, <i>v.</i> (લે) પડેલી હતી.	Placing, <i>p.</i> (પ્લેસિંગ) મુકીને.
Black, <i>a.</i> (બ્લૅક) કાળાં. [વખત.	Took, <i>v.</i> (ટૂક) લેઈ ગઈ.
Ever, <i>adv.</i> (એવર) કદી, કોઈપણ	Show, <i>v.</i> (શો) દેખાડવું.
Touch, <i>v.</i> (ટચ) હાથ લગાડવો.	Able, <i>a.</i> (એબલ્) શક્તિવાન.
Blind, <i>a.</i> (બ્લાઇન્ડ) આંધળા.	Take care, સંભાળ લેવી.

Harry હરિ ran into the house ઘરમાં દોડી મચે shouting Susy, Susy, Susy સુસિ, સુસિ, સુસિ, જૂમ પાડતો ! oome and see આવ ને જો what Fan has got ફેન પાસે શું છે તે.

Susy, સુસિ, hearing her brother call પોતાના ભાઈને બોલાવતો સાંભળીને went to him તેની આગળ ગયો. Then they went together સાર પછી તેઓ સાથે ગયાં across the yard આગણમાં થઈને into the stable તમેલામાં.

There lay Fan ફેન પડેલી હતી, on the straw સુકા ધાસ ઉપર with four of the prettiest little black and white pups ચાર સૌથી સુંદર જરા કાળાં અને સફેદ કુરકુરિયાં સાથે you ever saw તમે કદી જોયલાં.

Susy wanted to take them સુસિ તેઓને લઈ જવા માગતી હતી into the house ઘરમાં to play with them તેઓની સાથે રમવાને. But Harry પણ હરિએ would not let her touch તેણીને હાથ લગાડવા દીધો નહીં one of them તેમાંના એકનેથી.

Wait a few days થોડા દહાડા થોભ he said તેણે કહ્યું then સાર પછી they will be able તેઓ શક્તિવાન થશે to see જોવાને.

Are they blind now ? શું હમણા તેઓ આંધળાં છે ? asked Susy સુસિએ પુછ્યું.

All dogs are blind સબળા કુતરા આંધળા હોય છે till સાંસુધી they are nine days old નવ દહાડાના થાયછે said her brother તેણીના ભાઈએ કહ્યું.

As soon as જોવાં the pups could see તે કુરકુરિયાં જોવાને શક્તિવાન થયાં Harry and Susy તેવાંજ હરિ અને સુસિ went to

look at them તેઓને જોવા ગયાં. When the children જ્યારે છોકરાંઓ went into the stable તબેલામાં ગયાં, they saw તે ઓએ જોયું one of them તેઓમાંનું એક running back પાછું દોડતું to his mother પોતાની મા તરફ. It had been wandering about આમ તેમ તે દોડતું હતું among the straw ધાસમાં.

Placing them તેઓને મુકીને in a basket એક ટોપલીમાં Susy took them મુસિ તેમણે લઇ ગઇ into the house ઘરમાં to show them તેઓને દેખાડવા to her mother પોતાની માને.

The children તે છોકરાંઓ went every day દરરોજ જતાં હતી to see the little pups નાનાં કુરકુરિયાં જોવા; and soon they were able અને જલદીથી તેઓ શક્તિવાન થયાં to run about આસપાસ દોડવાને and take care of themselves અને પોતાની સંભાળ લેવાને.

A game with puss, બિલાડી સાથે રમત.

Game, *s.* (ગેમ) રમત; ગમત.

Puss, *s.* (પુસ) બિલાડીનું લાડકું નામ.

Tied, *v.* (ટાઇડ) બાંધી.

Piece, *s.* (પીસ) કકડો.

Tassel, *s.* (ટેસલ) ડુમટું.

Held, *v.* (હેલ્ડ) ધર્યું.

Look for, શોધવું; જોવું.

Half asleep, અર્ધી જાગતી.

Foot-stool, *s.* (ફુટ-સ્ટૂલ) પગ ટેકવવાનો પાંતલો, તુલ.

Parlour, *s.* (પારલર) ઓરડો.

Quietly, *ad.* (ક્વાયેટલી) આ-

Placed, *v.* (પ્લેસ્ડ) મુકવું. [સ્તેથી.

Beyond, *pre.* (બિયોન્ડ) પેલીએર-

Spot, *s.* (સ્પોટ) જગ્યા. [ગમ.

Draw, *v.* (ડ્રો) ખેંચી લેવું.

Opened, *v.* (ઓપન્ડ) ઊંધાડી.

Fixed, v. (ફિક્સડ) તાંકી.

Fixed eyes on it, એકી નજરે તે તરફ જોયા કીધું.

Arose, v. (અરોઝ) ઉઠી.

Sudden, a. (સડન) એકાએક; એ-

Jerk, s. (જર્ક) આચક્રો. [કદમ.

Delight, s. (ડિલાઇટ) ખુશી.

Sprang, v. (સ્પ્રૅંગ) કુદી.

Paws, s. (પૉઝ) પંખ.

Chase, s. (ચેસ) રમત.

After, pre. (આફ્ટર) પછવાડે.

At last, છેલ્લે. [એક ધસારો કીધો]

Made a sudden dash, એકા-

Dash, s. (ડૅશ) ધસારો.

Pouncing, p. (પાઉન્સિંગ) તરાય મારીને. [લીધું.

Snatched, v. (સ્નેચ્ડ) ઝુંતાવી.

Made off with it, તે લેઇને નહાસી ગઇ.

What a race they had after her, કેવી ઝડપથી તેઓ તેણીની પછવાડે દોડતાં હતાં.

Jumped up, (જમ્પ અપ) કુદી.

Chair, s. (ચેઅર) ખુરસી, માચી

Caught, v. (કૉટ) પકડી.

Again, a/l. (અગેન) ફરીથી.

વિલિએ પોતાની બેઠેન મેરીને કહ્યું કે આવ અને બિલાડી સાથે રમત રમ. જ્યારે તે બોલ્યો ત્યારે જે પુત્રનું તેણે પોતાના હાથમાં ધર્યું હતું તે એક દોરીના કકડા સાથે તેણે બાંધ્યું.

પછી લેઓ સાથે બિલાડીને શોધવા ગયાં. તેઓએ તેણીને ઓરડામાં એક પગ ટેકવાના તુલ ઉપર અર્ધી બાંધતી પડેલી જોઇ.

જે જગ્યાપર તે બિલાડી સુતેલી હતી, તે જગ્યાની બરાબર પેલીમેર વિલિએ આસ્તેથી તે પુત્રનું સુંઝ્યું. તેની આગળથી તે થઇને જાય તેમ આસ્તે આસ્તે તે ખેંચવા લાગ્યો. જેવું તે ખસવા લાગ્યું કે તે બિલાડીએ પોતાની આંખ બાંધાડી, અને એકી નજરે તે તરફ જોયા કીધું. પછી જે પ્રમાણે તમે ચિત્રમાં જુઓછો તે પ્રમાણે તે તપાસવાને અર્ધી ઉઠી.

આખરે વિલિએ તે દોરીને એકદમ આંચકો માર્યો. પછી તે બિ-

હાડી, જે પ્રમાણે તે એક ઉદર તરફ કુદે, તે પ્રમાણે તે કુમતા તરફ કુદી, તેથી મેરીને ઘણી ખુશી ઉપજ.

વીલીએ એટલી તો ઝડપ કાઢી કે તે તેણી જુટાવી શકી નહીં. અને તેને બીજાં આચકા મારીને તેણે તે તેણીના પંજમાં જવા દીધું નહીં.

પછી રમત સદર થઇ, અને તે છોકરાંઓ આગળ અને તે બિલાડી પાછળ એ રીતે તે ઝોરડાની આસપાસ તેઓ દોડીઆં.

આખરે તે બિલાડીએ એકાએક આગળ ધસારો કાઢ્યો, અને તે કુમતા ઉપર તરાપ મારીને તેણીએ તે વિલિના હાથમાંથી છીનવી લીધું અને તે ભેદને નહાસી ગઇ.

તેઓ કેવી ઝડપથી તેણીની પછવાડે દોડતાં હતાં ! તે કાચ નીચે દોડી, પછી તેજલ નીચે પણ તે આખરે એક ખુરસી ઉપર કુદીને તે સાથે (આવી) અને વિલિએ પાછું તે પકડી લીધું.

A good little girl, એક બલી નાની છાડી.

The wind was blowing very hard, ઘણો સખત પવન ફુકતો હતો.	Else, <i>ad.</i> (એલ્સ) નહીંતોકે.
Street, <i>s.</i> (સ્ટ્રીટ) મહેલો.	I am afraid, મને ધારતી લાગેછે
Met, <i>v.</i> (મેટ) મળ્યા.	Stood, <i>v.</i> (સ્ટૂડ) ઉભા રહ્યા.
Who could hardly walk, જે ઘણી મુશ્કેલીથી ચાલી શકતો હતો.	Still, <i>ad.</i> (સ્ટીલ) શાંત.
Blew off, <i>v.</i> (બ્લોઉ ઓફ) ઉરાડી નાંખી.	Just then, તે વખતે, તરતજ.
Stop, <i>v.</i> (સ્ટોપ) ઉભા રહેવું.	Same, (સેમ) તેજ.
	Came in sight, જણાઇ; દેખાઇ.
	Without waiting to be asked, કહેવાની જગ્યા બગર.

She brought it back, તેણી તે પાછી લાવી. [જથી.]	Picture-book, s. (પિકચર-બુક) ચિત્રની ચોપડી. [માંહ.]
Carefully, <i>adv.</i> (કેરફુલિ) સંભાળી.	Inside, <i>pre.</i> (ઇનસાઇડ) અંદર;
Wiped, <i>v.</i> (કિવાઇપ્ડ) તુછીનાખી.	Cover, s. (કવર) કવર, પુહું.
Thank you, તારો ઉપકાર માનું છું.	Verses, s. (વર્સ) કવિતા.
Kindness, s. (કાઇન્ડનેસ) માયા.	Deeds, s. (ડીડઝ) કામો.
Onward, <i>adv.</i> (ઑનવર્ડ) આગળ.	Make, <i>v.</i> (મેક) કરવું.
Teacher, s. (ટીચર) શિક્ષક.	Earth, s. (અર્થ) દુનિયાં, પૃથ્વી.
Were over, પૂરા થયાં, લેવાપરણાં.	Eden, s. (ઇડન) સુખકારક જગ્યા,
Told, <i>v.</i> (ટોલ્ડ) કહ્યું.	Heaven, s. (હેવન) સ્વર્ગ [મેહેસ્ત.
Desk, s. (ડેસ્ક) ઉપર ઢળતાં ચોક-ઠાવાળું ટેબલ. [કાઢી.]	Felt ashamed, સરમાઇ ગયાં,
Took out, <i>v.</i> (ટૂક આઉટ) બાહર	Sorry, <i>a.</i> (સૉરિ) દલગીર.
	Conduct, s. (કૉનડક્ટ) ચાલ.

જ્યારે એ છોકરાઓ નિશાળે જતા હતા, ત્યારે ઘણો સખત પવન પુકતો હતો. મોહોલામાં તેઓ એક બુદ્ધ માણસને મળ્યા કે જે ઘણી મુશ્કેલીથી ચાલી શકતો હતો.

જેવા તેઓ તેની આગળથી ચાલે (જરા આગળ) ગયા કે તરતજ પવનથી તે બુદ્ધ માણસની તોપી ઊડી ગઇ. તે મોહોલામાં ઝડપથી ઘણી આગળ નિકળી ગઇ; પણ તે બુદ્ધ માણસ તેની પાછળ દોડવાને અશક્ત હતો.

તે બુદ્ધ માણસે કહ્યું “મારા છોકરાઓ મેહેરબાની કરીને ઉભા રહો અને મારી તોપી ઊભરી લો, નહીંતો કે મને ખાસ્તી લાગે છે કે તે હું ખોટા.”

પણ તે છોકરાઓ શાંત ઉભા રહ્યા, અને ખાતર દસ્યા કીધા; તે તોપીને ખાસ ખાતર નહીં જતી એવી એ તેઓને મનસે સરસ મન્ય હતી.

પછી તરતજ એક નાની છોકરી જે તેજ નિશાળે જતી હતી તે આવતી જણાઇ. કહેવાની વાર જોયા વગર તે એકદમ દોડી અને તોપી ઉઘડી લીધી.

પછી તે ખુદા માણસ આગળ તે તોપી પાછી લાવી. પણ તેને તે આપી તેની અગાઉ તેણીએ તે સંભાળથી નુંકી નાંખી.

તે છોકરા અને છોકરી આગળ (ચાળીને) નીશાળે ગયાં. પણ (તેઓના) શિક્ષકે એક ખારીએથી તેઓને બેન્યાં હતાં.

પાઠ લેવાઇ રહ્યા હાથે તેણે નિશાળમાંનાં છોકરાંઓને તે ખુદા માણસની તોપી વિશેની સઘળી વાત કહી.

પછી પોતાના હળતાં ચોકઠાંવાળાં ટેબલ આમળ તે ગયો અને ચીત્રની એક સુંદર ચોપડી બાહર કાઢી કે જે ચોપડી, તે નાની છોકરીને તેણીની માથાને સાફ આપી.

પ્રકાંની માંહે તેણીનું નામ લખેલું હતું અને તેની નિચે આ કવિતા હતી :—

દયાના નાનાં કામો અને પ્યારના થોડાક શબ્દો, ઉપરના સ્વર્ગની માફક આ દુનિયાંને સુખકારક જગ્યા બનાવેછે.

તે છોકરાઓ, તે ખુદા માણસ તરફ ચલાવેલી પોતાની ચાલને સાફ શરમાઇ ગયા અને દિલગીર થયા.

Little wheel and big wheel, નાનું અને મોટું પૈડું.

Waggon, s. (ઉઘન) ગાડું.	Course, s. (કોર્સ) રસ્તો. [સ્વે ઓએ]
Waggon-wheel, ગાડાંનું પૈડું.	Pursue, v. (પરસુ) કાપીએ છીએ; ચા
Difference, s. (ફિરક) તાપત.	Small, a. (સ્મૉલ) નાની. [મિડું.
Between, pre. (બિટ્વેન) વચે.	Keep up, v. (કીપ અપ) ઠાકું નિ-

Larger, a. (લાંબર) વધારે મોટું.	What I want in my size,
Own, v. (ઓન) કબજા કરું છું.	મને મારા કદમાં જેની ખુટ છે તે
Friend, s. (ફ્રેન્ડ) દોસ્ત.	Size, s. (સાઇઝ) કદ. [ભાગ.
Quickness, s. (ક્વિકનેસ) ઝડપ.	(The) front, s. (ફ્રન્ટ) આગળો
Supplies, v. (સપ્લાઇઝ) પુર પાડે છે	End, s. (એન્ડ) છેડો.

ગાડાંનું મોટું પૈડું નાનાં પૈડાંને કરે છે, “આપણી વચ્ચે હું ફટલો બધો તકાવત નેત્રી છું! જ્યારે આપણે આપણા રસ્તો કાપીએ છીએ, ત્યારે તારા જેવું નાનું શું મારા જેવા મોટાની બરાબર રહી શકશે?”

ગાડાંનું નાનું પૈડું મોટાં પૈડાંને કહે છે, “મારા બધા દોસ્ત, હું કબજા કરું કે તું મોટું છે; પણ મારી ઝડપ મને મારા કદમાં જે ખુટ છે તે પૂરી પાડે છે, તેથી કરીને હું આગળા ભાગમાં છેલ્લે સુધી રહું છું.”

Tidy Tom, સુધડ તોમ.

Country School ગામડાંની નિશાળ.	Make them shine, તેઓને ચ.
Tidy, a. (ટાઇડી) સુધડ; ઠીક ઠીક.	Dust, s (ડસ્ટ) ધુળ. [લકતાં કરવા.
Dirty, a. (ડરટી) મેંદા; ગંદો.	Cap, s. (કેપ) તોપી.
Name, s. (નેમ) નામ.	Coat, s. (કોટ) દગલો.
Rose up, v. (રોઝ અપ) ઉઠતો હતો.	Washed, v. (વૉશ્ડ) ધોતો હતો.
Early, ad. (અર્લી) સકારે.	Combed, v. (કોમ્બ્ડ) હોરતો હતો.
Break-fast, s. (બ્રેકફાસ્ટ) સવા- રનું ખાનું. [હતો.	Started off, v. (સ્ટાર્ટેડ ઓફ) જવા નિકળતો હતો.
Brushed, v (બ્રશ્ડ) સાફ કરતો	In time, બરાબર વખતે.
Boots, s. (બુટ્સ) જોડા, બુટ.	Clean, a. (ક્લીન) સાફ.

એક સુંદર ગામડાંની નિશાળમાં એક વખત એ છોકરા હતા, કે જેઓને સુધડ તોમ અને ગંદો દેન કહેતા હતા. તોમે પોતાનું નામ કેમ મેળવ્યું તે વિશે આશો નું તમને કહું.

દરરોજ સહવારે તે ઘણો સકારો ઉઠતો હતો, નારતો ખાધાની અગાઉ તે પોતાના ખુટને ચળકતાં કરવાને અશથી સાફ કરતો હતો, અને પછી પોતાની તોપી અને દગલાને સંભાળથી અશથી સાફ કરીને તેમાંથી સઘળા ધુળ કાઢી નાંખતો હતો.

તે પછી પોતાનું મોઢડું અને હાથ ધોતો, પોતાના વાળ હોરતો, અને પોતાનો નારતો ખાતો હતો. પછી પોતાની ચોપડી પોતાના હાથમા લેધને નિશાળે જવા નિકળતો હતો.

તેને ઘણે લાંબે જવાનું હતું, પણ તે હમેશા બરાબર વખતસરજ લાં (આવી પુગતો) હતો. તે હમેશાં પોતાના પાઠો કરી લાવતો હતો અને તે સાફ અને સુધડ હતો.

તોમની માફક સુધડ રહેજો, અને દેનની માફક ગંદા ના રહેતા—એ નાનો ધડો જેમ તમારાથી બને તેમ બરાબર શિખજો.

Washing day, (કપડાં) ધોવાનો દહાડો.

Cottage, s. (કોટેજ) ઝુપડી.

Country, s. (કન્ટ્રી) ગામડું.

Dolls, s. (ડોલ્સ) ટીંગલીઓ.

They were busy talking,

તેઓ વાત કરવામાં ઝુંડાયલાં હતાં.

Was sewing, v. (સીવિંગ સોઈંગ)

સીવતી હતી.

Please may we have a washing day

મેહેરબાની કરીને અમને એક દહા-

ડો (કપડાં) ધોવામાં કાઢવા દેશો ?

Wash, v. (વૉશ) ધોવું.

Be careful, સંભાળ રાખજો.

Yourselves, pre. (યોરસેલ્વ્સ)

તમે મુલે; તમે પોતે.

Kitchen, s. (કિચન) રસોડું, સીંવણી.

Tub, s. (ટબ) નાનુછાલકુ પીપ, તબ.

Soap, s. (સોપ) સાબુ.

The green, s. (ધી ગ્રીન) લીલો-
તરી બરેલી જગા; મેદાન.

The clothes were taken off
both the dolls, બેઉ ઢીંગ-
લુસિ અને જન નામની બે નાની છોકરીઓ ગામડામાં એક ઝુપડામાં

રહેતી હતી.

એક દહાડે તેઓ પોતાની ઢીંગલીઓ સાથે રમતી હતી.

તેઓ કાંઈ બીજા વિશે વાત કરવામાં યુતાયથી હતી, ત્યારે તેઓમાંની
એક કહ્યું “ ત્યાં જાણે જાણે અને માને પુછ્યે.”

તેઓ સાથે ઘેરમાં ગઈ કે જ્યાં તેઓની મા રીવતી હતી, અને
હુસીએ કહ્યું “ મા મેહરબાની કરીને અમને એક દહાડો (કપડાં) ધોવામાં
કાઢવા દેશો.”

તેઓની માએ કહ્યું “ ધોવાનો દહાડો !”

“ નાની છોકરીઓને ધોવાના દહાડાનું શું કામ છે ?”

જને કહ્યું, અરે મેહરબાની કરીને અમને એક દહાડો લેવાશે, કારણકે
હમણી ઢીંગલીના હુમડાં ધણાંજ મેલાં થઈ ગયાં છે.”

તેઓની માએ કહ્યું, “ શું તે મેલાં છે.”

ત્યારે તમે તે હુઓ; પણ તમે પોતે સાફ રહેવાની સંભાળ રાખજો.

સીંવણીમાં તેઓ પાસે એક નાનું છાંલકુ પીપ, થોડું ગરમ પ્રાણી
અને એક સાલુને કડકો હતો. “ પછી વહેલી સંજગ લીલોતરી બરેલી
પ્રાણી જમ્યા હતી ત્યાં તેઓ ગયાં અને ધોવા માંડયું.”

એક દીગલીઓનાં સપાળાં ઘુમણાં કાઢી નાંખ્યાં અને પછી તે કાલકા
પીપમાં નાંખ્યાં.

લુચિએ તે તદ્દન સાફ ધોયાં અને જોતે સુકાવાને તે દોરી ઉપર
વખાતા નાંખ્યાં.

જ્યારે તે દીગલીઓને તે સાફ લુગડાં પાછાં પેટરાવ્યાં, ત્યારે તેઓ એ
નાની રાણીઓના જેવી લાગી.

On the Shore, કિનારા ઉપર.

Sands, s. (સેન્ડ્સ) રેતી. [કિનારો.

Sea-shore, s. (સી-શોર) દરિયા.

A great many, બહુ સરખા.

Shells, s. (શેલ્સ) શીપ; છીપ.

Lying about, આમતેમ પડેલા.

Further, વધારે આગળ.

Looking for, શોધતાં.

Pockets, s. (પોકેટ્સ) ગળવાં.

Turned, v. (ટર્ન્ડ) ફર્યાં.

Water had come right

round, બરોબર ચોતરફથી

પાણી ફરી વળ્યું હતું.

A little way off, થોડુંક દૂર.

Danger, s. (ડેન્જર) ધારતી.

અર્થ, ખોતાની નાની મેહેલને

બેઠ ગઇ.

Place, s. (પ્લેસ) જગ્યા.

Rushed, v. (રશ્ડ) ધસાસખંધ.

એકાવ્યુ; ગયો.

He did not mind the water,

તેણે પાણીની દરકાર નહીં કીધી.

Bare, a. (બેર) ઊંઘાડા.

Stockings, s. (સ્ટોકિંગ્સ) મોઝાં.

Wet, a. (વેટ) ભીનાયલાં.

Carefully, adv. (કેરફુલી) સં-

ભાળથી.

Beach, s. (બીચ) કિનારો; કાંઠો.

How good the boy had

been to them તે છોકરાએ તે-

ઓ સાથે કેવી બહાષ કીધી હતી.

દરિયા કિનારે રેતી ઉપર રમવા

વેળા ગઇ.

તેઓએ ઘણી સરખી સુંદર શીયો અને પથરા આસપાસ પડેલા
જોયા, અને તેઓએ તે ઊંચકવા માંડ્યા.

તેઓ ખીલ વધારે શીયો અને પથરા શોધતી પણ સમુદ્રવિશે વિ-
ચાર કર્યાપર વધારે ને વધારે આગળ નિકળી ગઇ.

આખરે તેઓનાં ગળવાં ભરાયાં, અને તેઓ ઘેર જવા ફરી; પણ
તે જગ્યાપરથી તેઓ ખસી શકી નહીં, કારણકે જે જગ્યાપર તેઓ
ઉભી હતી તે જગ્યાની બરાબર ચોતરફ પાણી ફરી વળ્યું.

અદિથે કહ્યું; અરે આપણે થું કરીશું.” અને તેણીની નાની બે-
હેન રડવા લાગી.

એક છોકરો કે જે રેતી ઉપર થોડક દૂર (ઉભેજો) હતો તેણે તે
છોકરીઓની ધાસ્તી જોઇ.

તે એક બહાદુર માથાળું છોકરો હતો, કારણકે તે એકદમ તે જગ્યા-
પર દોડ્યો, અને તેઓને મદદ કરવાને દરિયામાં ધસારાઅંધ ઝોકાવ્યું.

તેણે પાણીની દરકાર કીધી નહીં, કારણકે તેના પગ ઉઘાડા હતા;
પણ ખીચારી અદિથના ખુટ અને મોજાં ધણા ભીનાઇ ગયાં હતાં.

તે છોકરો અદિથની નાની બેહેનને સંભાળતી જિનારા ઉપર લેઇ
ગયો અને તેણીને એક સુકી જગ્યાપર ઉતારી.

તે છોકરીઓ એકદમ ઘર દોડી ગઇ, અને તે છોકરાએ તેઓ સાથે
કેવી ભલાઇ કીધી હતી તે વિશે પોતાની માને કહ્યું.

તે ઘણી ખુશી થઇ અને તેણે જે માથા ભરેલું કામ કીધું તેને
સારું તેણીએ તેની ઉપર એક સુંદર બેટ મોકલી.

The Sun, સૂર્ય.

How long, કેટલો વાર સુધી,
કહાંસુધી. [છાનામાના જોવું.

Peep, v. (પીપ) સેહેજ જોવું.

Edge, s. (એજ) કાર.

Blind, s. (બ્લાઇન્ડ) પડદો; ચક

I want to say, મહારે કહેવું છે.

Bottom, s. (બોટમ) તળિયું;
નિચલો ભાગ. [સલામ.

Good morning, સહવારની
Bed, s. (બેડ) કમારો.

Buds, s. (બડ્સ) કળીઓ.

Opening, p. (ઓપિંગ) ખિલતી.

Park, s. (પાર્ક) મેદાન, રમવાની જગો.

Bade, v. (બેડ) કીધી.

They could not do with-
out me, મહારા વગર તેઓને
ચાલી શકવું હતું નહીં.

Die of cold, થંડીથી મરી જવું.

The sun had found a hole
in the blind, સુરજને પડદામાં
એક બાંકુ જણાયું. (સુરજનું
તડકું પડદાના આંધરામાંથી અં-
દર આવ્યું.)

Through which જે વાટે it
sent it rays ચોતાના કિરણ
પાછાં right down on his
face જરાજર તેના મહોડાં પર.

Sprang, v. (સ્પ્રેન્ગ) છલંગ મારીને

Rubbed, v. (રબ્ડ) યોળા. [ઉઠ્યો.

Was very late, ઘણો મોડો ઉઠ્યો.

Was quite early, તદ્દન સકારો
ઉઠ્યો હતો.

Pleased, v. (પ્લીઝડ) ખુશી કીધી.

Bunch, s. (બન્ચ) ઝુમખો.

નાના છોકરા, ઉઠ. હું કહું છું કે, એકદમ ઉઠ. તું ત્યાં કહાંસુધી
સુષ્પ રહેવા શરૂ છે.

તારા સુવાના ઓરડાની બારીની અંદર જોવાની હું લાંબો વખત થયો કા-
શીશ કરું છું; પણ હું માત્ર પડદાની કાર આગળથી સેહેજ અંદર જોઈ શકું છો.

મને "સહવારની સલામ" કરવી છે. "અને તારી આસપાસ જે
કુટલીક સુંદર ચીજો તું જોય તે મને તુંને દેખાડવી છે.

બાગના નિયંત્રા. આગમાં પ્રવેશના કપાસમાં ફેટલી સુંદર કળીઓ હમણાજ ખીલે છે.

ધરને નાકે (ઉગેલાં) ઝાડમાં એક માળો છે જેમાં ચાર સુંદર પક્ષિનાં બચાં છે.

મેદાનમાં ઝાડની નિચે ઘાસ ઉપર બરફ જેવાં સફેદ છ નાનાં મેદાંઓ રમે છે.

સઘળાંઓને જ્યારે હું સહવારની સલામ કરતો હતો, ત્યારે તેઓ મને જોવાને ખુશી હતાં, કારણકે તેઓને મારા વગર ચાલી શકતું હતું નહીં.

જો હું આવતે નહીં તો, કળીઓ ખીલતે નહીં, અને નાનાં પક્ષિ અને મેદાંઓ થંડીથી મરી જતે.

પણ સુરજને પડદામાં એક બાંકુ જણાયું કે જે વાટે તેણે ખરોખર તેના મહોડાપર પોતાનાં કીરણ પાડ્યા નહીં, ત્યાં સુધી તે છોકરો (ખીજાના પરથી) ખસ્યો નહીં.

પછી તે ધણું મોટું થઈ ગયું એવું વિચારીને, બિછાનાપરથી છલંગ મારીને ઉઠ્યો, પોતાની આંખ ચોળી, અને પોતાનાં કપડાં પેહેંધ્યાં.

પણ હજી તે તદ્દન સકારો ઉઠ્યો હતો. તેથી તે ચળકતા ગરમીવાળા સુરજને જોવા અને તેને સહવારની સલામ કરવા બહાર દોડી ગયો.

પછી તેણે માળામાં જોયું અને નાનાં પક્ષિઓ જોયાં તેને મેદાનમાં પણ જોયું કે જ્યાં હજી સુધી મેદાંઓ રમતાં હતાં.

પણ બધા કરતાં તે કુલોથી ઘણો ખુશ થયો, અને એક સુંદર ઝુમ્મો પોતાની માને આપવા તેણે એકઠો કીધો.

Skipping, દોરડાં પરથી કુદવું તે.

Skip, v. (રિકપ) દોરડાં પરથી કુદવું.	Twice, a. (ટવાઇસ) બમના.
Skipping-rope, કુદવાનું દોરડું.	Tables, s. (ટેબલ્સ) પારા (આંકના).
Counted, v. (કાઉન્ટેડ) ગણ્યા.	Too hard, ઘણા ભારી.
Took, v. (ટૂક) ઉઘમ્મ્યા, મુક્યાં.	Mistake, s. (મિસ્ટેક) ભૂલ.
Twenty, n. (ટવેન્ટિ) વીસ.	Everything, s. (એવરિથિંગ) દરેક ચીજ. [હતી.
Cheeks, s. (ચીક્સ) ગાલ.	Had done, v. (હૅડ ડન) કીધી
Glow, s. (ગ્લો) તેજ.	
All in a glow, રતાસવાળા	

મેરીએ જ્યારે પોતાનું કુદવાનું દોરડું લીધું અને ખેતરમાં દોડી ગઇ, ત્યારે તેણીએ કહ્યું, “જેતું કેવી દોરડાપરથી કુદી શકું છું.”

તેણીની મા બારણા આગળ ઉભી હતી, અને જ્યારે તેણીની નાની છોકરી કુદવા લાગી ત્યારે તેણીને જોતી હતી.

જેમ જેમ મેરી એક પછી એક પગલું ભરતી ગઇ તેમ તેમ તે એક બે, ત્રણ, ચાર, પાંચ, છ, એમ ગણતી ગઇ. છેલ્લે તેણીએ વીસ સુધી ગણ્યા.

પછી તે પોતાની મા આગળ દોડી ગઇ. તેણીના ગાલ ઉપર બધા રતાસ આળો હતો, અને તે બોલી, “મા ! મા ! મેં વીસ કીધાછે.”

“તારે ફરીથી પ્રશ્ન કરવી અને વીસથી બમણા કરવા” તેણીની માએ કહ્યું, “જ્યારે હું તારા જેવી નાની છોકરી હતી ત્યારે હું એ કરતાં વધારે કરી શકતી હતી.”

મેરીએ કહ્યું, “શું તમે કરી શકતાં હતાં ? ત્યારે હું (ખી) કરીશ,” અને જ્યાંસુધી તેણીખી વીસ કરી શકી નહીં, ત્યાંસુધી પ્રશ્ન કરવાને તે દોઆ કીધી.

લીસથી બમણા તે કટલા તે તું જાણે છે? મેરી જાણતી હતી નહીં.
તેણી માત્ર એક હાંગના આખા પારા મુઘી આંક જાણતી હતી.*

જ્યારે તેણીએ એક સાતાંતો પારો શિખવા લીધો ત્યારે તેણીએ કહ્યું
કે તે પારો પગે ભર દેતો અને તે કમી થતી નહીં.

તે પૂતો નહોતો, “ફનીશી કોચર કવ. જ્યારે હું નાની છોકરી
હતી ત્યારે હું સાંજના આંકનાં પારા શિખી હતી; અને જ્યારે હું કોચર
કવે ત્યારે મારી માતાને કહું તો કમી શકશે.”

કોચર કોચર કીધી. જલદીથી તે પારો શિખી, અને પછી બીજે
અને પીતે, એ પમણે જ્યામુઘી છેડે તે એકદુના આખા પારાથી તે
બારઅંગના પાંચમી એકથી બુક વગર બોલી શકી લાંસુધી (તે શિખી).

જ્યારે તેણીની મા નાની છોકરી હતી ત્યારે જે કાંઈ કરતી હતી તે
સધળું કરવાને તેણીએ પ્રેરણ કીધી.

Each one-useful, દરએક જાણુ ઉપયોગી.

Cock, ૬. (કોક) મરઘો.	Always, ૮૮. (ઑલવેસ) સદા,
Cock a doodle-doo, ૬. (કોકડુ)	હમેશાં.
મરઘાનું બોલવું, કુકરે કુક.	Cluck, ૯. (ક્લક) મરઘીનું બોલવું
Farm-yard, ખેતરનો વાટો.	કોક, કોક, કોક. [ચાલતી હતી.
Crowed aloud, મોહોટથી વારઘો,	Was walking, ૮. (વૉલ્કિંગ)
Crowed, ૧. (કોક) વારઘો, કુકરે	Chickens, ૬. (ચિકન્સ) મરઘીનાં
કુક કીધું.	Find, ૧. (ફાઇન્ડ) શોધવું [બચાવું]
Useful, ૮. (યુસફુલ) ઉપયોગી.	Egg, ૬. (એગ) ઈંડું.

* જુજરાતીમાં હવે હજી સાહુડાં એ રીત આંકનાં પારાનો અંત આવે પણ અંગ્રેજીમાં બીજાં બે રીતે એ રીતે એ પારાનો અંત આવે છે.

Master's, s. (માસ્ટર્સ) ધણીના.	From-stealing, ચોરવાથી.
Mistress, s. (મિસ્ટ્રેસ) શેઠાણી.	Property, s. (પ્રોપર્ટી) માલમતા;
Nice things, મઝાની વસ્તુઓ.	Farmer, s. (ફારમર) ખેડુત.[ધન.
Could not get on well, સારી રીતે ચાલી શકે નહીં, અથવા ઠીક પડે નહીં. [મીઆઝી.	Yard, s. (યાર્ડ) વાડો.
Mew, s. (મ્યુ) બિલાડીનું બોલવું,	Threw, v. (થ્રો) નાંખ્યો.
Keep from, v. (કીપ ફ્રોમ) દુર રાખવું, અટકાવવું. [ભોંસવું તે.	Handful, s. (હૅન્ડફુલ) મુડીભર.
Bow wow, s. (બાઉ ઉવાઉ) કુતરાનું	A handful of corn, એક મુડી અનાજ.
Kennel, s. (કિનેલ) કુતરાં રાખવાનો ખડો, ઝોરડી.	Placed, v. (પ્લેસ્ડ) મુક્યું.
Watch, v. (ઉવોચ) ઝાંખી કરું છું.	Cup, s. (કપ) પ્યાલું.
I keep thieves, હું ચોરોને દુર રાખું છું.	Bone, s. (બોન) હાડકું.
	Thus, ad. (ધસ) એ પ્રમાણે
	Showed, v. (શોદ) દેખાડ્યું.
	Thought, v. (થોત) વિચારતો હતો.
	Way, s. (વે) રીત.

મરઘો બોલ્યો “કુકરેકૂક.” તે ખેતરના વાડામાં ઉભો રહ્યો અને બધાં સાંભળે તેમ મોટેથી વાસ્યો. કુકરેકૂક! હું કેટલો ઉપ્યોગી છું; કારણકે હું હમેશાં પેહેલે ઉઠું છું. જ્યો સુરજ ઉગેછે તેવોજ ધરમાંના સઘળાં માણસોને ઉઠવા કહેવાને હું વાસુ છું.

વાડામાંથી મરઘી બોલી, કોક! કોક! કોક! તે ત્રણ સુંદર નાનાં પીલાં સાથે આસપાસ ફરતી હતી, અને તેઓને સારૂ કાંઈ ખોરાક શોધવાની કોશિશ કરતી હતી.

કોક! કોક! કોક! હું તારા કરતાં વધારે ઉપયોગી છું. મારા ધણીના નાસ્તાને સારૂ ધણી ખરી દરરોજ હું એક સુંદર તાણું ખડું મુકું છું.

ત્યારે વિચાર કરો કે હું મારી શેઠાણીને કેવી કામની છું. મમ્મ ઇંડાંમાંથી કેટલી બધી મઝાની ચીજો તે છોકરાંઓને સારું બનાવે છે, તેણીને ઇંડાં વગર ચાલી શકતું નથી.

બિલાડી જે કાંઈ કરી શકતી હતી તે કહેવાને જ્યારે ઘરમાંથી બહાર દોડી ગઈ ત્યારે તે બોલી, “મ્યુ! મ્યુ! મ્યુ!”

“મ્યુ! મ્યુ! મ્યુ! હું રોટલી, પતીર, અને અનાજ આગળથી ઉદરોને દુર રાખું છું.”

જ્યારે કુતરાએ પોતાના ખડામાંથી પોતાનું માથું બહાર કાઢ્યું ત્યારે તે બોલ્યો, “બાઉ! વાઉ! વાઉ! જે કાંઈ મારે કહેવું છે તે સાંભળો, અને પછી તમે જાણશો કે (મારું) કામ શું છે.”

“દિવસે અને રાત્રે હું ઘરની ચોકી કરું છું. મારા ધણીની માલમતા હું ચોરોને ચોરવા દેતો નથી. જો હું નહીં હોઉં તો તમે બધાં ક્યાં હોવો (અથવા તમારું બધાંનું શું થાય?)”

પછી તરતજ ખેડુત વાડામાં આવ્યો.

તેણે મરઘાને એક મુઠી અનાજ નાંખ્યો, બિલાડીને સારું એક દુધનું પ્યાલું મુક્યું, પછી તેણે કુતરાને એક હાડકું આપ્યું.

એ પ્રમાણે તેણે દેખાડ્યું કે તેઓમાનું દરેક તેની પોતાની રીતે ઉપયોગી હતું એવું તે વિચારતો હતો.

God is in Heaven, ખોદા સ્વર્ગમાં છે.

God, ઈ. (ગોડ) ખોદા, ઇશ્વર.
Heaven, ઈ. (હેવન) સ્વર્ગ, બેહેશત
Wrong, ઈ. (રોન્ગ) ખોટું કામ,
અપરાધ.

All day & all night long,
આખો દહાડો અને રાત સુધી.
Tell a lie, જુહું બોલવું.
Spoken low, ધીમેથી બોલવાનું.

Sky, *s.* (સ્કાઇ) આકાશ.

Care, *s.* (કેર) સંભાળ.

Below, *ad.* (બિલો) નીચે, હેઠળ. Not yet, હાલ નહીં.

Here below, આ દુનિયામાં.

Praise, *v.* (પ્રેઝ) વખાણ કરવી.

ખોદા સર્ગમાં છે, અને જ્યારે હું ખેટું કામ કરું છું ત્યારે શું તે બોધ શકે છે? હા, બાળક, તે બોધ શકે છે; આખો દહાડો અને રાત તે તુને બુજાશે.

ખોદા સર્ગમાં છે; અને જો હું બુદ્ધિ આપી તો શું તેને જાણ પડે? હા બાળક; જો માત્ર ધીમે સાદેળી બોલે તો તે તે આકાશમાં (ગી) સાંભળે.

ખોદા સર્ગમાં છે; અને તેની સંભાળને સાફ તેનો પાડ માનવાને હું (ત્યાં) જઈ શકું? હાલ નહીં; પણ તું તેને આ દુનિયામાં ચલા કે તું તે દુનિયામાં તેની વખાણ કરશે.

The Rabbit in the Wood, જંગલ માહેલો સસલો.

Beasts, *s.* (બીસ્ટસ) હેવાનો.

Take a walk, ફરવાને.

Sitting, *p.* (સિટિંગ) બેસીને.

Hush, *interj.* (હશ) ચુપ.

Presently, *ad.* (પ્રેઝન્ટલિ) હાલ;

Story, *s.* (સ્ટોરી) વાત. [વૃત્ત.

Gun, *s.* (ગન) બંદુક. [કાણુબણે.

Perhaps, *ad.* (પરહેપ્સ) કદાચિત

Point, *v.* (પોઇન્ટ) તેમ તાંકવી.

I am shot, મને બંદુકથી મારી

માર્યો છે.

Alack, *interj.* હાય! અફસોશ.

Pop, *v.* (પોપ) ધુસારી દેવું, મુઠી

Sack, *s.* (સૅક) કાથલો. [દેવું.

Fate, *s.* (ફેટ) તકદીર; નસીબ.

I grow faint, હું બેશુધ થાઉં છું.

My spirits sink, મારી હિમ્મત

તુટી જાય છે.

Thieving, *v.* (થીવિંગ) ચોરી,

ધુત.

Replied, *v.* (રિપાઇડ) જવાબ

દીધો.

Honestly, *adv.* (ઔનરેસ્ટલિ) પ્ર-
માણીકપણાથી: Living, *s.* (લિવિંગ) ગુજરાન.
Happy, *a.* (હૃપિ) સુખી.

જે જંગલમાં હેવાનો વાત કરી શકે છે તે જંગલમાં હું ફરવા ગયો, જાડીમાં ગેરેલા એક સસલાએ મારી તરફ છુપી રીતે વેંચું, અને પછી બોલ્યો “સુખ! હાલ તરત મારી જાન ના પાળી આવશે, અને પોતાની વાત આ પ્રમાણે મહર કાઢી:—

“હું બેઠો છું કે, તમારી પાસ બહુ છે: તમે કદાચિત તે મારી તરફ જલદીથી તાંકશો; અને જ્યારે પાંદુકની બોલી લાગ્યાથી હું મની બેઠો ત્યારે અફસોસ! તમે તમારા નનાં મેથલામાં મને ઘુસારી દેશો. જ્યારે મારી તકદીર વિશે હું વિનાર કર છું, ત્યારે હું બેશુધ થાઈ છું—મારી હિમ્મત ટુટી જાય છે.”

મેં જવાબ દીધો “સુંદર સસલા બેઠુ તના ઘડો ખાઇ ના જતો: જો તું આવી ચોરી કરશે, તો તેને બદલે તુંને તદારી ચામડી આપવી પડશે. (એટલે તુંને મારી નાખીને તદારી ચામડી ઉતારી લેવી પડશે.) તકાઈ ગુજરાન પ્રમાણીકપણાથી ચલાવ કે તું હજુમી સુખી થાય.”

The Kettle and its Friends, કિટલી અને તેના સાથીઓ.

Kettle, <i>s.</i> (કેટલ) કિટલી.	Tea, <i>s.</i> (ટી) ચા.
Often, <i>adv.</i> (ઔફન) વારંવાર.	Bear, <i>v.</i> (બેર) સંસતું; ખમવું.
Boiling, <i>p.</i> (બોઇલિંગ) ઉકળતો.	Heat, <i>s.</i> (હીટ) ગરમી.
Water, <i>s.</i> (વૉટર) પાણી.	Beetroot, <i>com.</i> (બિક્રીઝ) કારણુકે.
Breakfast, <i>s.</i> (બ્રેકફાસ્ટ) સહ- જાનનું ખાનું.	Coffee-pot, <i>s.</i> (કોફી-પોટ) ખીવા- ની કાંચી જનાવાનું વાસણ; કાવાદાની
Dinner, <i>s.</i> (ડિનર) જાવોરનું ખાનું.	Tin, <i>s.</i> (ટિન) કંલક.

Beside, *pre.* (બિસાઇડ) કહે; પાસે.
 Pour, *v.* (પૉર) નાંખવું.
 Hob, *s.* (હૉબ) બઢી અથવા ચુલા
 આગળ રાખવાની લોઢાના સઢી-
 યા વાલી જલ્લીનો ચપટો ભાગ; ચુ-
 Hot, *a.* (હૉટ) ગરમ [લાનો અહોલો.
 Enough, *ad.* (ઇનફ) પુરતું;
 જોઇએ એટલું. [કરવું.
 Scald, *v.* (સ્કૉલ્ડ) જાળવું, ઉતું
 Feel, *v.* (ફીલ) લાગવું.
 Family, *s.* (ફૅમિલિ) કુટુંબ, કુખીલો.
 Middle, *s.* (મિડલ) વચ્ચેનો ભાગ.
 Tea-pot, *s.* (ટી-પૉટ) ચાઢાની.

Around, *pre.* (અરાઉન્ડ) આસ-
 Cups, *s.* (કપ્સ) પ્યાલાં. [પાસ.
 Saucers, *s.* (સૉસર્સ) રકાખી, સાસર
 Chickens, *s.* (ચિકન્સ) પિલાં,
 મરઢીના બચાં.
 Greatest, *a.* (ગ્રેટેસ્ટ) સૌથી મોટા.
 Clay, *s.* (ક્લે) માટી; મટોડી.
 Are baked, *v.* (આર બેકડ) પકા-
 વવામાં આવેછે; જૂજવામાં આવેછે.
 Oven, *s.* (અવન) બઢી.
 Bid good after-noon, પાછ-
 જા પોહોરની સલામ કરવી.
 Boil, *v.* (બૉઇલ) ઉકાળવું.

હું એક કિટલી છું. તમારા નાસ્તા, બપોરના ખાના અથવાચાને સાફ
 પાણી ઉકાળવાનાં કામમાં રોકાયલી તમેએ મને વારંવાર જોઇછે. હું શાની
 બનેલી છું તે તમે જાણોછો? હું તમને કહીશ. હું લોઢાની બનેલી છું કારણકે
 લોટું ઘણી ગરમી ખમશે. અહીંઆ મારી સહી કાવાઢાની છે. તે શાની
 બનેલી છે તે તમે જાણો છો? “નહીં.” ત્યારે હું તમને કહીશ. મારી સહી
 કાવાઢાની કલછની બનેલી છે. તે કોઇ વખત ચુલાના અહોલા ઉપર મારી
 પાસે બેસેછે. જો તેને સ્પર્શ સક્તિ હોય તો તેને ઢાઢે એટલું ગરમ પાણી
 વારંવાર હું તેની અંદર નાખું છું.

હવે તમે મારી સહીઆના કુટુંબને જોશો. હું એટલી ઉખોગી છું તેટલી
 ઉખોગી તેઓ વમર થાજી નહીં. તેઓ અહીંઆ છે. તમે વચોવચ આઢાની
 જુઓ છો અને તેની આસપાસ મરઢી અને તેના પીલાંની આફક બરોબર
 પ્યાલાં અને રકાખીઓ જુઓછો. કાવાઢાની અને આઢાની મારી બે સૌથી

મહેતી સહીઓ છે. અને મારી એ સહીઓ સાથે નેટલું કામ પડે છે તેટલું કામ મને ખ્યાલાં ને રકાળીઓ સાથે પડતું નથી. પણ હું તેઓને વારંવાર જોઈશું, અને તે શાનાં અનેલાં છે તે હું જાણું છું.

ખ્યાલાં અને રકાળીઓ માટીનાં બને છે, અને તેઓને કથણ કરવાને બટ્ટીમાં પકવે છે.

મને ચાને સારું પાણી ઉકાળવાનું છે તેથી મારે તમને બપોરની સલામ કરીને જવું જોઈએ.

Sailing the Boat, મછવો હંકારવાની રમત.

Pond, s. (પૉન્ડ) તલાવ; સરોવર.	How it was, તે કેમ થયું હતું.
Sail, v. (સેલ) હંકારવું. [ગિલું છે.	Holiday, s. (હૉલિડે) તહેવાર.
Is painted, v. (ઇઝ પેન્ટેડ) રંગ- Flag, s. (ફ્લેગ) વાવતો [વે છે.	After-noon, s. (આફ્ટર-નુન) પાછળા પોહોર.
Is filling, v. (ઇઝ ફિલિંગ) ધુમ- Cross, v. (ક્રૉસ) જવું, પાર જવું.	Came to pay him a visit, તેની મુલાકાતે આવ્યો હતો.
Start, v. (સ્ટાર્ટ) હડસેલો મારવો.	Lily, s. (લિલિ) કમળપુલ.
It will keep sailing from side to side, એક બાજુએથી બીજી બાજુએ આવ જા કરશે.	So close, એટલું તો નજીક.
Careful, a. (કેરફુલ) સાવચેત.	He felt sure, તેની ખાતરી હતી.
Slip, v. (સ્લિપ) લપસી જવું.	Cousin, s. (કઝિન) પિત્રાઇ ભાઇ.
Get wet, ભીજાવું. [સરી જવું.	Deep, a. (ડીપ) ઊંડું.
John came to grief, જોન સંકટમાં આવી પડ્યો.	John would have his own way, જોન પોતાની મરજ પ્ર- માણે ચાલવા માંડતો હતો.

Taking hold of a branch, John got a ducking, જોન એક ડાંખલી પકડીને. [લાંબો કીધો. પાણીમાં બચકોરા ખાવા લાગ્યો.]
Stretched out, ૧. (સ્ત્રિન્દ આકૃત) It did him good, તેથી તેને
Broke, ૧. (ઝાક) ભાગી ગયું ફાયદો થયો; તેથી તેને સારું થયું.

જોન, પોતાનો નવો મછવો હંકારવાને, સરોવર આગળ આવ્યો છે. તે તેને “બ્લોડ બેલ” કહે છે, કારણકે તે આસમાની રંગથી રંગેલો છે, અને તે પર આસમાની રંગનો નાનો વાવનો છે.

બુઓ પવન તેના સડો ફુગવે છે. તે જલદીથી તે સરોવરની ખીણ બાબુએ જશે.

પકડી જોન ખીણ બાબુએ ફરીને જશે અથવા દોડી વલશે, અને ફરીથી તેને હડસેલો મારીને ચલાવશે તેથી ફરીને તે એક બાબુએથી ખીણ બાબુએ આવ ન કર્યા કરશે.

જો એક છોકરો પાણીમાં સરી નહીં જાય અને બાણાય નહીં તે વિશે સાવચેત રહે તો તેને સારૂ આ એક સારી ગમત (થઈ પડે) છે.

જોન, એક વખત આ સરોવરમાં સંકટમાં આવી પડ્યો હતો. તે કેમ થયું તે મને તમને કહેવા દો કે તેની ભુલ પરથી તમે એક ઘડો શિખો (અથવા તમને શીખામણ મળે).

એક તેહેવારના દહાડાના પાછળા પોહોરે તેનો પિત્રાઈ ભાઈ ફ્રેડ તેની મુલાકાતે આવ્યો હતો. તેઓ આ સરોવર આગળ રમવા ગયા. જોને એક સુંદર સફેદ કમળ પુલ તે તલાવની કોરની એટલું તો નજીક દીડું કે તેની ખાતરી હતી કે તે તે મેળવી શકશે.

તેના પિત્રાઈ ભાઈ ફ્રેડે કહ્યું “(તે લેવાની) તારે કોશિસ નહીં કરવી સરોવર બહુ ઢીંકું છે અને તું એમાં પડશે.”

પણ જૈન પોતાની મરેણ પ્રજાણે ચાલવા માગતો હતો. એક ડાંખલી પકડીને, તેણે તે દુલ લેવાને પોતાનો હાથ લાંબો કરીધો.

તેડાંખલી ભાગી ગઇ અને જૈન પાણીમાં અચકારા ખાવા લાગ્યો. પણ તેથી તેને ફાયદો થયો, કારણકે તેથી તે વધારે સાવચેત રહેવા શિખ્યો.

Morning Song, સવારનું ગીત.

Glow, v. (ગ્લોઝ) પ્રકાશે છે.

Night has fled away. રાત પૂરી થ-

Every, a. (એવરી) દરેક. [ઇ છે.

Joyful, a. (જોયફુલ) ખુશી બરેલો

Echoes, v. (એકોઝ) પડધા

ચાય છે.

Sound, s. (સાઉન્ડ) અવાજ; નાદ.

Morn, s. (મોર્ન) સહવાર.

Guard, s. (ગાર્ડ) ચોકી; સંભાળ.

Thou a guard hast kept

over me, તેં મારી સંભાળ રાખી

Slept, v. (સ્લેપ્ટ) ઊંઘાયો.

Raise, v. (રેઝ) મહોટેથી બોલવું.

Praise, s. (પ્રેઝ) સ્તુતી, વખાણ.

Pray, v. (પ્રે) પ્રાર્થના કરવી.

Ever, adv. (એવર) હમેશાં, સદા.

દહાડો ચલકાતથી પ્રકાશેછે, રાત પૂરી થઇ છે; દરેક ખુશી બરેલા નાદનો પ્રતિશબ્દ સઘળે ઠેકાણે યાયછે. સહવાર મને મીઠી (મનોહર) લાગેછે; અરે ઇશ્વર (હું) તારો પાડ માનું છું; જ્યારે હું ઉઠાયો હતો ત્યારે તેં મારી સંભાળ રાખી.

જ્યારે તારી વખાણ વિશેનું આ મારું ગીત હું મોટેથી ગાઉં, ત્યારે મને સાંભળજે; મારું અંતરણ્ય હમેશાં દરેક દહાડે તારી પ્રાર્થના કરે (એવું હું ચાહું છું).

Evening Song, સાંજનું ગીત.

The sun has set, સુરજ અસ્ત પામ્યો છે. [પાછું ફરીથી.	Each flower has covered up its scented cup. દરેક ધુલે પોતાની ખિસેલી ખુશબોદાર કળાઓ પાછી બિડી નાંખી છે.
Anew, <i>alt.</i> (એનિઉ) નવેસરથી.	Filled, <i>l.</i> (ફિલ્ડ) ભરેલું.
Fallen, <i>u.</i> (ફોલન) પડેલા.	For through the night, કારણકે રાતે.
Dew, <i>s.</i> (ડિડ) દવ.	As in the light, દહાડાની આફક.
Has sunk to rest, ઊંઘમાં પડ્યું છે; આરામ લીધો છે. [માં.	Our God is near, આપણો ખોદા નજીક હોય છે.
In slumbers deep, ભર ઊંઘ-Has covered up, ઢાંક્યું છે.	
Its scented cup, તેની ખુશ-બોવાળું પ્યાલું.	

સુરજ અસ્ત પામ્યો છે; અને હમણા પડેલા દવથી પાછું ઘાસ બીનાયું છે. દરેક નાનું પક્ષિ ઊંઘમાં પડ્યું છે; તેના માળામાં ગાયન સંભળાતું નથી. વળી દરેક ધુલે, પોતાની સઘળી દવથી બીનાઇ ગયેલી ખુશબોદાર ખિસેલી કળાઓ પાછી બિડી નાંખી છે.

હુબ્બી, ભર ઊંઘમાં સહવારની રોશની પડે ત્યાંસુધી આખી રાત ઊંઘપ્રશ. હું બીહીશ નહીં: કારણકે દહાડાની આફક, રાતે ખોદા આપણી નજીક હોય છે.



